



**Mirabilia**  
**Pharo / Manhattan**  
**New York / Fenice**  
**Moonlight / Penelope**  
**Elektra / Groove**  
**Maia / Platinum**

CZ UŽIVATELSKÉ POKYNY

ET KASUTUSJUHEND

HR KNJIŽICA S UPUTAMA

LT INSTRUKCIJŲ BUKLETAS

LV LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

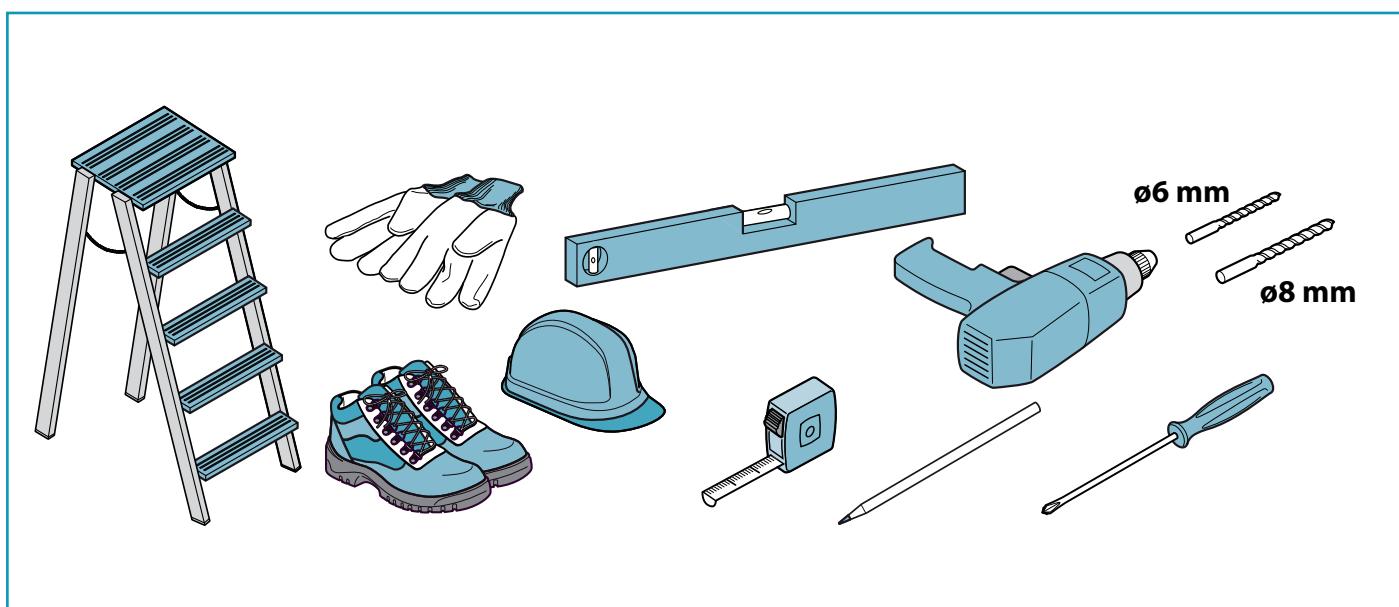
RO MANUAL DE INSTRUCTIUNI

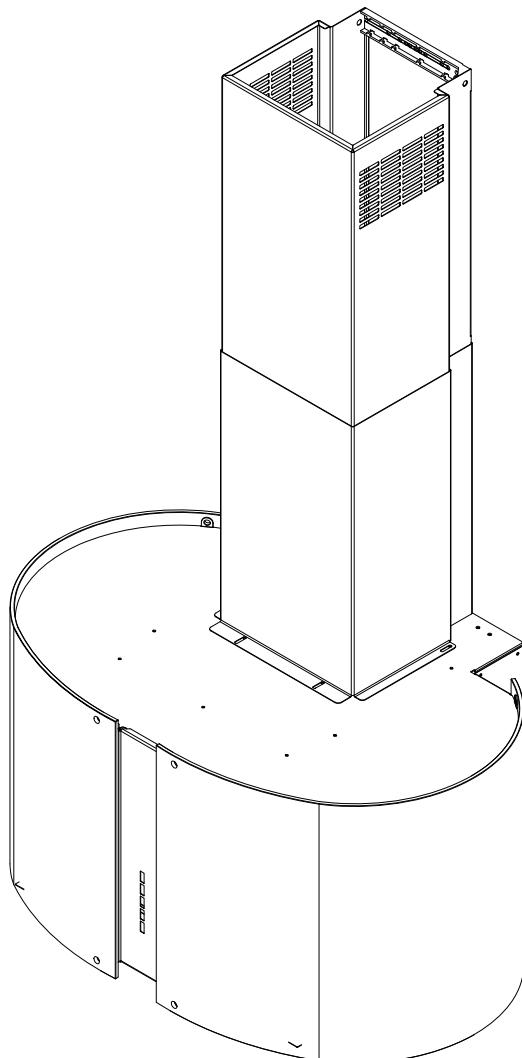
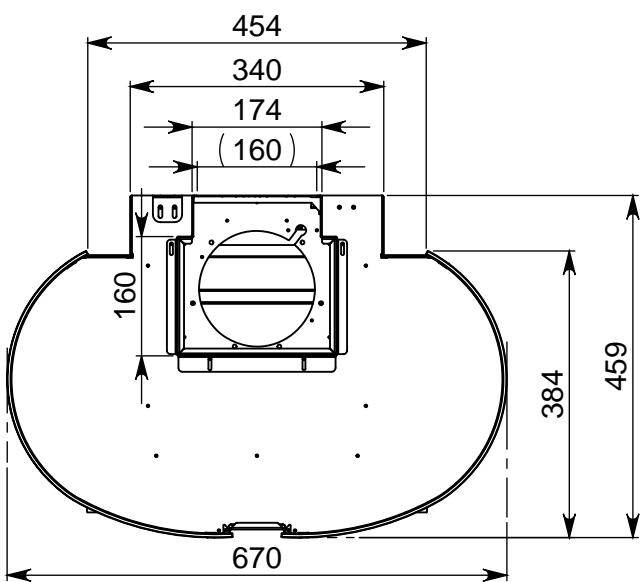
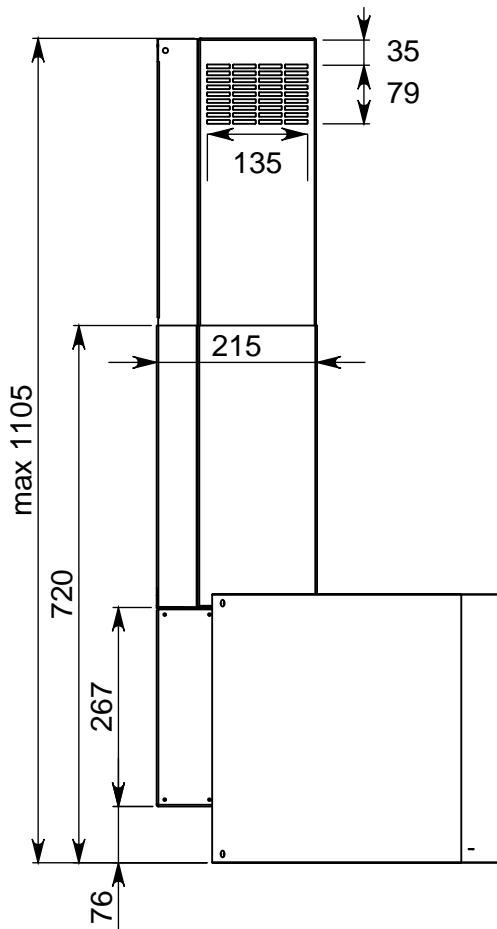
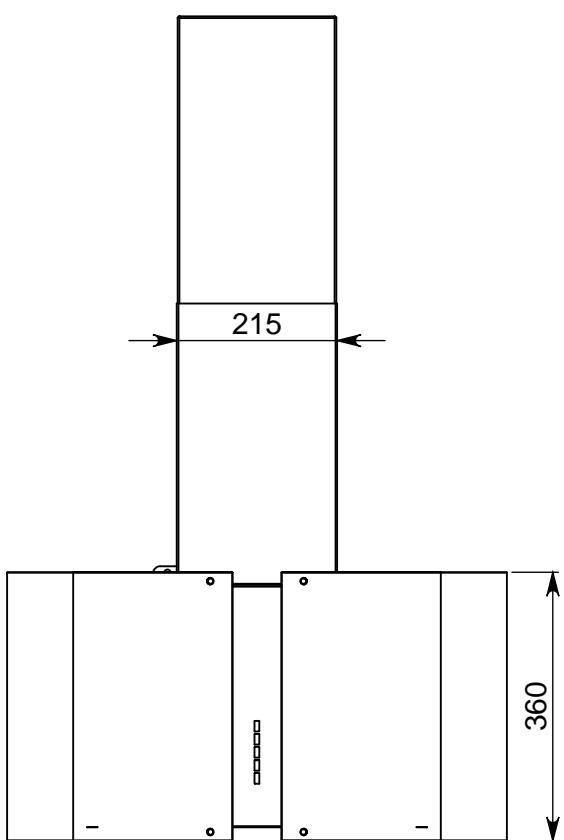
SK NÁVOD NA POUŽITIE

SL KNJIŽICA Z NAVODILIM

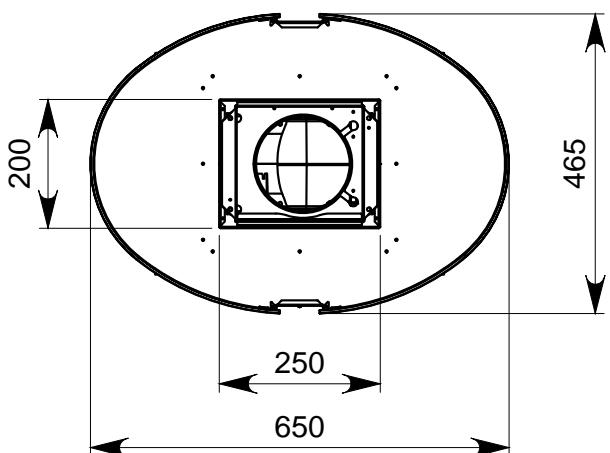
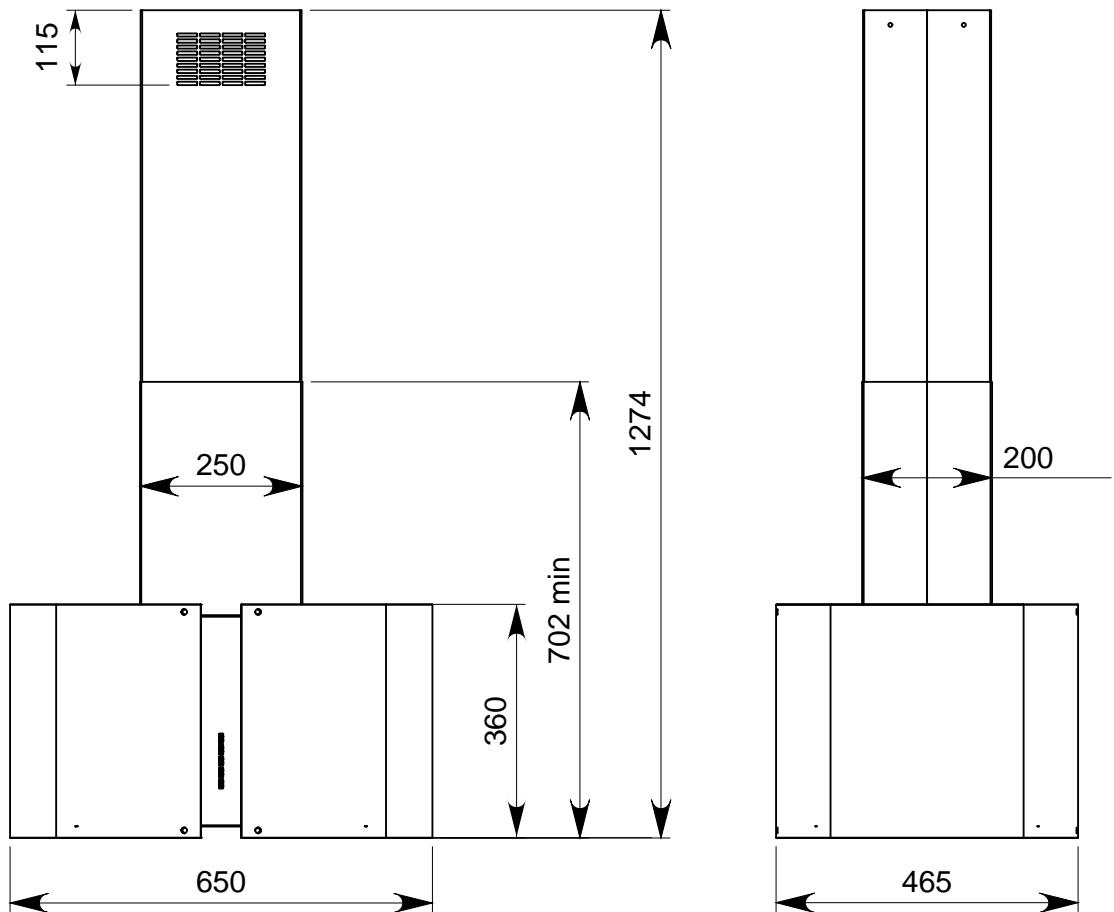
TK TALIMATLAR KİTAPÇIĞI

	ROUND			SQUARE		
	Wall	Island		Wall		Island
	67cm	65cm	85cm	67cm	97cm	85cm
<b>Pharo</b>	✓	✓	✓			
<b>Manhattan</b>	✓	✓	✓			
<b>New York</b>	✓	✓	✓			
<b>Fenice</b>	✓	✓	✓			
<b>Moonlight</b>	✓	✓	✓			
<b>Penelope</b>	✓	✓	✓			
<b>Elektra</b>	✓	✓	✓			
<b>Groove</b>	✓					
<b>Maia</b>				✓	✓	✓
<b>Platinum</b>				✓	✓	✓



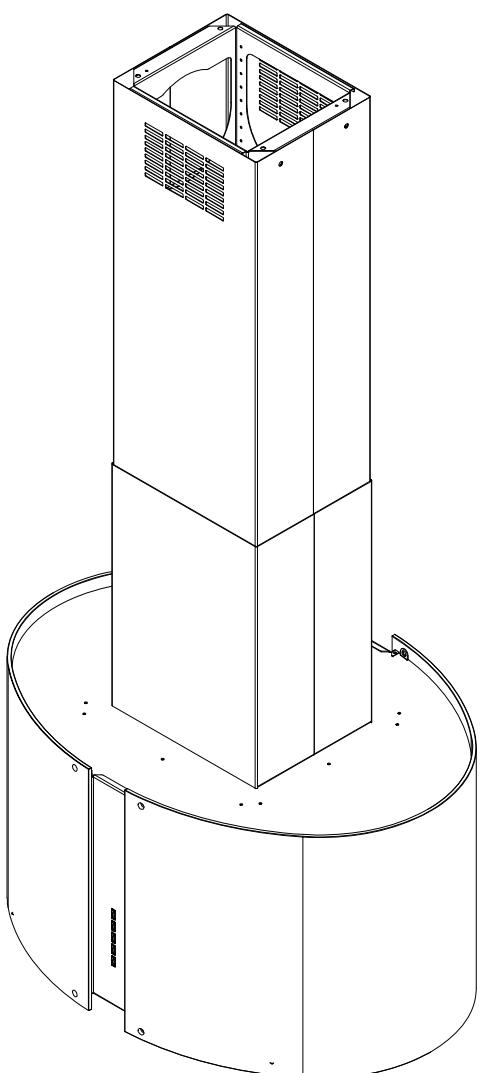


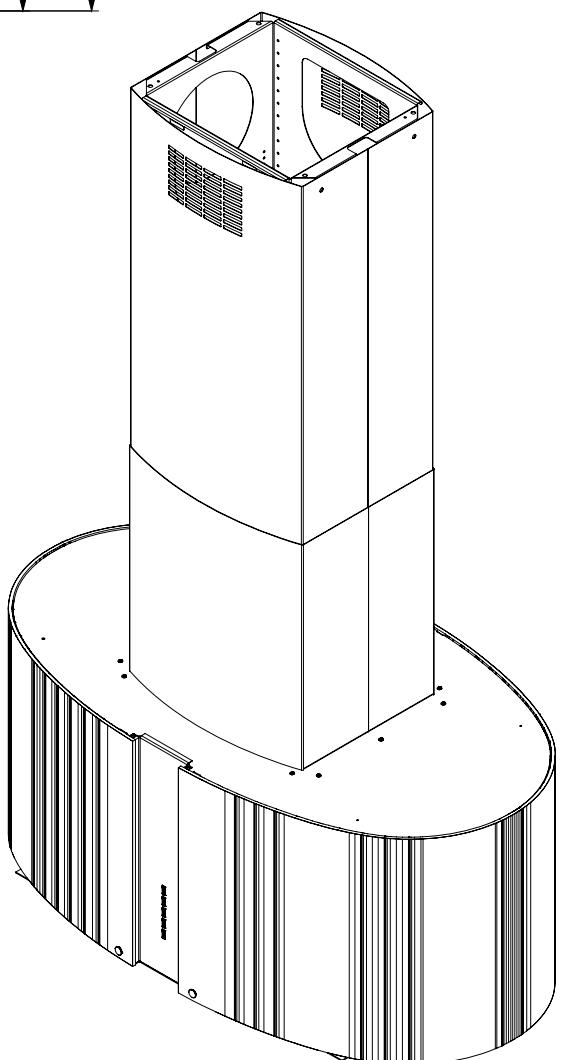
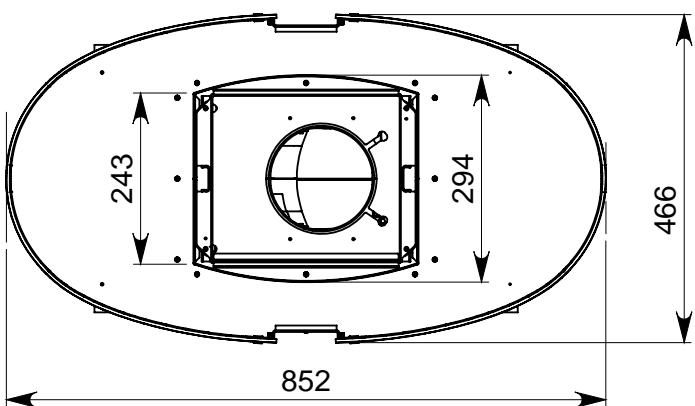
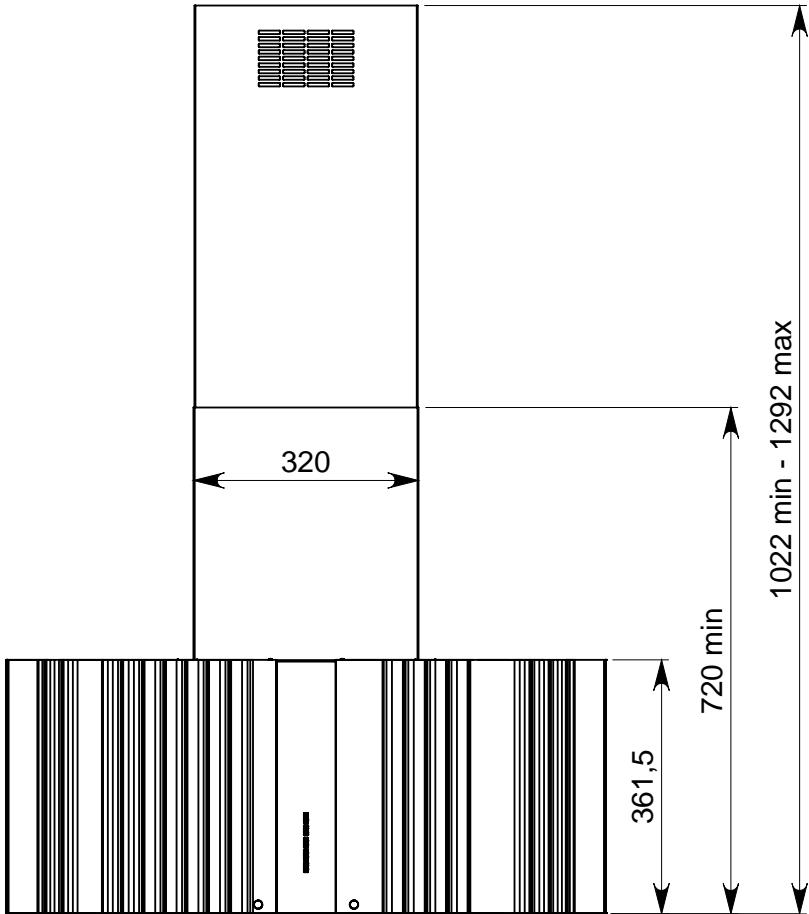
**Mirabilia ROUND Wall 67**  
**24 kg**



Mirabilia ROUND Island 65

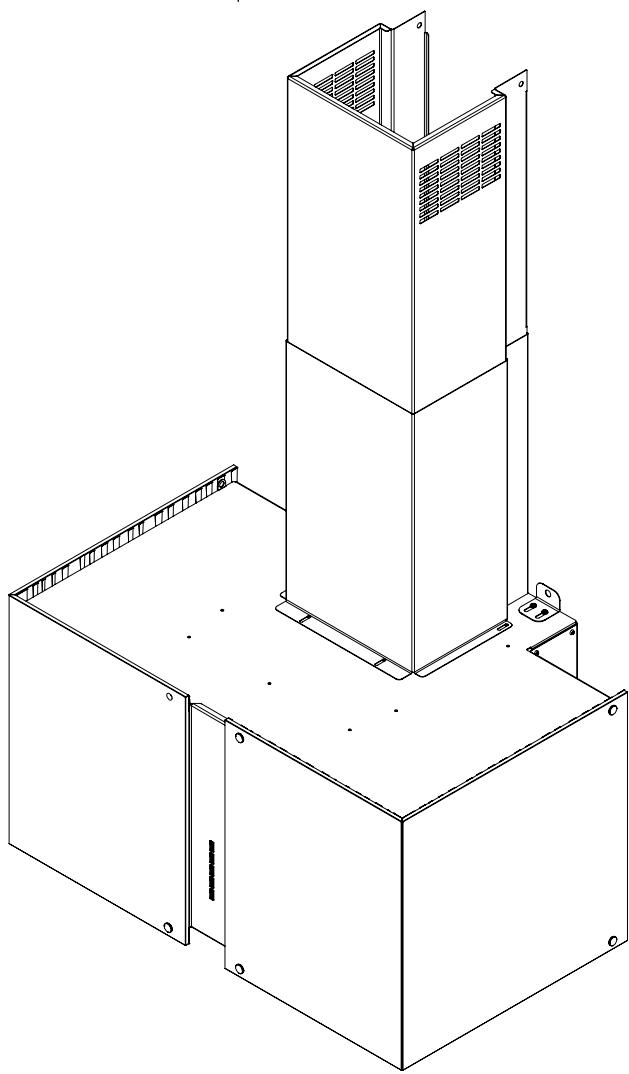
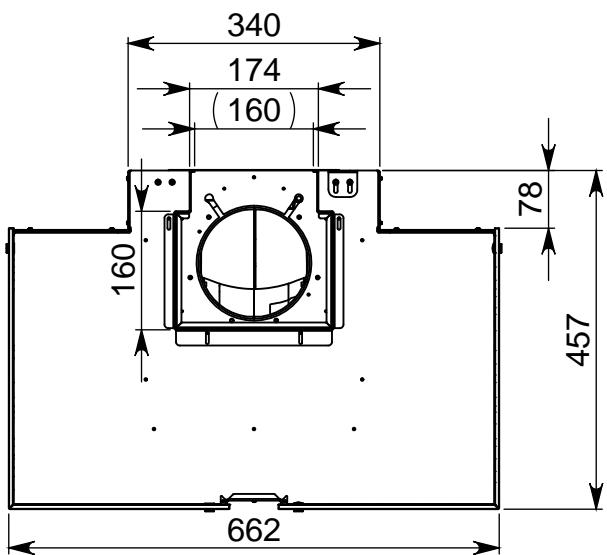
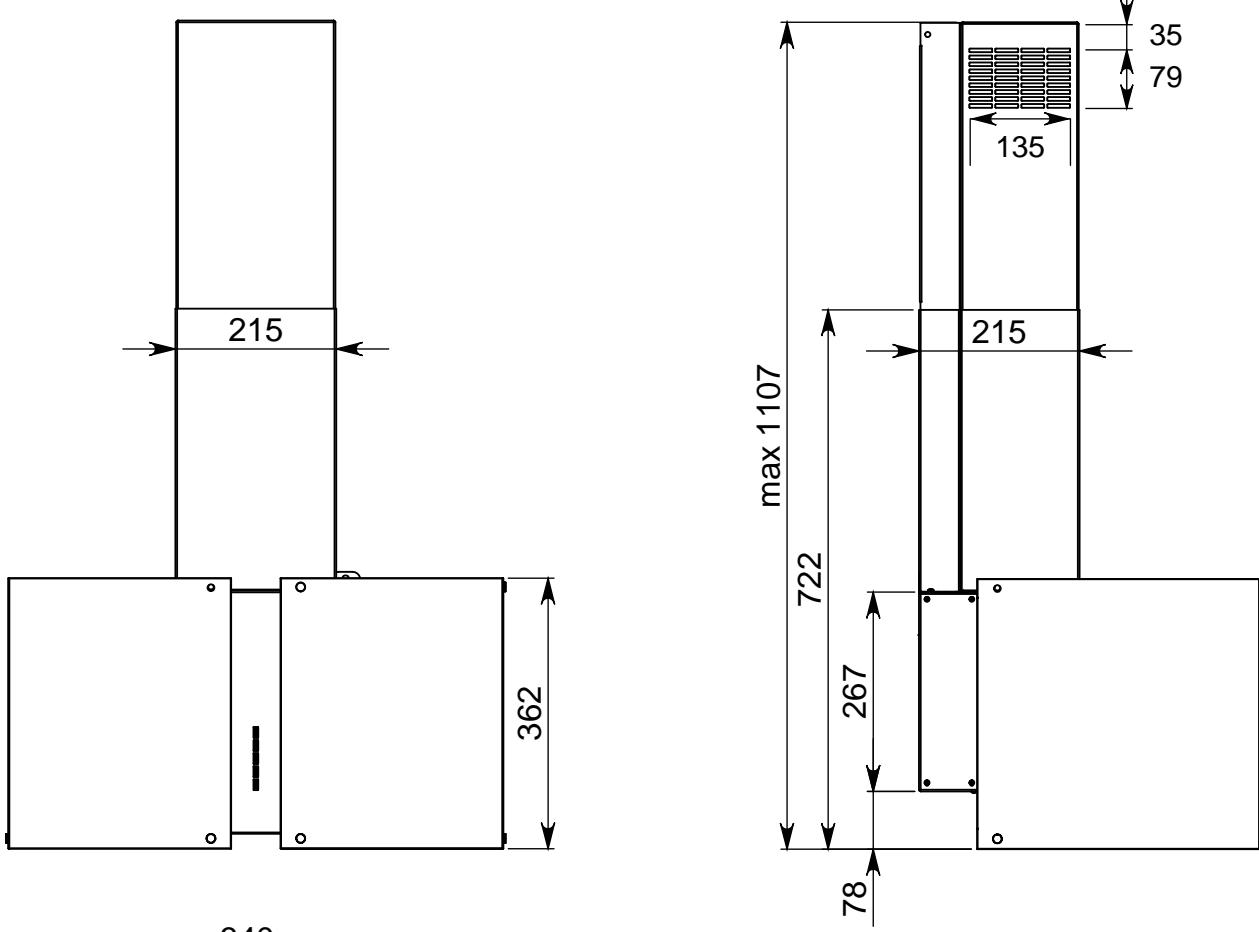
**31 kg**



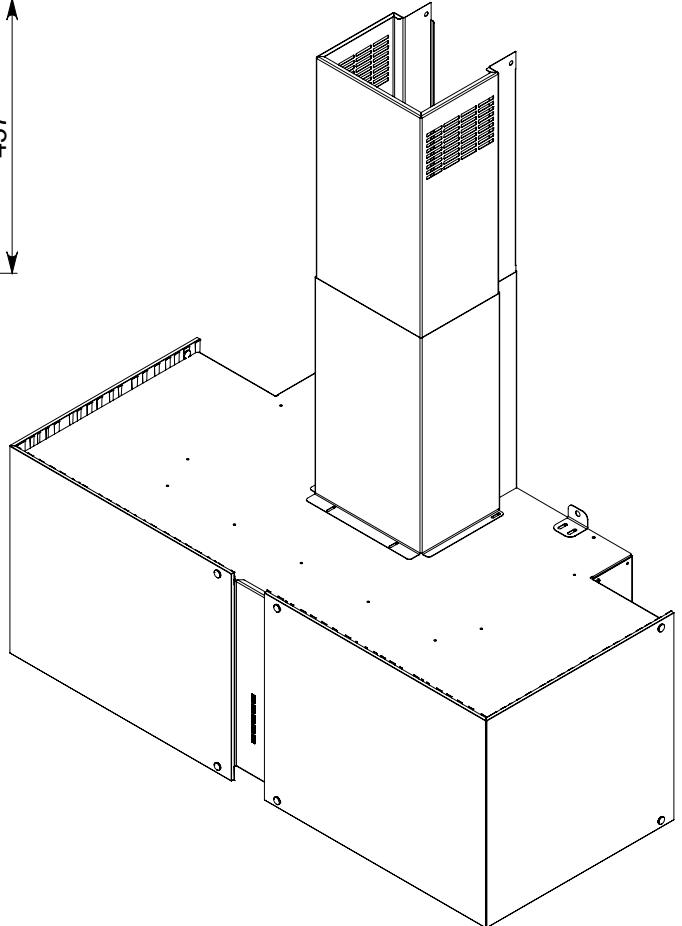
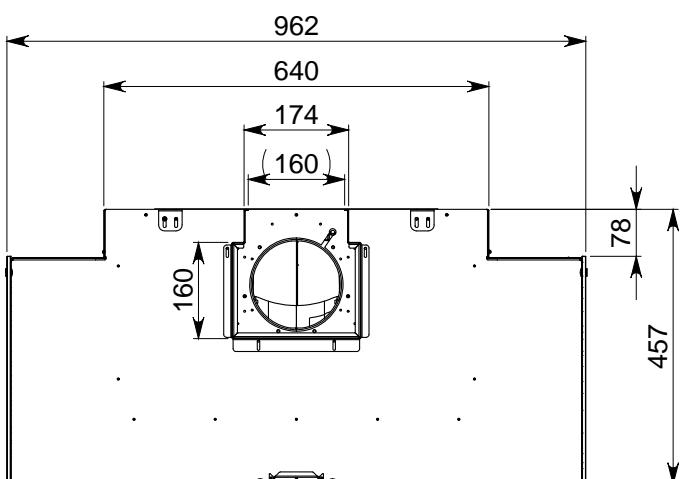
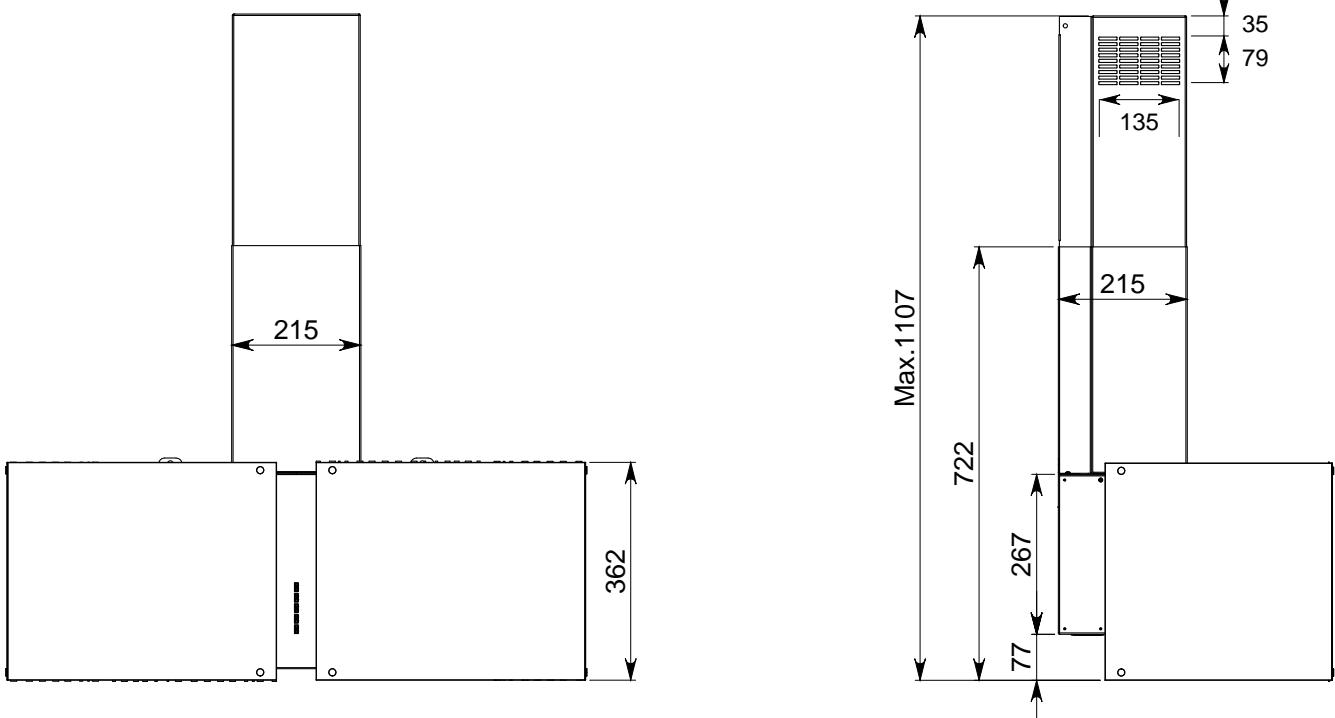


**Mirabilia ROUND Island 85**

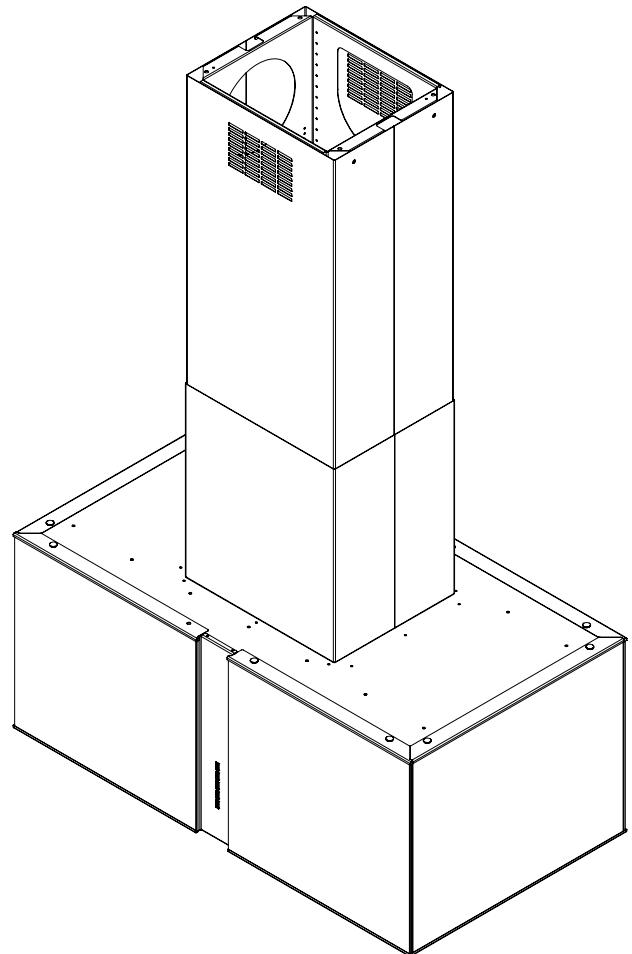
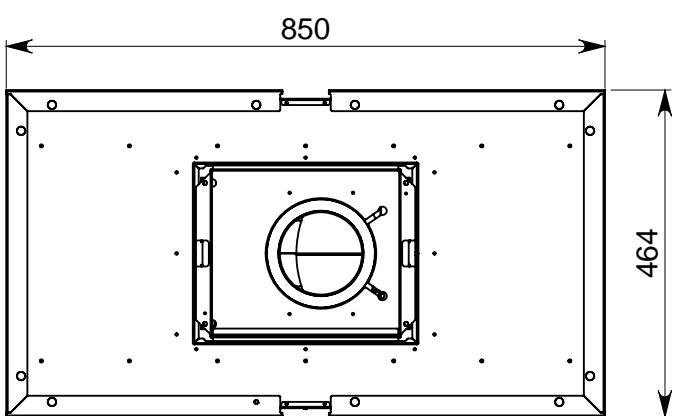
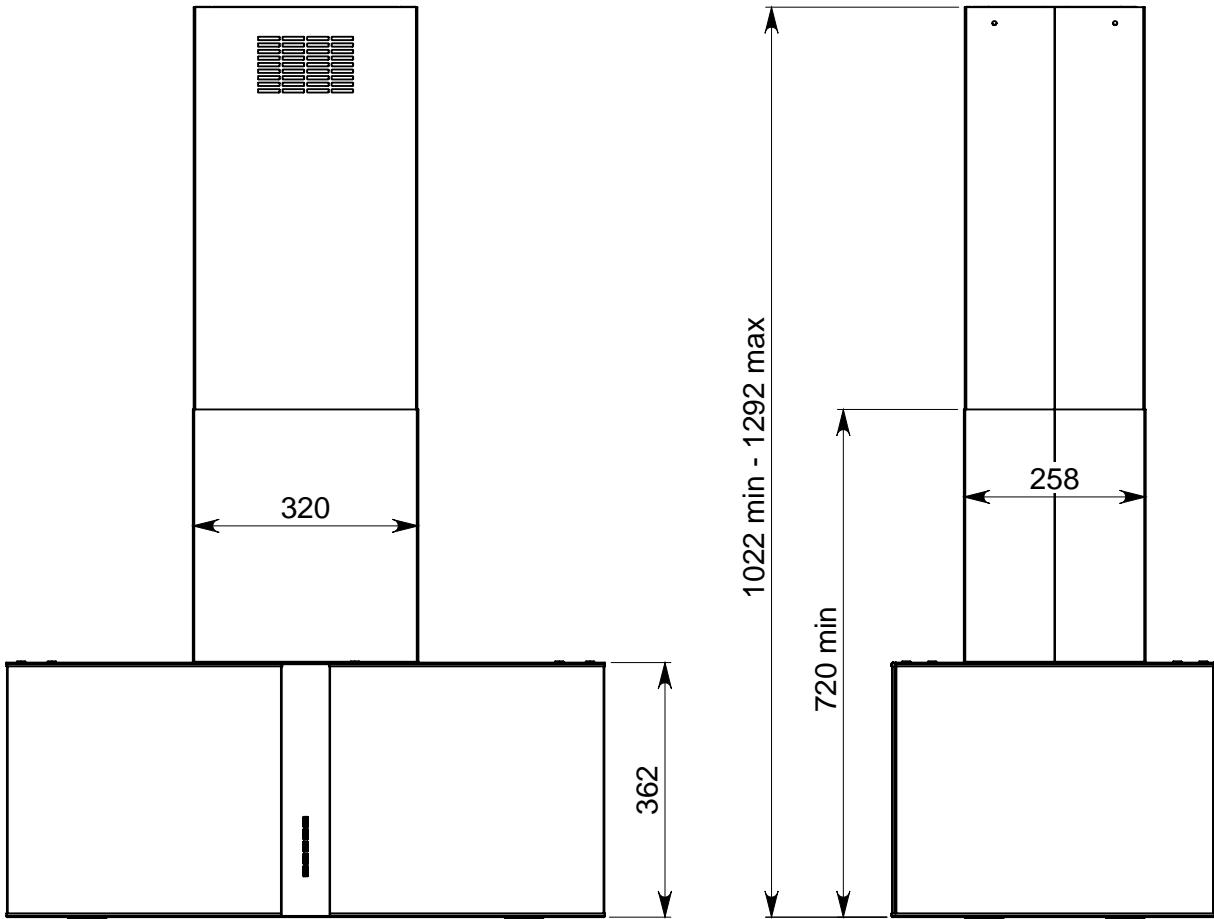
**41 kg**



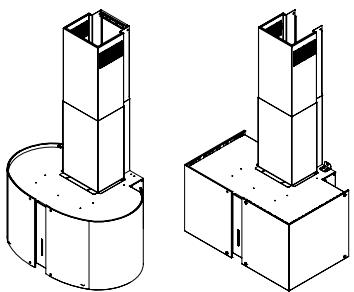
**Mirabilia SQUARE Wall 67**  
**24 kg**



**Mirabilia SQUARE Wall 97**  
**33 kg**



**Mirabilia SQUARE Island 85**  
**44 kg**



## MIRABILIA WALL

CZ - Rozměry pro instalaci

ET - Paigaldusmõõtmed

HR - Mjere za instaliranje

LT - Montažiniai matmenys

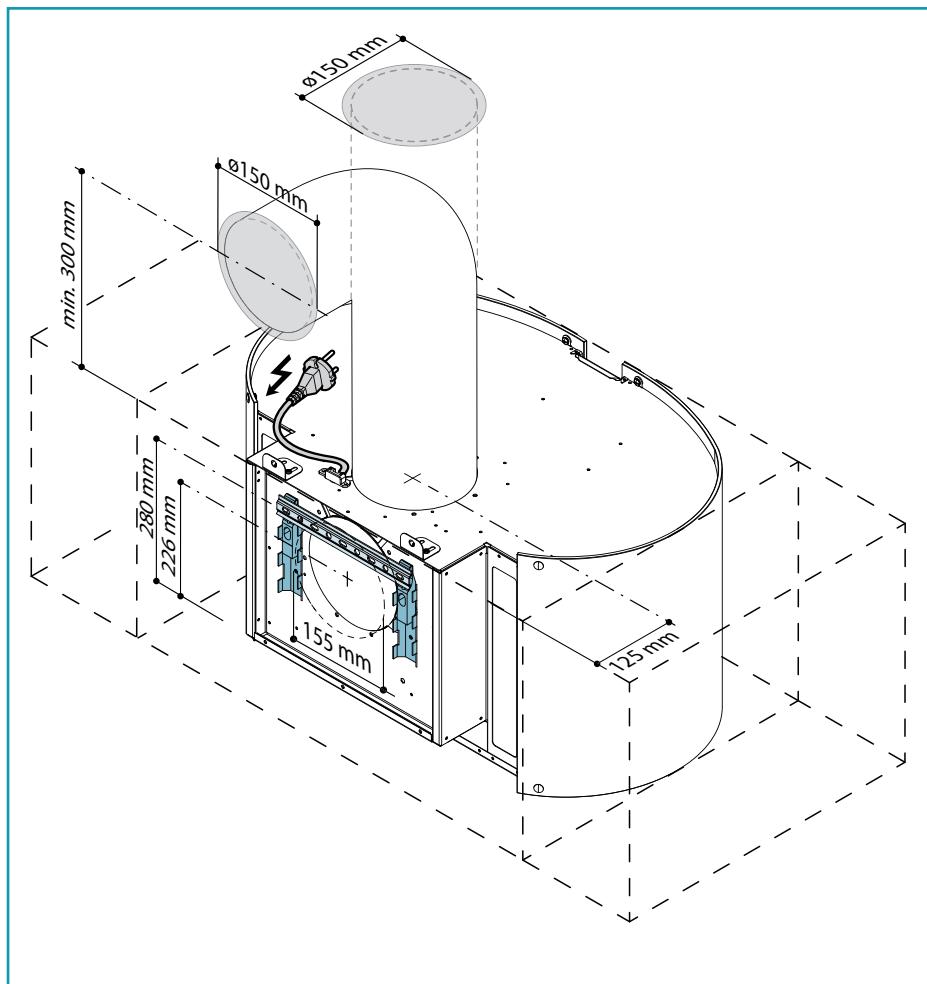
LV - Uzstādišanas izmēri

RO - Dimensiuni instalare

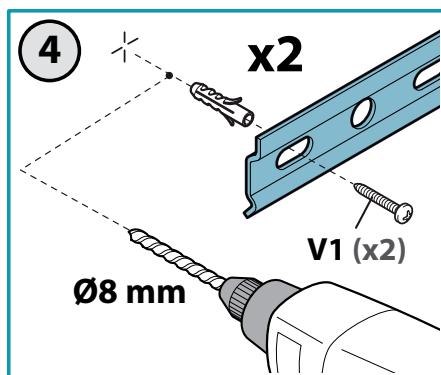
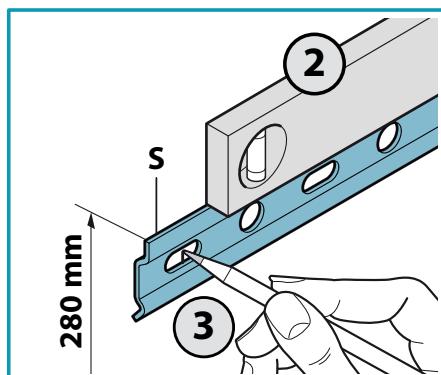
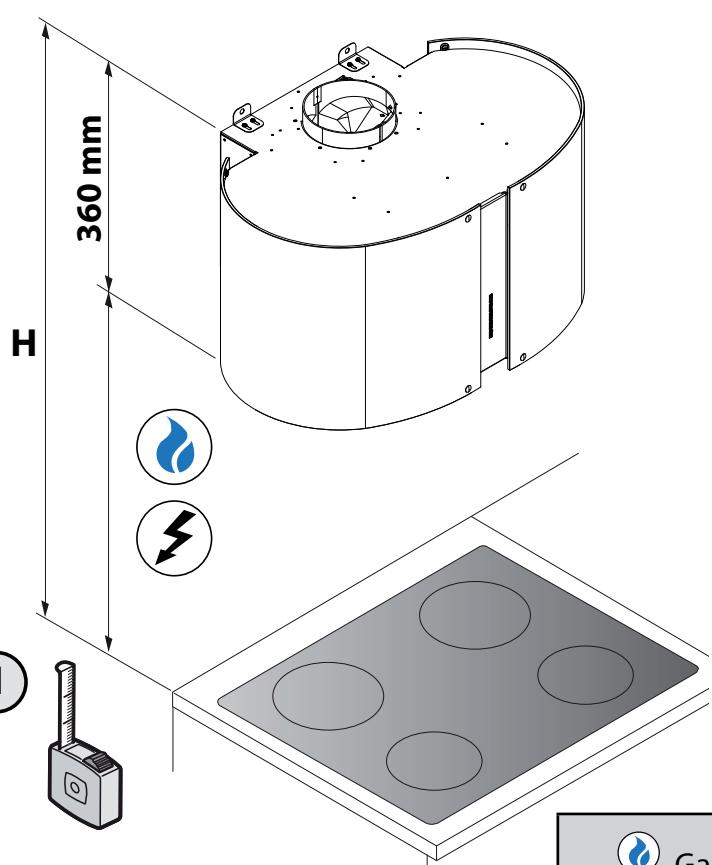
SK - Inštalačné rozmery

SL - Montažna višina nape

TK - Kurulum ölçüleri



**1**



Gas (min.)	Induction (min.)
600 mm	520 mm

CZ - Připevnění digestoře (2). Montáž zpětného ventilu (3) a montáž sacího potrubí (4).

ET - Õhupuhasti liitumine (2). Paigaldage tagasilöögiklapp (3) ja imemistoru (4).

HR - Pričvršćivanje nape (2). Instaliranje sigurnosnog ventila (5), usisne cijevi (6)

LT - Gartraukio tvirtinimas (2). Atbulinio vožtuvu montavimas (3) ir siurbimo vamzdžio uždėjimas (4).

LV - Pārsegas pievienošana (2). Uzstādīet pretvārstu (3) un montāžas iesūkšanas cauruli (4).

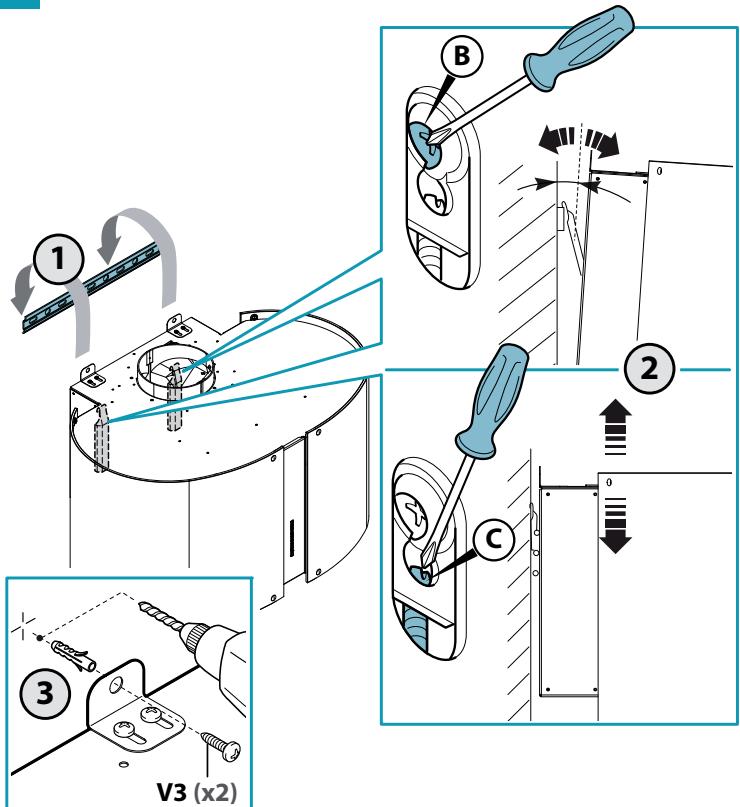
RO - Fixarea hotei (2). Instalarea supapei de sens (3) și montarea tubulaturii de aspirație (4).

SK - Pripevnenie digestora (2). Montáž spätného ventilu (3) a montáž sacieho potrubia (4).

SL - Fiksiranje nape (2). Namestitev nepovratnega ventila (3) in montaža sesalne cevi (4).

TK - Davlumbaz (2) sabitleme. Çek valfi (3) kurulumu ve emme borusu (4) montaji.

2



CZ - Povinné bezpečnostní šrouby

ET - Paigaldage kindlasti ohutuse kruvid

HR - Obavezni sigurnosni vijci

LT - Privalomi apsauginiai varžtais

LV - Obligāti uzstādīet drošības skrūves

RO - Şuruburi de siguranţă obligatorii

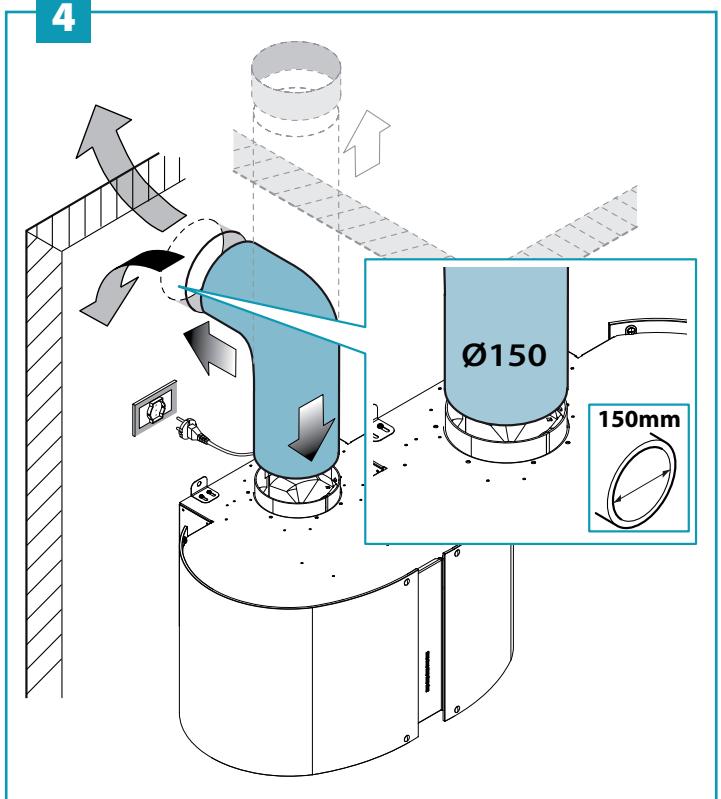
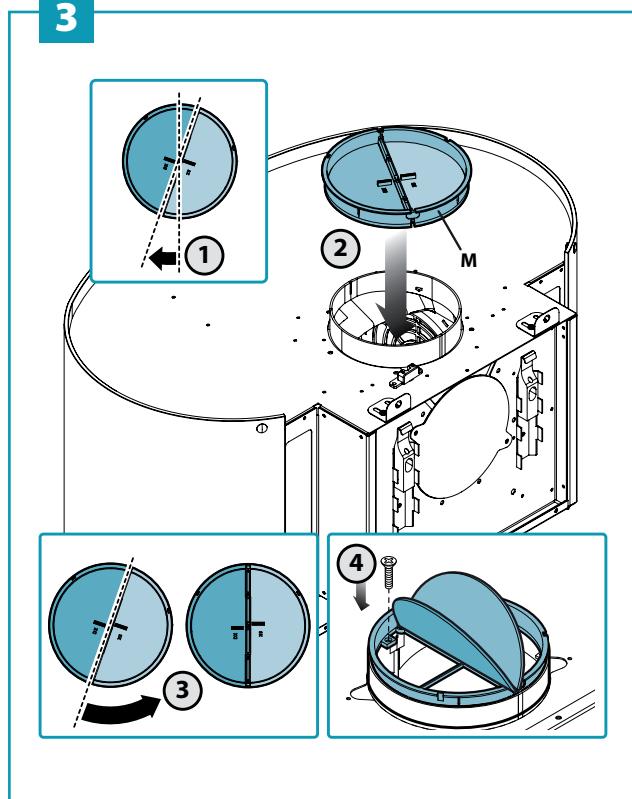
SK - Povinné bezpečnostné skrutky

SL - Obvezni varnostni vijaki

TK - Zorunlu emniyet vidaları

3

4



CZ - Instalace se zadním výstupem:  
Opatření pro instalaci.

ET - Tagaväljundil paigaldamine:  
paigaldamiseks mõõdud

HR - Instaliranje sa stražnjim izlazom:  
Mjere za instaliranje

LT - Montavimas su išvadu užpakalyjy  
dydžiai montavimui

LV - Uzstādīšana aizmugures izejā:  
Pasākumi uzstādīšanai

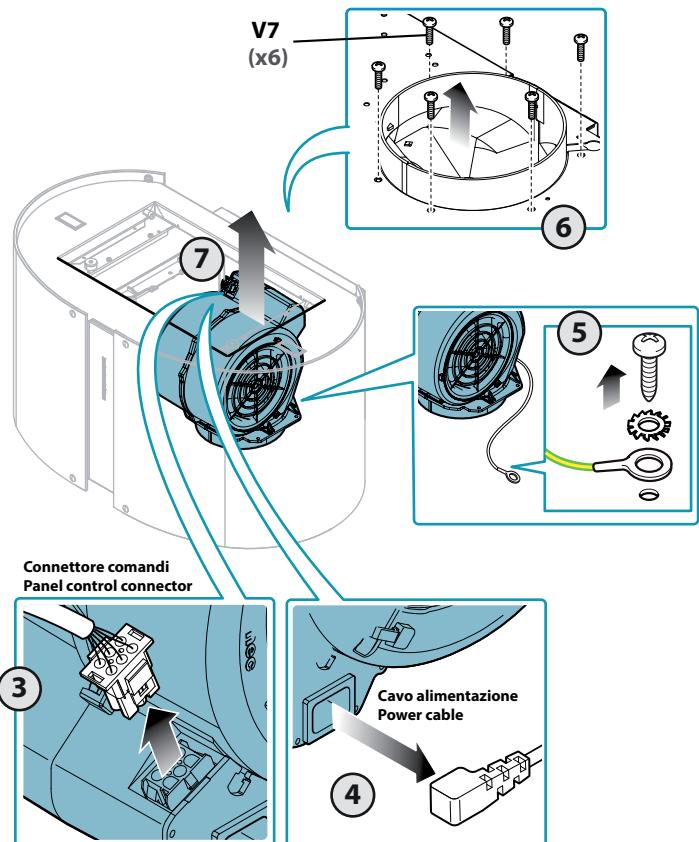
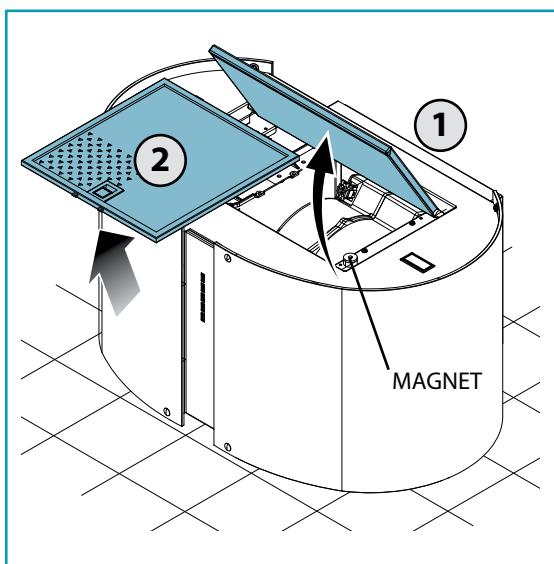
RO - Instalare cu ieșire posterioară: Dimen-  
siuni pentru instalare

SK - Inštalácia so zadným výstupom: Opa-  
trenia pre inštaláciu

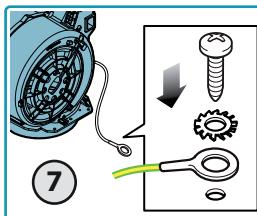
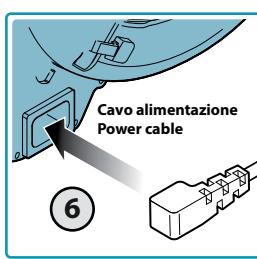
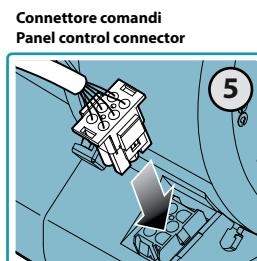
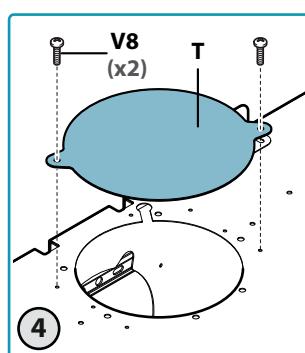
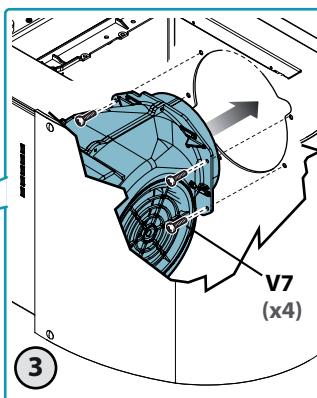
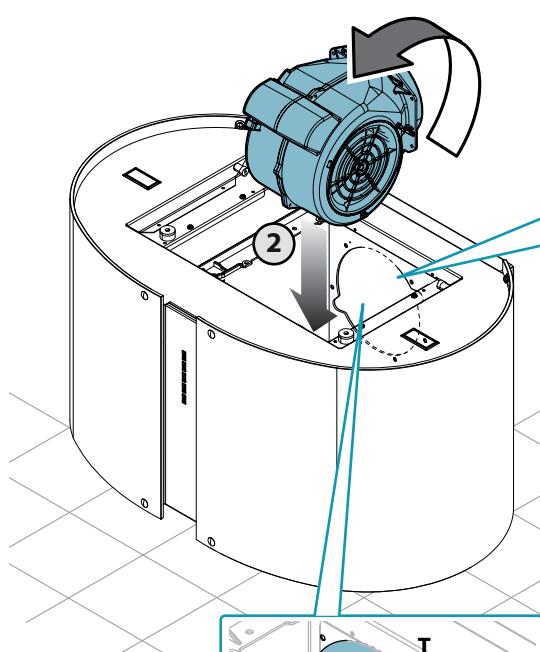
SL - Namestitev z zadnjim izhodom: mere  
za namestitev (5). Ponovno določanje  
položaja motorja (6).

TK - Arka çıkış ile kurulum: Kurulum

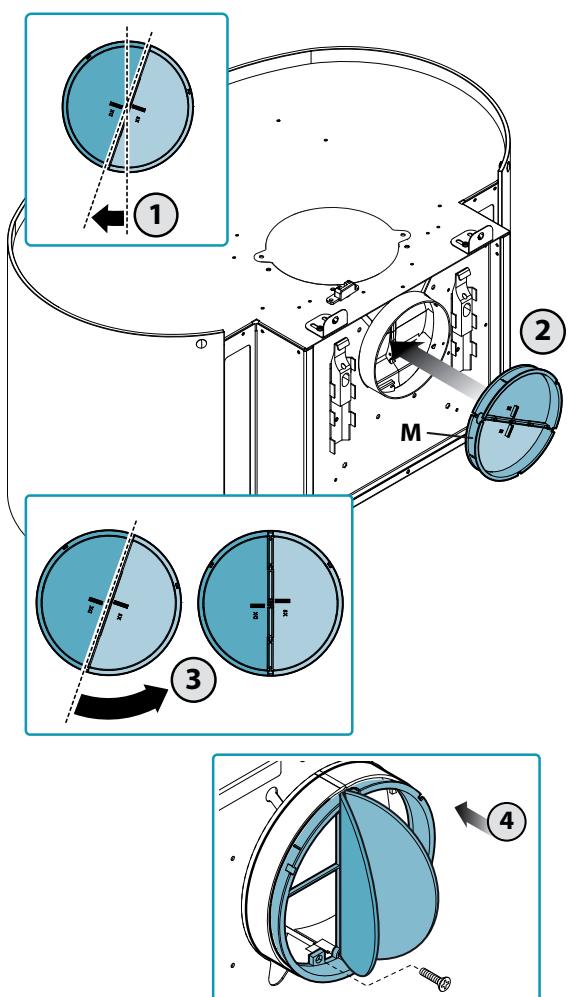
5



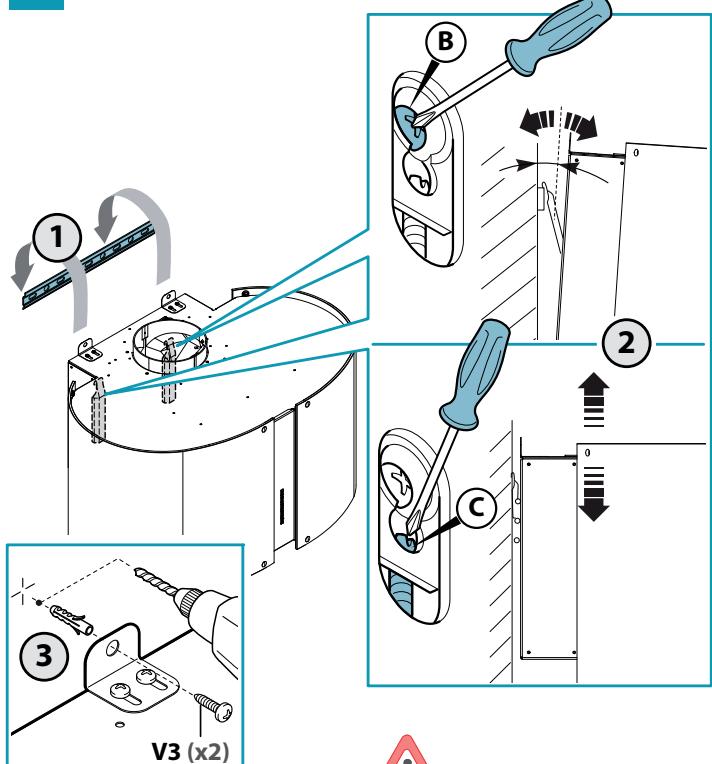
6



7



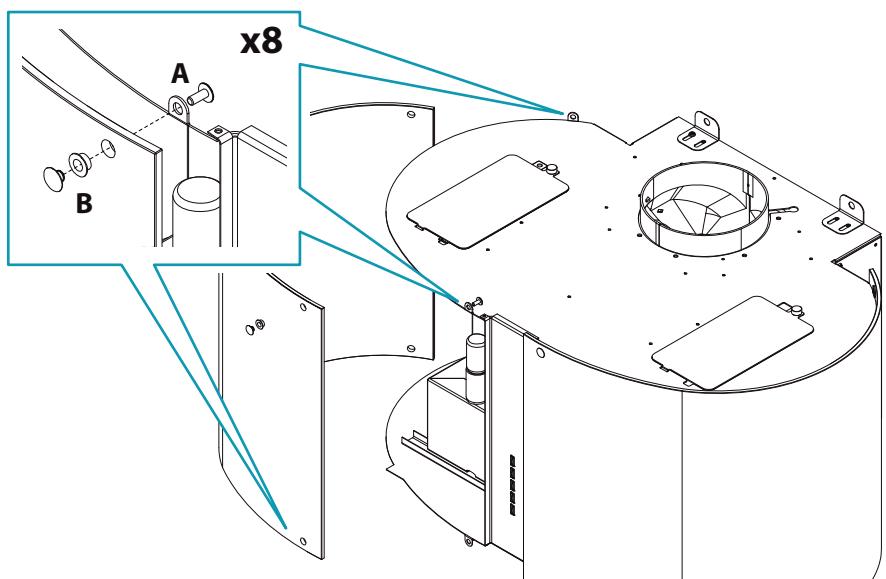
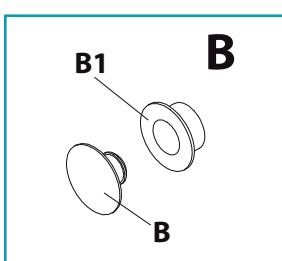
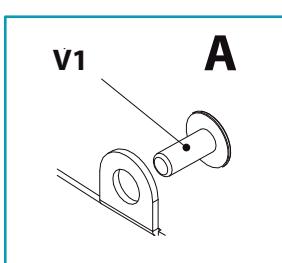
8



CZ - Povinné bezpečnostní šrouby  
 ET - Paigaldage kindlasti ohutuse kruvid  
 HR - Obvezni sigurnosni vijci  
 LT - Privalomi apsauginiai varžtai  
 LV - Obligāti uzstādīet drošības skrūves

RO - Šuruburi de siguranță obligatorii  
 SK - Povinné bezpečnostné skrutky  
 SL - Obvezni varnostni vijaki  
 TK - Zorunlu emniyet vidaları

### 9a MIRABILIA ROUND

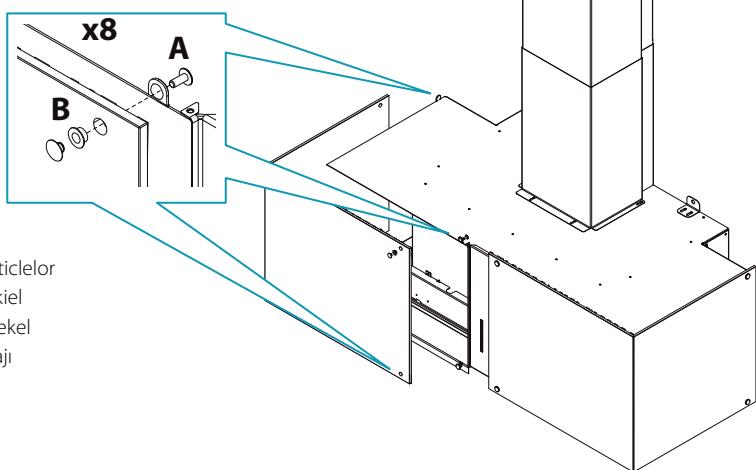
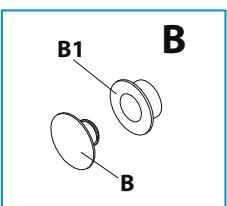
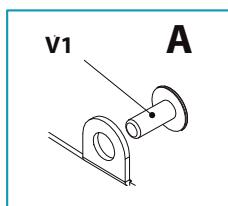


CZ Instalace skel  
 ET Klaaside paigaldamine  
 HR Postavljanje stakala  
 LT Stiklų montavimas  
 LV Stiklu montāža

RO Montarea sticelor  
 SK Inštalácia skiel  
 SL Montaže stekel  
 TK Cam montaji

9b

## MIRABILIA SQUARE WALL



CZ Instalace skel  
ET Klaaside paigaldamine  
HR Postavljanje stakala  
LT Stiklų montavimas  
LV Stiklu montāža

RO Montarea sticelor  
SK Inštalácia skiel  
SL Montaže stekel  
TK Cam montají

CZ - Montáž komínů

ET - Korstna montaaž

HR - Postavljanje dimnjaka

LT - Dūmtraukio montavimas

LV - Dūmvada montāža

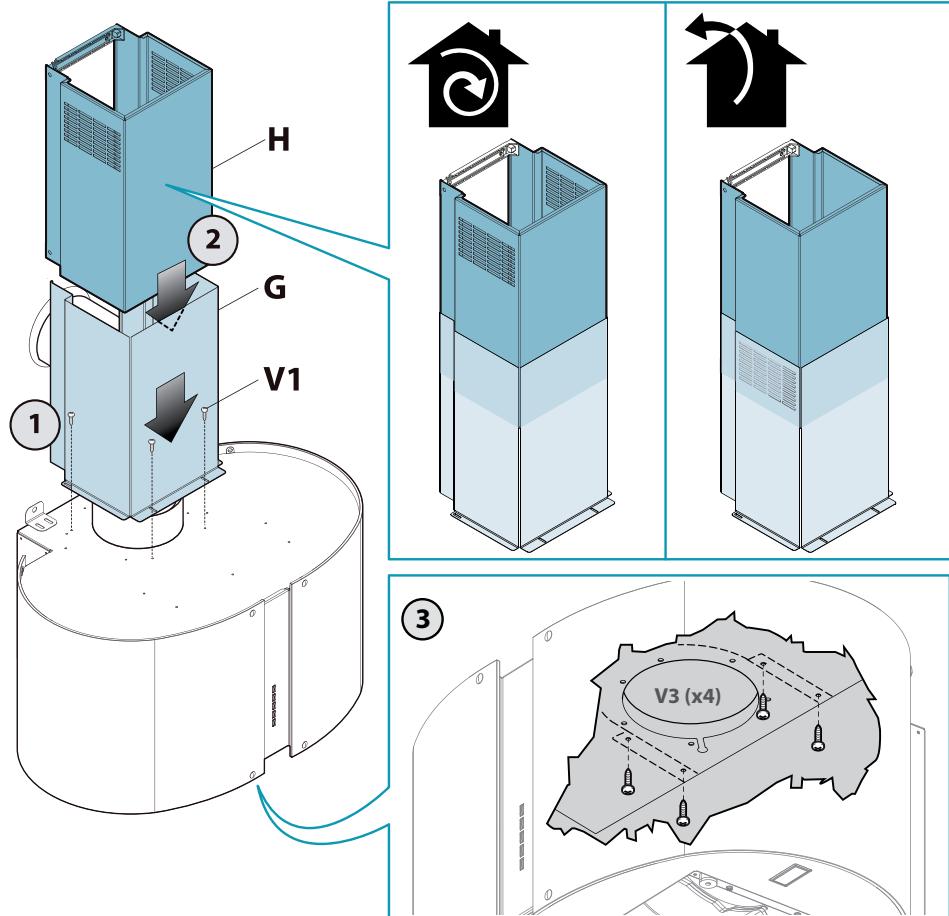
RO - Montarea coșului de evacuare

SK - Montáž komína

SL - Montaža dimnika

TK - Baca montaj

10



CZ - Montáž komínu

ET - Korstna montaaž

HR - Postavljanje dimnjaka

LT - Dūmtraukio montavimas

LV - Dūmvada montāža

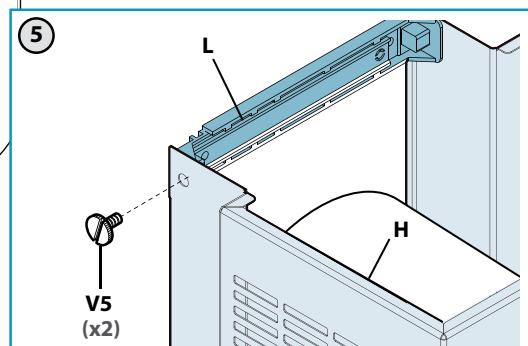
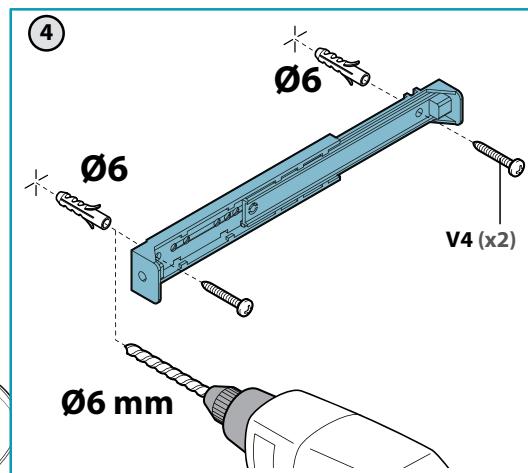
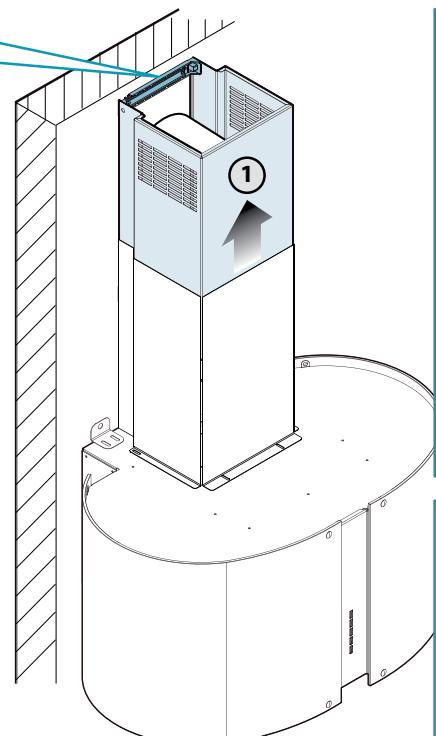
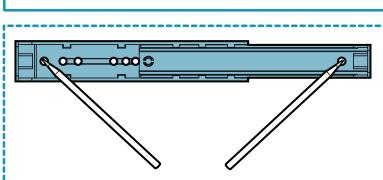
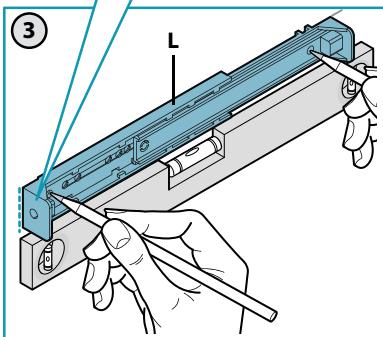
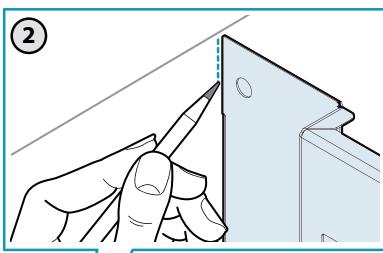
RO - Montarea coșului de evacuare

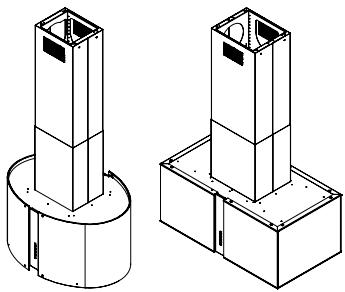
SK - Montáž komína

SL - Montaža dimnika

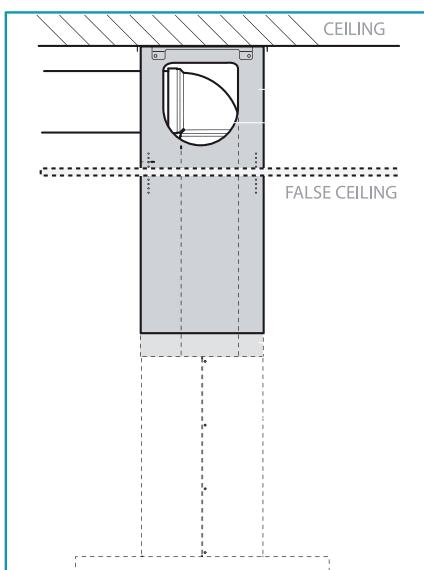
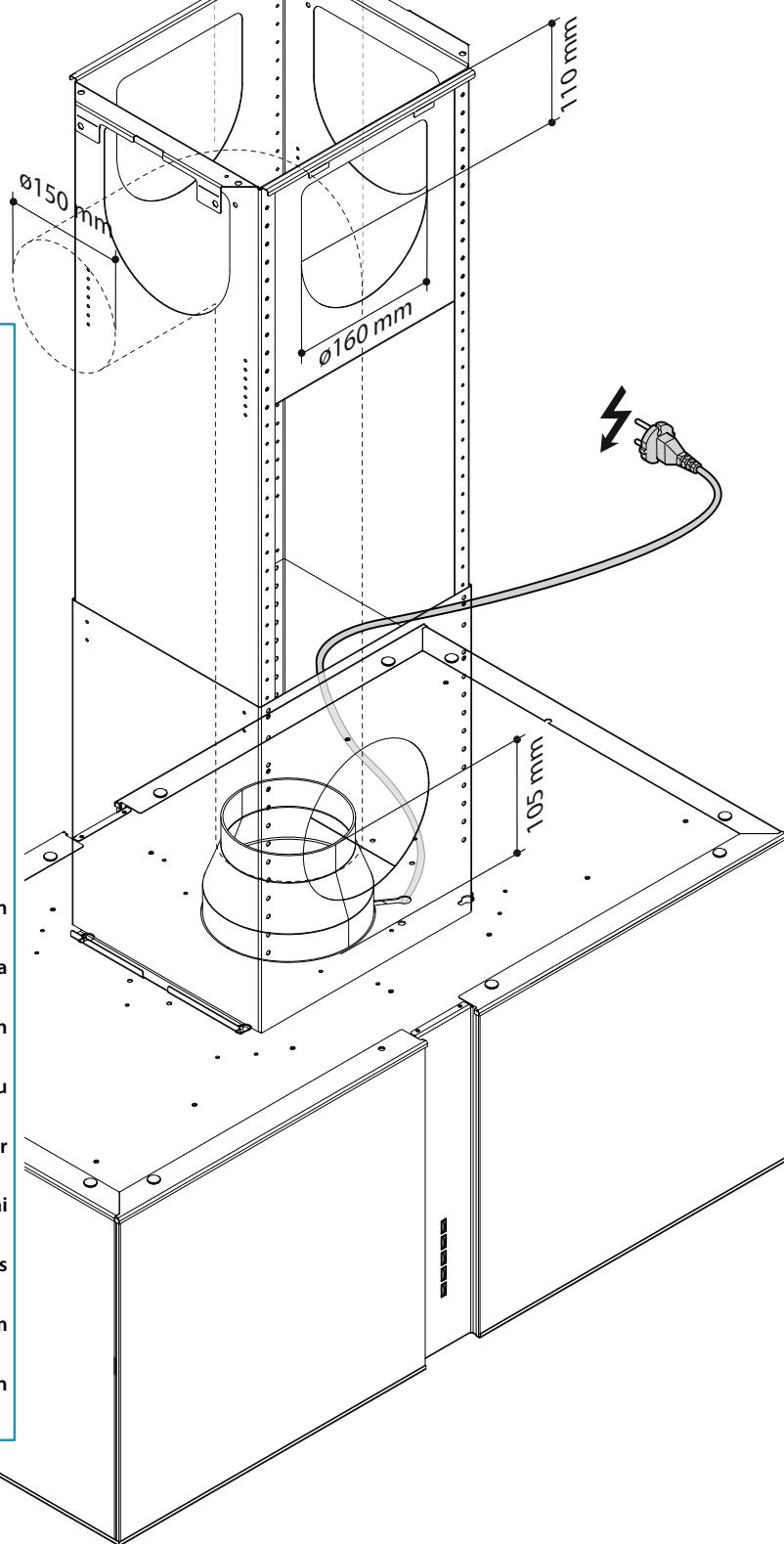
TK - Baca montaj

**11**





## MIRABILIA ISLAND



**CZ** - Boční výstup lze použít pouze s falešným stropem.

**ET** - Külgmine väljund, mida saab kasutada ainult ripplaega.

**HR** - Bočni izlaz za koristiti samo sa spuštenim stropom.

**LT** - Šoninis išvadas, naudojamas tik su pakabinamomis lubomis.

**LV** - Sānu izplūdi drīkst izmantot tikai ar piekarināmajiem griestiem.

**RO** - Ieşirea laterală poate fi utilizată numai dacă este prevăzut plafonul.

**SK** - Bočný výstup možno použiť iba s falešným stropom.

**SL** - Lateralni izhod, uporaben le s slepim stropom.

**TK** - Sadece asma tavan ile kullanılabilir yan çıkış.

CZ - Přípravné operace: oddělte horní příčku od spodní (1).

ET - Ettevalmistustööd: eemaldage ülemine raamistik alumisest raamistikust (1).

HR - Pripremne radnje: razdvojiti gornji stup od donjeg stupa (1).

LT - Preliminarios operacijos: atskirkite viršutines grotelės nuo apatinį grotelių (1).

LV - Darba sākums: atdaliet augšējo režģi no apakšējā (1).

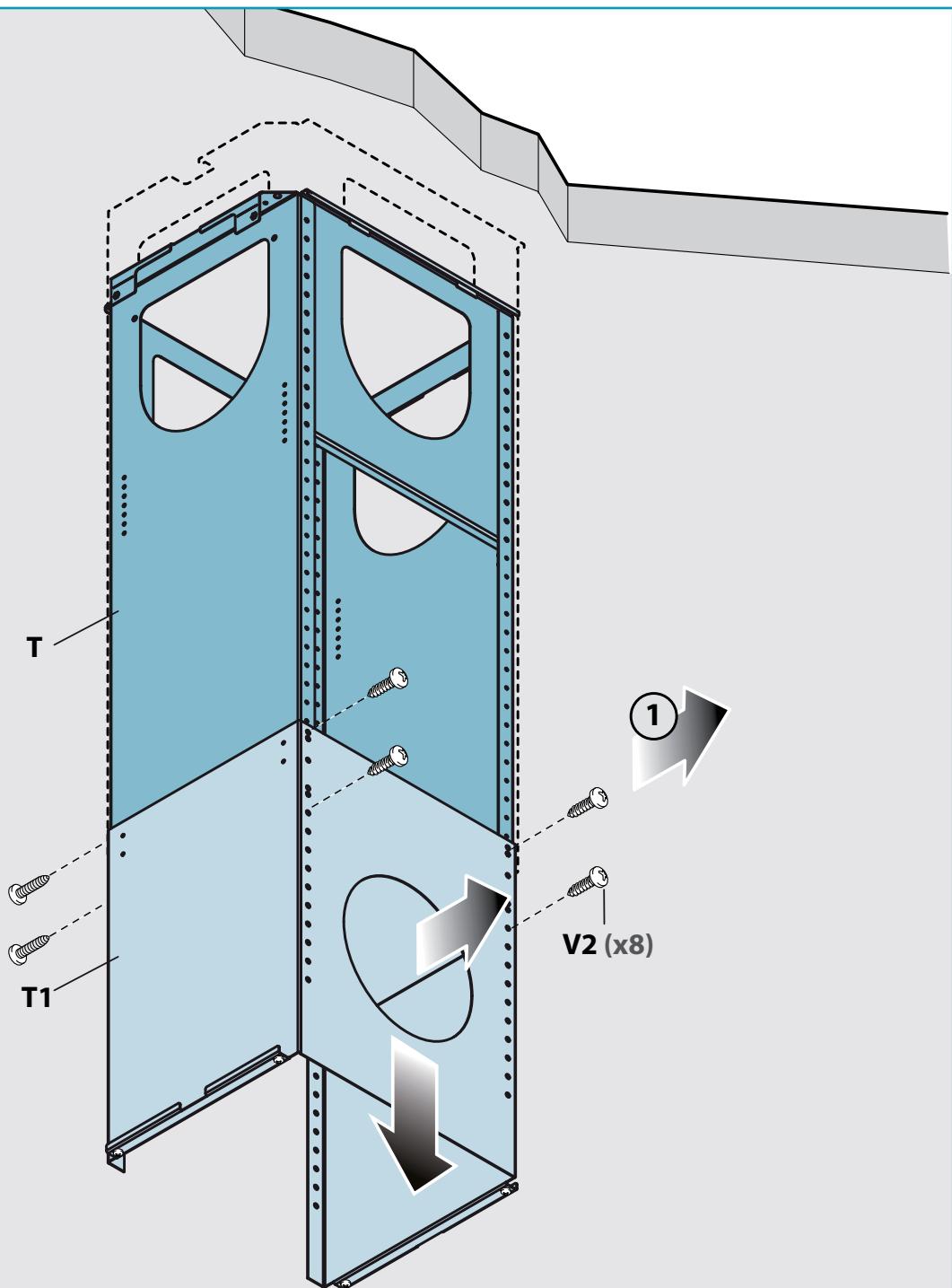
RO - Operațiuni preliminare: separați structura superioară de structura inferioară (1).

SK - Prípravné operácie: oddelte hornú priečku od spodnej (1).

SL - Preliminarne operacije: ločite zgornje ogrodje od spodnjega (1).

TK - Ön islemler: üst kafesi alt kafesten (1) ayırin.

1



CZ - Montáž na strop (2), montáž na falešný strop (3). Stropní instalace bez prodloužení komína a horní podpěry (4).

ET - Paigaldus lakkे (2), paigaldus ripplakke (3). Lae paigaldus ilma korstna pikenduse ja ülemise talakonstruktsioonita (4).

HR - Instaliranje na strop (2), instaliranje na spušteni strop (3). Krovna instalacija bez produžetka za dimnjak i gornje potpore (4).

LT - Montavimas prie lubų (2), montavimas prie pakabinamų lubų (3). Lubų įrengimas be kamino pailginimo ir viršutinės estakados (4).

LV - Uzstādīšana pie griestiem (2), uzstādīšana pie piekarināmajiem griestiem (3). Griestu uzstādīšana bez dūmvada pagarinājuma un augšējā stekā (4).

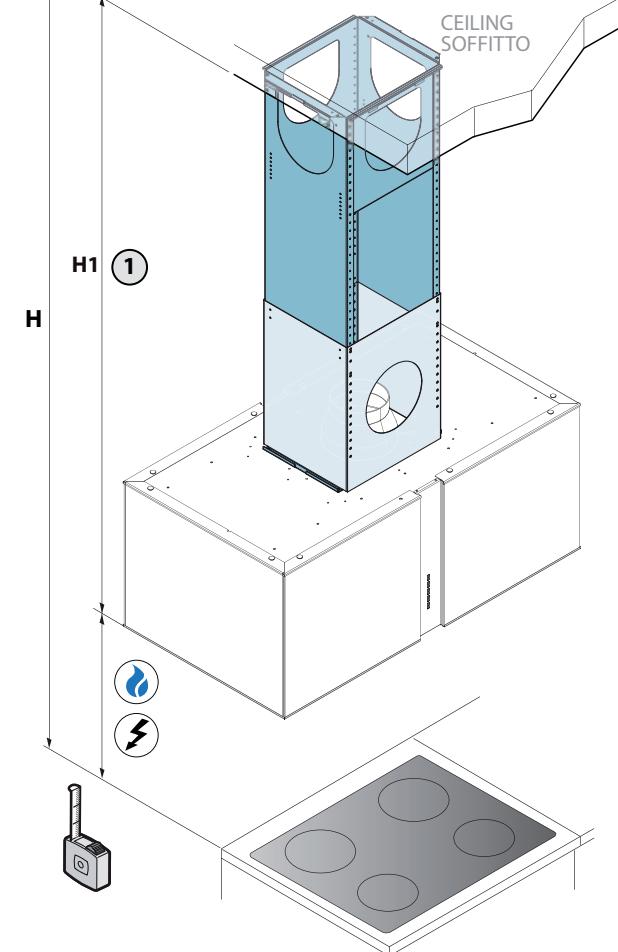
RO - Instalarea în tavan (2), instalarea în plafon (3). Instalare pe tavan fără extensie coș de fum și piedestal superior (4).

SK - Montáž na strop (2), montáž na falošný strop (3). Stropná inštalácia bez predĺženia komína a hornej podpery (4).

SL - Namestitev na strop (2), namestitev na slepi strop (3). Stropna namestitev brez dimniškega podaljška in zgornjega nosilca (4).

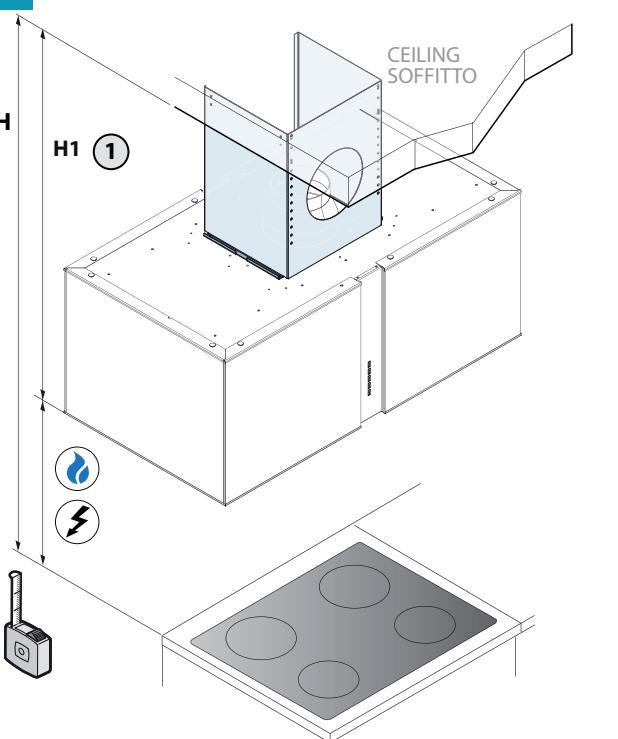
TK - Tavana kurulum (2), asma tavana kurulum (3). Tavan kurulumu üst destekler ve baca uzantısı olmadan (4).

2



3

4



Gas (min.)

600 mm

Induction (min.)

520 mm

CZ - Sestava podpěry (5) a prodloužení (6).

ET - Talakonstruktsiooni (5) ja pikenduse (6) kokkupanek.

HR - Sastavljanje potpore (5) i produžetka (6).

LT - Estakados (5) ir ilgintuvo (6) montažas.

LV - Steķu (5) un pagarinājumu (6) montāža.

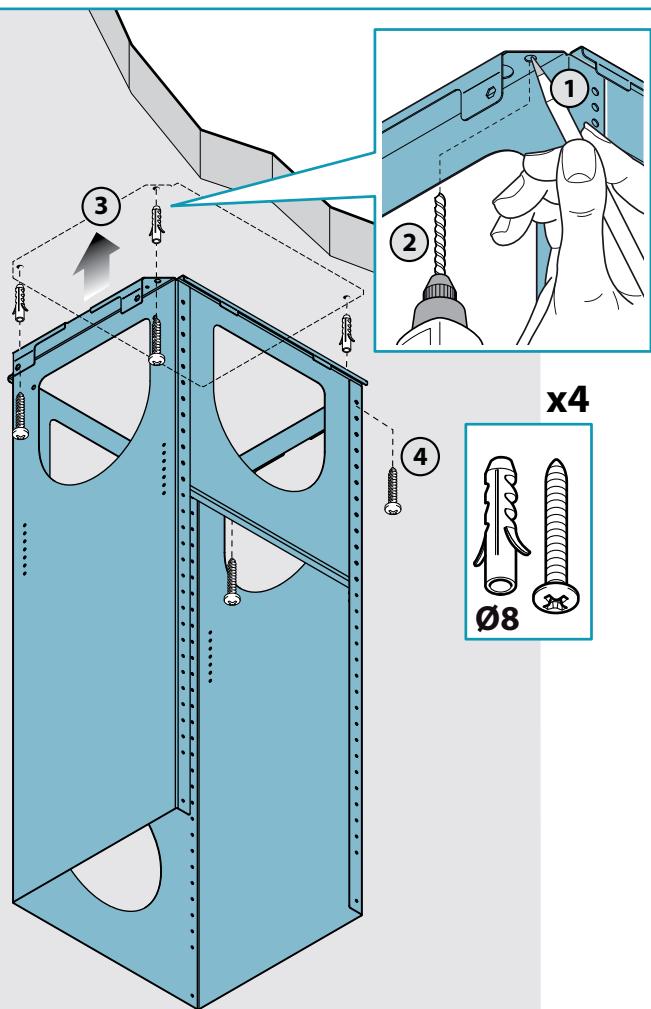
RO - Ansamblu piedestal (5) și extensie (6).

SK - Zostava podpery (5) a predĺženia (6).

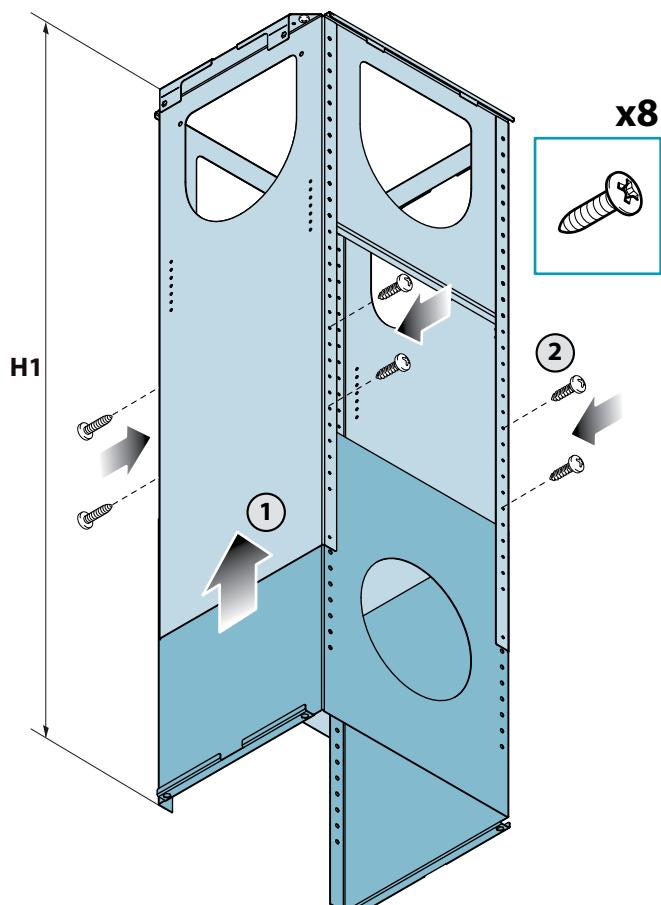
SL - Sestav nosilca (5) in podaljška (6).

TK - Destek (5) ve uzatma (6) montaji.

5



6



CZ - Montáž na strop bez horní podpěry a bez prodloužení (7).

ET - Laeraam ilma ülemise talakonstruktsiooni ja pikenduseta (7).

HR - Krovna montaža bez gornje potpore i bez produžetka (7).

LT - Lubų montavimo detalė be viršutinės estakados ir be pailginimo (7).

LV - Giestu stiprinājums bez augšējā steķa un bez pagarinājuma (7).

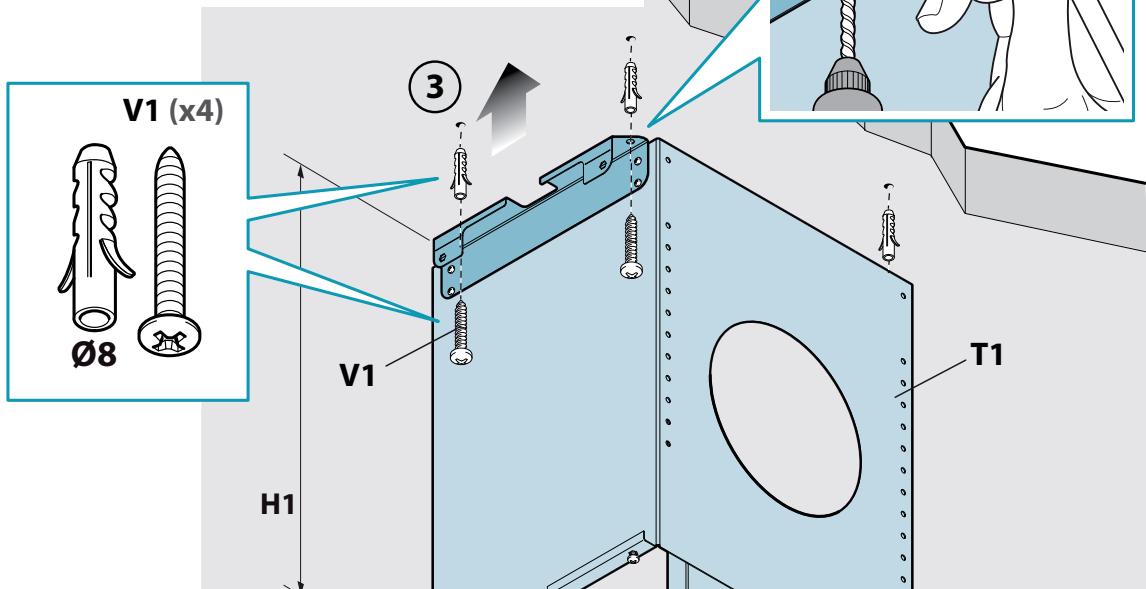
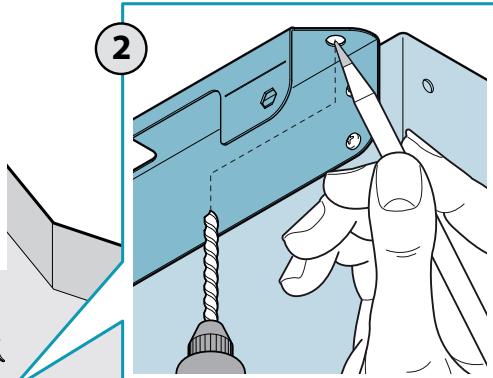
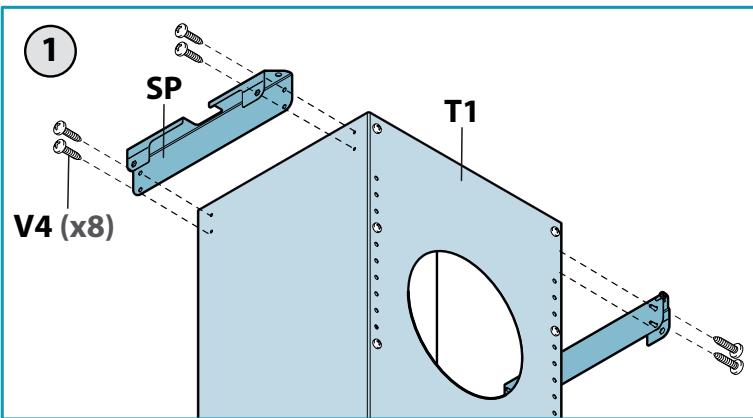
RO - Montare pe tavan fără piedestal superior și fără extensie (7).

SK - Montáž na strop bez hornej podpery a bez predĺženia (7).

SL - Namestitev na strop brez zgornjega nosilca in brez podaljška (7).

TK - Úst destek ve uzatma olmadan tavan montajı (7).

7



CZ - montáž zpětného ventilu (8). Montáž sacího potrubí (9).  
Sestavení komínu s rozšířením (10).

ET - tagasilöögiklapi paigaldamine (8). Imitoru kinnitamine (9).  
Väljutustoru ja pikenduse kokkupanek (10).

HR - instaliranje sigurnosnog ventila (8). Postavljanje usisne  
cijevi (9). Montiranje dimnjaka i produženja (10).

LT - atbulinio vožtuvo montavimas (8). Siurbimo vamzdžio  
uždėjimas (9). Kamino ir ilgiklio surinkimas (10).

LV - pretvārsta uzstādīšana (8). Velkmes caurules uzstādīšana  
(9). Dūmvada montāža un pagarināšana (10).

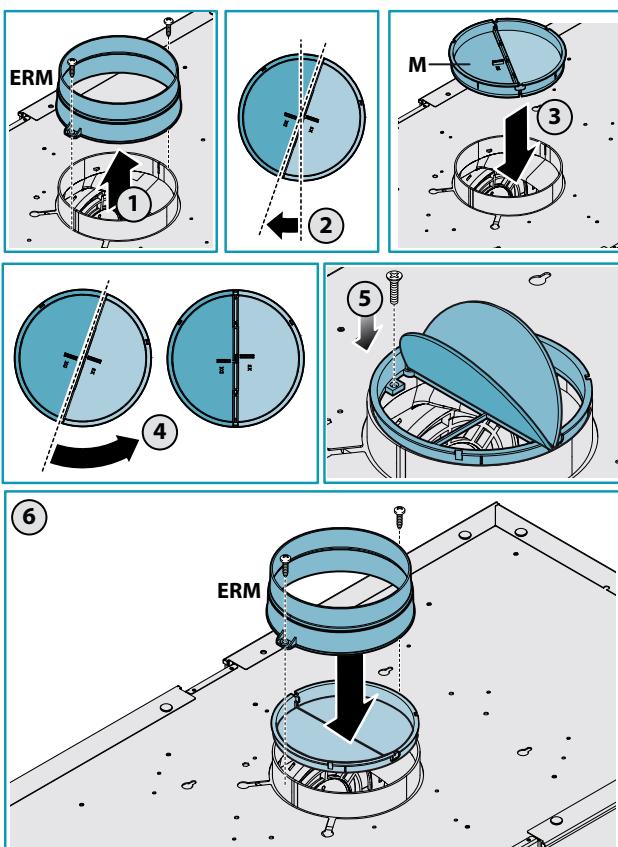
RO - instalarea supapei de sens (8). Montarea tubului de  
aspiratie (9). Asamblarea coșului de evacuare și a  
prelungitorului (10).

SK - montáž spätného ventilu (8). Montáž sacieho potrubia (9).  
Zostavenie komína s rozšírením (10).

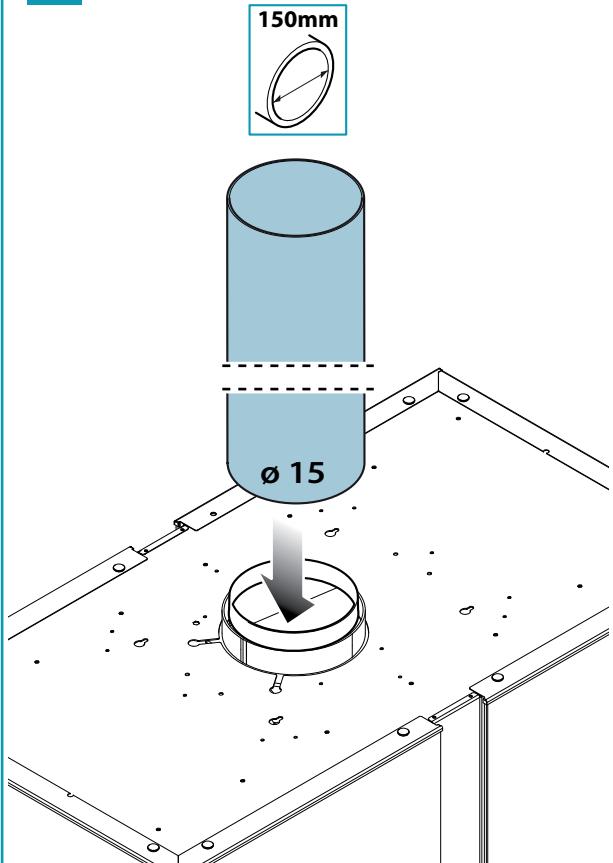
SL - namestitev nepovratnega ventila (8). Montaža sesalne cevi  
(9). Sestavljanje dimnika in podaljška (10).

TK - hareket ettirme, çek valfinin (8) kurulumu. Emme borusu  
(9) montajı. Baca ve uzatma (10) montajı.

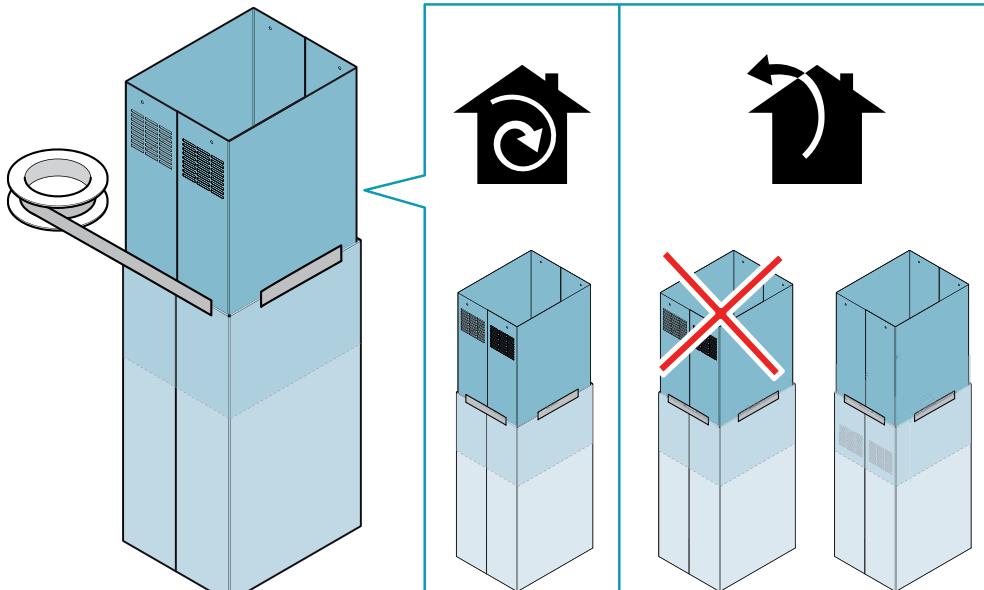
8



9



10



CZ - Montáž na strop s/bez falešného stropu (11).  
Montáž komínu na falešný strop (12+13).

ET - Paigaldus lakke, millele on/ei ole paigaldatud ripplagi (11). Väljutustoru monteerimine ripplakke (12+13).

HR - Instaliranje na strop sa/bez spuštenog stropa (11).  
Postavljanje dimnjaka na spušteni strop (12+13).

LT - montavimas prie lubų su (be) pakabinamų lubų (11). Kamino montavimas prie pakabinamų lubų (12+13).

LV - Uzstādīšana pie griestiem ar/bez piekarināmajiem griestiem (11). Dūmvada montāža pie piekarināmajiem griestiem (12+13).

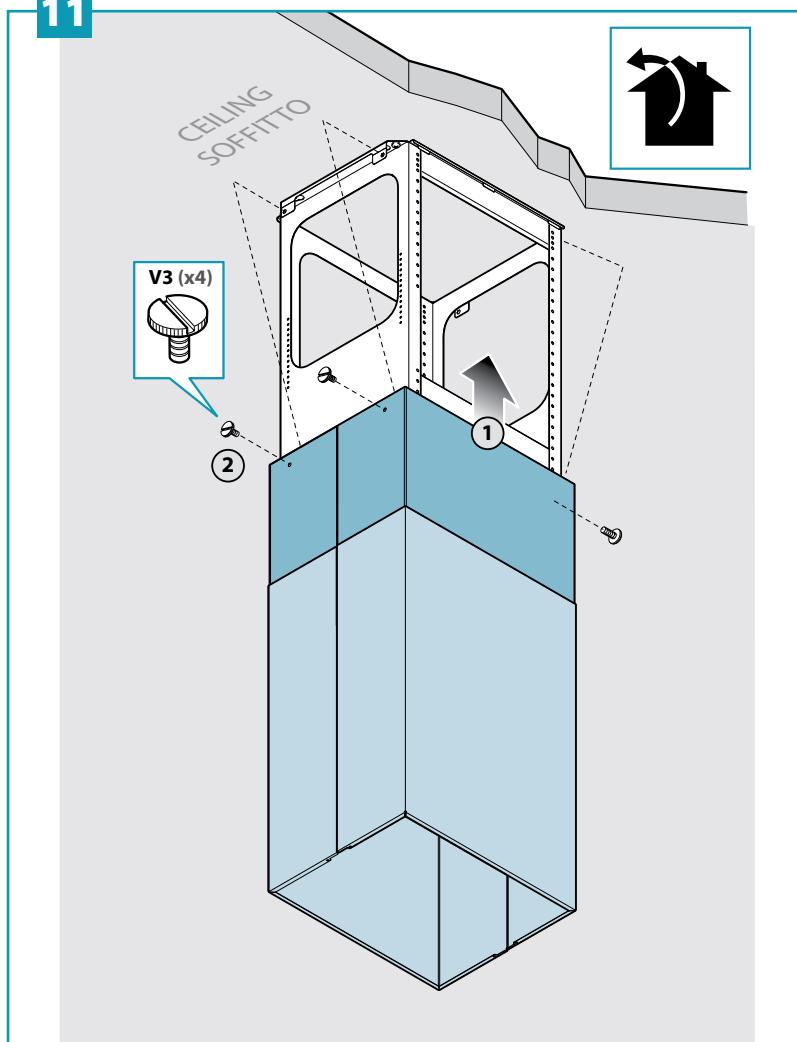
RO - instalarea în tavan cu/fără plafon (11). Montarea coșului de evacuare în plafon (12+13).

SK - montáž na strop s/bez falošného stropu (11).  
Montáž komína na falošný strop (12+13).

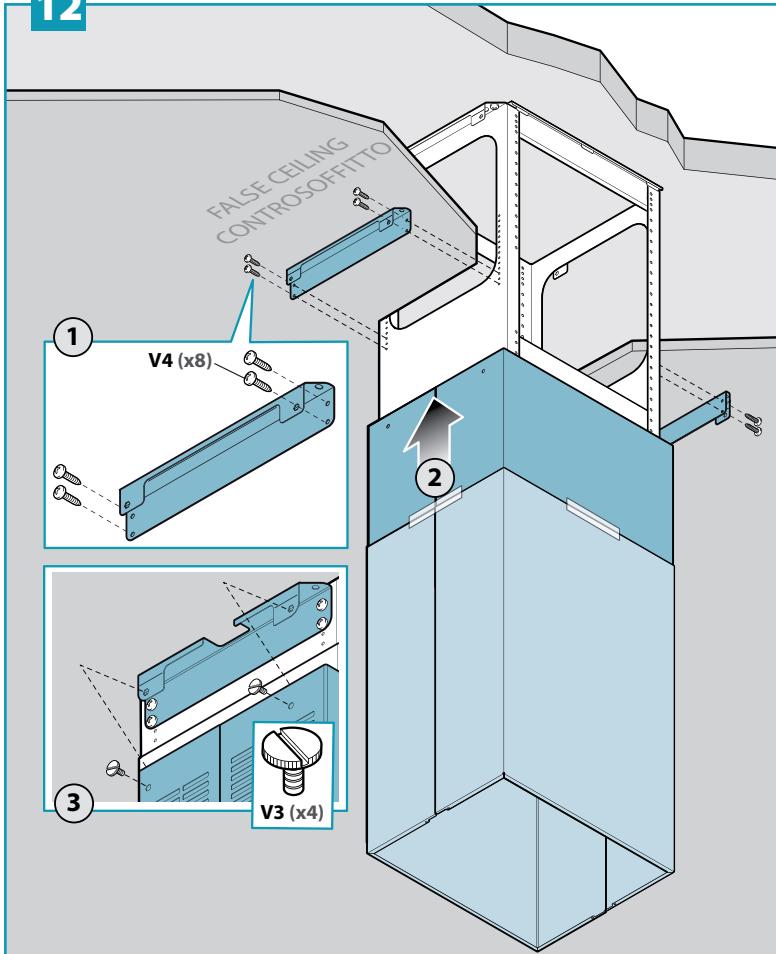
SL - namestitev na strop s/brez slepega stropa (11).  
Montaža dimnika na slepi strop (12+13).

TK - asma tavan (11) ile/olmadan tavana kurulum  
Bağlantı için. Bacanın asma tavana (12+13)  
montajı.

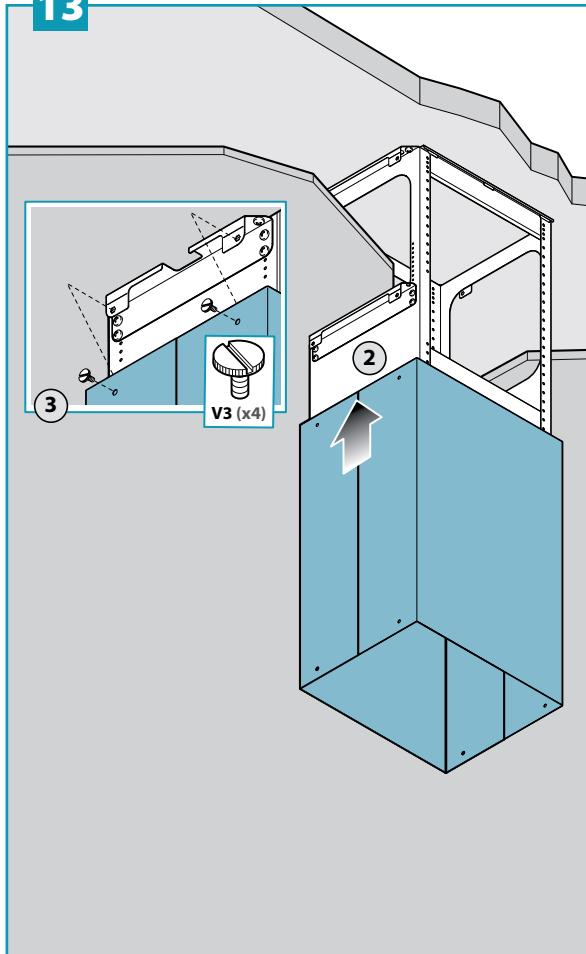
11



12



13



**14**

CZ - Montáž komory motoru (14); Elektrické zapojení a upevnení komínu (15).

ET - Mootori pesa (14); Elektriühendus ja väljutustoru kinnitamine (15).

HR - Postavljanje komore motora (14); Električni priključak i pričvršćivanje dimnjaka (15).

LT - Variklio kameros (14); Elektros tiekimo jungtis ir kamino tvirtinimas (15).

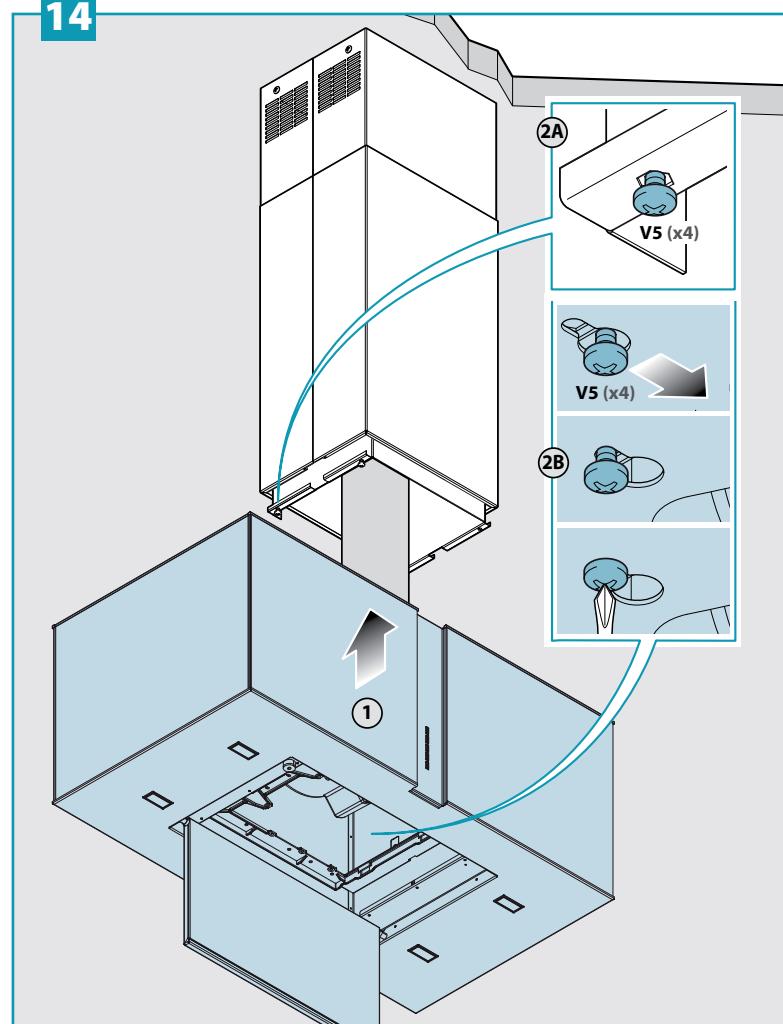
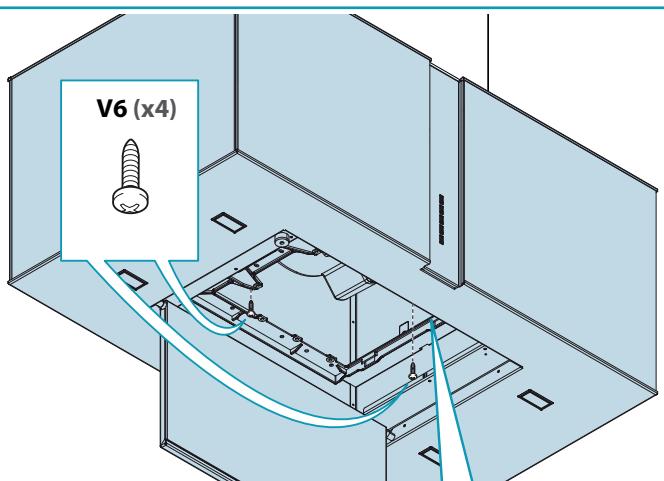
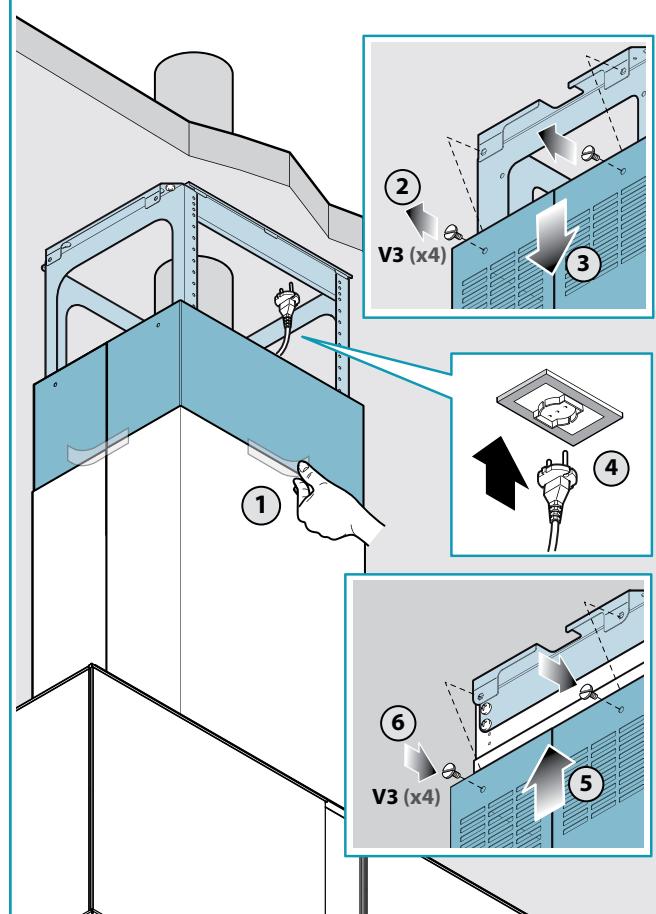
LV - Dzinēja nodalījuma (14); Pievienošana elektrībai un dūmvada nostiprināšana (15).

RO - Montarea camerei moatorului (14); Conexiuni electrice și fixarea coșului de evacuare (15).

SK - Montáž komory motora (14); Elektrické zapojenie a upevnenie komína (15).

SL - Montaža komore z motorjem (14); Električni priključek in fiksiranje dimnika (15).

TK - Motor odası (14) ve bağlantı montajı; Elektrik bağlantısı ve baca sabitleme (15).

**15**

CZ - Povinné bezpečnostní šrouby

ET - Paigaldage kindlasti ohutuse kruvid

HR - Obavezni sigurnosni vijci

LT - Privalomi apsauginiai varžtai

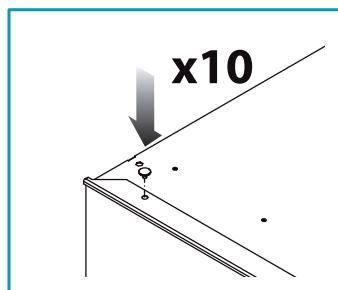
LV - Obligāti uzstādīet drošības skrūves

RO - Şuruburi de siguranță obligatorii

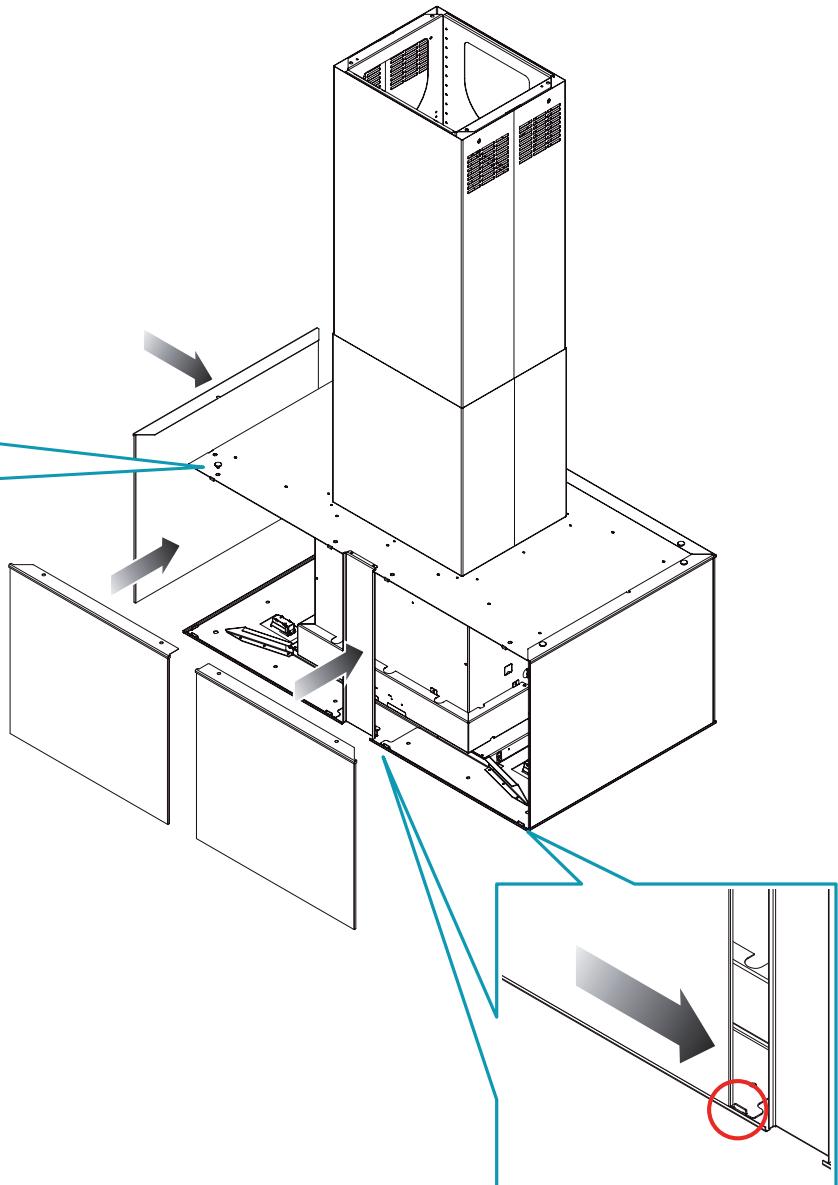
SK - Povinné bezpečnostné skrutky

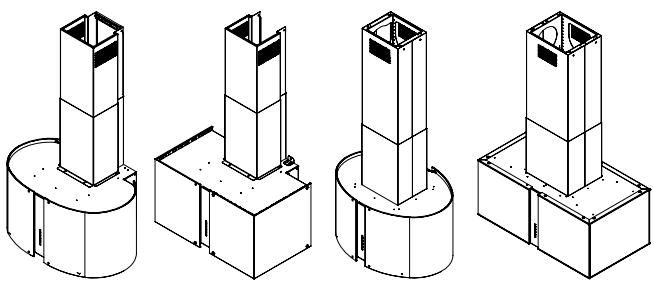
SL - Obvezni varnostni vijaki

TK - Zorunlu emniyet vidaları



CZ Instalace skel  
ET Klaaside paigaldamine  
HR Postavljanje stakala  
LT Stiklų montavimas  
LV Stiklu montāža  
RO Montarea sticlor  
SK Inštalácia skiel  
SL Montaže stekel  
TK Cam montaji





CZ - Montáž sériového filtra (1)+(2).

ET - Filtrite paigaldamine, seeriad (1)+(2).

HR - Postavljanje serijskog filtra (1)+(2).

LT - (1)+(2) serijos filtro įdėjimas.

LV - Filtru sērijas (1)+(2) uzstādīšana.

RO - Montarea filtrului de serie (1)+(2).

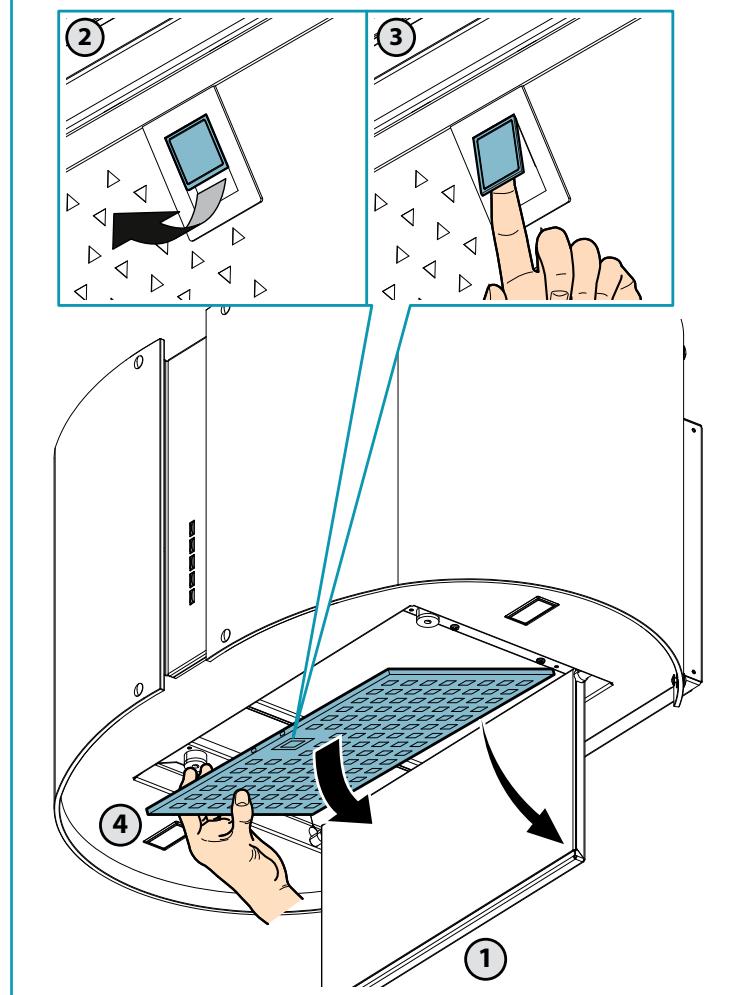
SK - Montáž sériového filtra (1)+(2).

SL - Montaža serijskega filtra (1)+(2).

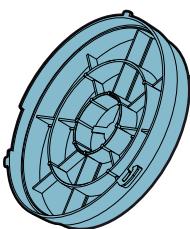
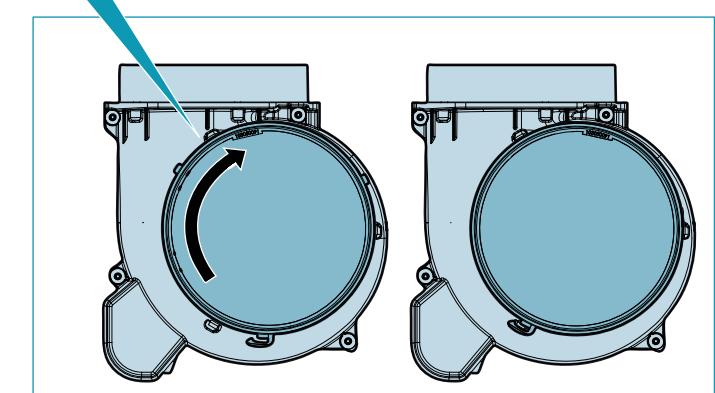
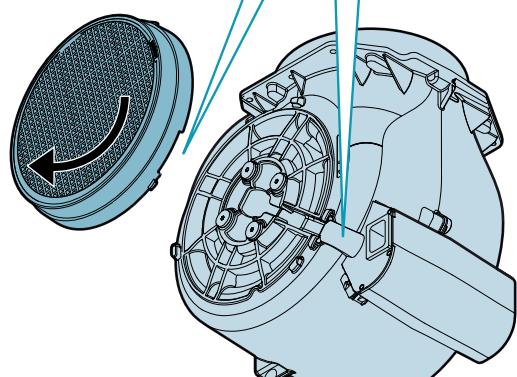
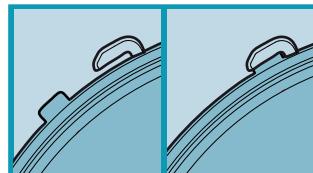
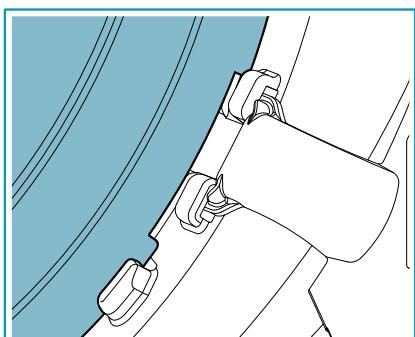
TK - Seri filtre (1)+(2) montaji.



**1**



**2**



## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A UPOZORNĚNÍ

 Instalaci musí provádět kvalifikovaný a kompetentní personál v souladu s pokyny v této příručce a s platnými normami.

V případě, že jsou přívodní kabel, nebo jiné komponenty poškozené, NESMÍ být digestoř používána: v takovém případě odpojte digestoř od přívodu elektrické energie a obraťte se na Prodejce, případně na kompetentní technické středisko.

**Neprovádějte žádné zásahy na elektrické, mechanické a funkční části zařízení.**

Nesnažte se provádět svépomocí jakékoli opravy, či výměny součástí: zásahy, prováděné nekvalifikovanými osobami mohou mít za následek vznik závažných škod na osobách a/nebo věcech a na tyto škody se nevztahuje záruka Výrobce.

### POKYNY PRO INSTALAČNÍHO TECHNIKA

#### TECHNICKÁ BEZPEČNOST

 Před instalací digestoře se ujistěte o integritě a funkčnosti všech částí zařízení: v případě zjištění jakýchkoli nedostatků instalaci přerušte a kontaktujte Prodejce.

V případě zjištění estetické vady NESMÍ být digestoř instalována; vrátte ji do původního obalu a kontaktujte Prodejce.

Po dokončení instalace nebude brán zřetel na jakékoli reklamace estetických vad.

Při instalaci používejte vždy individuální ochranné osobní prostředky (např. bezpečnostní obuv) a postupujte podle pokynů a s rozmyslem.

Montážní sada (šrouby a hmoždinky), která je dodávána spolu se zařízením, je určena pouze pro instalaci na zděné stěny: v případě instalace na stěny zkonstruované z jiného materiálu posudte případnou nutnost použití jiných montážních komponentů v závislosti na nosnosti stěny a hmotnosti digestoře (uvedeno na str. 2).

Pamatujte na to, že instalace za pomoci odlišných, nebo nevhodných montážních komponentů může představovat riziko elektrické, nebo mechanické povahy.

Neinstalujte digestoř do vnějšího prostředí a nevystavujte ji působení atmosférických vlivů (déšť, vítr apod.).

#### BEZPEČNOST ELEKTRICKÉHO SYSTÉMU

 Elektrický systém, ke kterému se digestoř bude připojovat, musí odpovídat platným normám a musí být řádně uzemněn v souladu s normami, které jsou platné v zemi uživatele; dále musí odpovídat Evropským normám na ochranu proti rádiovému rušení.

Před instalací digestoře se ujistěte o tom, že napětí sítě odpovídá hodnotě napětí, uvedené na štítku na zadní straně digestoře.

Zásuvka pro elektrické připojení musí být na snadno dostupném místě v blízkosti instalovaného zařízení: v opačném případě je nutno zajistit systém hlavním vypínačem pro možnost případného odpojení digestoře dle potřeby.

Veškeré případné úpravy zařízení musí být provedeny výhradně kvalifikovaným elektrikářem.

Maximální délka fixačního šroubu (dodávaná výrobcem) je 13 mm. Použití nevhodných fixačních šroubů, které nejsou uvedeny v pokynech, může mít za následek vznik rizik elektrické povahy.

V případě poruchového chodu zařízení se nesnažte vyřešit potíže svépomocí, ale obraťte se na Prodejce, nebo Technické středisko.

 Při instalaci digestoře odpojte přívod elektrické energie vyjmutím přívodního kabelu ze zásuvky, nebo deaktivací hlavního vypínače.

#### BEZPEČNOST ODTAHU PAR

 Nezapojujte zařízení k potrubí pro odtah spalin (např. kotle, krby apod.)

Před instalací digestoře se ujistěte o tom, že jsou respektovány všechny platné normy, vztahující se na odvod vzduchu mimo místnost instalace.

#### POKYNY PRO UŽIVATELE

 Tyto pokyny slouží pro zajištění vaší bezpečnosti i bezpečnosti ostatních přítomných osob. Prosíme vás tedy, abyste se pečlivě seznámili s obsahem této příručky před vlastním použitím zařízení a jeho čištěním.

Výrobce nenese jakoukoli odpovědnost za případné škody, které by mohly být přímo, či nepřímo způsobeny osobami, věcmi, či domácími zvířaty v důsledku nerespektování bezpečnostních podmínek, uvedených v této příručce.

Je velmi důležité, aby byla tato příručka uschována v blízkosti zařízení pro možnost nahlédnutí dle potřeby.

V případě prodeje, či stěhování zařízení k jinému majiteli je nutno novému uživateli předat i tuto příručku, aby se nový majitel mohl seznámit s funkcí zařízení a s příslušnými uživatelskými pokyny.

Po instalaci digestoří z nerezové oceli je nezbytné z digestoře pečlivě odstranit zbytky ochranného materiálu a případné skvrny tuku a oleje, které by jinak mohly povrch digestoře nevratně poškodit. Pro tyto účely výrobce doporučuje použití čisticích ubrousků, které tvoří součást dodávky a které jsou běžně dostupné i v obchodní síti.

Používejte výhradně originální náhradní díly.

## ÚČEL POUŽITÍ

Zařízení je určeno pouze a výhradně pro odsávání par vzniklých při přípravě pokrmů v domácím prostředí. Digestoř není určena pro profesionální provozy: jakékoli odlišné použití je nevhodné a může přivodit škody na osobách, věcech a domácích zvířatech a v takových případech je výrobce osvobozen od jakékoli odpovědnosti.

Zařízení nesmí být používáno dětmi mladšími 8 let a osobami se sníženými fyzickými, smyslovými a duševními schopnostmi, či bez odpovídajících zkušenosí, či dovedností, případně osobami, které nebyly dostatečně poučeny o použití zařízení a seznámeny s případnými riziky, která jsou s provozem zařízení spojena.

Dětem není dovoleno si hrát se zařízením. Čištění a údržba nesmí být prováděny dětmi bez odpovídajícího dozoru dospělé osoby.

## POKYNY PRO ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBU

 **Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o di manutenzione, disinserire l'apparecchio togliendo la spina o agendo sull'interruttore generale.**

Před provedením jakékoli operace čištění či údržby odpojte zařízení vyjmutím přívodní šňůry ze zdroje napětí, nebo vypnutím pomocí hlavního vypínače.

Nedotýkejte se digestoře mokrýma rukama, nebo pokud jste naboso.

V případě, že zařízení není používáno, se vždy ujistěte o tom, že elektrické části (osvětlení, odsávací jednotka) jsou vypnuty.

Maximální celková hmotnost předmětů, umísťovaných, či zavěšovaných na digestoř nesmí překročit hmotnost 1,5 Kg.

Mějte při vaření pod kontrolou fritovací hrnce: Horký olej by se mohl vznítit.

Nemanipulujte pod digestoří otevřeným ohněm.

Nepřipravujte pokrmy na otevřeném ohni pod digestoří.

Nikdy nepoužívejte digestoř bez kovových filtrů na ochranu proti tuku: tuk a nečistoty by se v tomto případě usazovaly v zařízení a mohly by narušit jeho správnou funkci.

Přístupné části digestoře mohou v případě současného použití zařízení pro přípravu pokrmů dosahovat vysokých teplot.

Nečistěte digestoř, dokud jsou její části ještě horké.

Pokud čištění není prováděno v souladu s dopo-

ručenými výrobce a s použitím doporučených čisticích produktů, hrozí riziko možného požáru.

V případě delšího období, kdy není digestoř používána, digestoř vypněte hlavním vypínačem.

 **V případě současného použití dalšího vybavení (kotle, kamna, krby, apod.) na plyn, nebo jiná paliva zajistěte dostatečné větrání v místnosti, v níž je instalováno zařízení pro odsávání par, podle platných norem.**

## INSTALACEČÁST

vyhrazená výhradně kva lifikova nému personálu

 Před instalací digestoře se pečlivě seznamte s obsahem kap. "Bezpečnostní pokyny a upozornění".

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Technické údaje zařízení jsou uvedené na štítcích uvnitř digestoře.

## UMÍSTĚNÍ

Minimální vzdálenost mezi nejvýše položenou částí zařízení pro přípravu pokrmů a nejnižší částí digestoře je uvedena v montážních pokynech. Obecně platí, že pokud je kuchyňská digestoř instalována nad plynový sporák, vzdálenost od sporáku musí být nejméně 65 cm (25,6"). Na základě interpretace normy EN60335-2-31 z 11. 7. 2002 část TC61 (sub-clause 7.12.1 meeting 15 agenda item 10.11), může být minimální vzdálenost mezi varnou deskou a nejnižším bodem digestoře redukována na kótou uvedenou v montážních pokynech.

V případě, že pokyny, vztahující se na použití varné desky uvádí odlišnou vzdálenost, je třeba brát tento údaj v potaz.

Neinstalujte digestoř do vnějšího prostředí a nevystavujte ji působení atmosférických vlivů (děšť, vítr apod.).

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

(část vyhrazená výhradně kvalifikovanému personálu)

 Před provedením jakékoli operace na digestoři odpojte zařízení z zdroje napětí. Ujistěte se, že nedošlo k odpojení, či přerušení elektrických kabelů uvnitř digestoře:

v opačném případě se obraťte na nejbližší technické středisko.

Pro elektrické zapojení se obracejte na kvalifikovaný personál.

Zapojení musí být provedeno v souladu s platnými zákonnémi předpisy.

Před zapojením digestoře k elektrické síti zkонтrolujte následující:

- hodnota napětí sítě odpovídá hodnotě uvedené na štítku uvnitř digestoře;
- elektrický systém odpovídá platné normě a danému zatížení (viz technické charakteristiky umístěné uvnitř digestoře);
- zástrčka a přívodní šňůra nesmí být vystaveny teplotě přesahující 70 °C;
- přívodní zařízení musí být vybaveno odpovídajícím zemnícím systémem dle platných norem;
- zásuvka pro zapojení digestoře musí být po instalaci digestoře snadno přístupná.

V případě:

- zařízení, vybavených šňůrou bez zástrčky: použijte zástrčku „normalizovaného“ typu. Kabely je nutno připojit následujícím způsobem: žlutozelený kabel pro uzemnění, modrý pro připojení neutrální fáze a hnědý kabel pro připojení fáze. Zástrčka musí být připojena k příslušné bezpečnostní zásuvce.

- fixní zařízení, které není vybaveno přívodní šňůrou, zástrčkou, či jiným systémem, zajišťujícím odpojení od sítě při vzdálenosti rozepnutí kontaktů, které je nezbytné pro plné odpojení zařízení v případě vzniku podmíny přepětí III. Tyto odpojovače musí být instalovány v přívodní síti v souladu s normami pro instalaci.

Žlutozelený zemník kabel nesmí být od vypínače separován.

Výrobce je osvobozen od odpovědnosti za případné nerespektování bezpečnostních norem.

## ODTAH VÝPARŮ

### DIGESTOŘ S ODTAHEM MIMO MÍSTNOST (SACÍ)



U této verze jsou výparы odváděny odtahovým potrubím mimo místnost instalace. Za tímto účelem musí být výstupní spojka digestoře připojena prostřednictvím odtahového potrubí k vnějšímu výstupu.

Výstupní potrubí musí splňovat následující charakteristiky:

- průměr musí odpovídat minimálně průměru spojovacího kusu digestoře.
- vodorovné části výstupního potrubí musí být v mírném sklonu (spádu), aby nedocházelo k přisávání kondenzátu do motoru.
- minimální nezbytný počet kolen.
- potrubí musí mít minimální nezbytnou délku pro účinné zamezení vibrací a nežádoucího snížení sacího výkonu digestoře. Při průchodu chladnými úseky je nezbytné zajistit vhodnou izolaci potrubí. Aby nedocházelo k nežádoucímu proudění chladného vzduchu z vnějšího prostředí, motory o výkonu 800 m<sup>3</sup>/h a vyšším jsou vybaveny zpětným ventilem.

*Odchylka pro Německo:*

*pokud jsou kuchyňská digestoř a další zařízení současně napájená jinou energií, než elektrickou, hodnota podtlaku v místnosti nesmí překročit hodnotu 4 Pa (4 x 10-5 bar).*

### DIGESTOŘ S VNITŘNÍ CIRKULACÍ (S FILTRAČNÍM SYSTÉMEN)



V případě této verze prochází vzduch přes filtry s aktivním uhlím, kde je vzduch čištěn a vracen do místnosti.

Zkontrolujte, jsou-li filtry s aktivním uhlím instalovány na digestoři, pokud tomu tak není, provedte jejich instalaci podle montážních pokynů.



U této verze se zpětný ventil neinstaluje: v případě, že je na výstupní spojce z motoru instalován, vyjměte ho.

## MONTÁŽNÍ POKYNY

část vyhrazená výhradně kvalifikovanému personálu



**Digestoř lze instalovat v různých konfiguracích.**

**Obecné fáze montáže platí společně pro všechny typy instalací: řídte se specifickými pokyny pro váš příslušný typ montáže.**

## FUNKCE

### KDY DIGESTOŘ ZAPNOUT?

Digestoř zapínejte alespoň jednu minutu před zahájením přípravy pokrmu, aby byly výparы nasměrovány k sacímu povrchu.

Po skončení vaření ponechejte digestoř v chodu až do celkového odtahu veškerých výparů a zápachu: pomocí funkce Timer lze nastavit automatické vypnutí digestoře po 15 minutách provozu.

### JAKOU RYCHLOST ZVOLIT?

I rychlosť: udržení čistého vzduchu při nízké spotřebě elektrické energie.

II rychlosť: běžné provozní podmínky.

III rychlosť silný zápac a výparы.

IV rychlosť: rychlé odstranění výparů a zápachu.

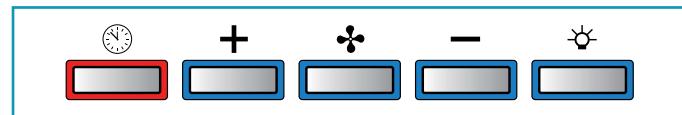
### KDY VYČISTIT, ČI VYMĚNIT FILTRY?

Kovové filtry je nutno čistit pravidelně po 30 hodinách provozu.

Filtry z aktivního uhlí je nutno měnit každé 3-4 měsíce, podle typu využití digestoře.

Pro podrobnější informace viz kap. „ÚDRŽBA“.

## ELEKTRONICKÝ OVLÁDACÍ PANEL



	<b>Motor ON/OFF</b> Spuštění a provozní rychlosť jsou ukládány do paměti při posledním vypnutí digestoře.	
	<b>Navýšení rychlosťi z 1 na 4</b> Rychlosť 4 je aktivní pouze po dobu několika minut	Rychlosti jsou signalizovány led diodami jednotlivých tlačitek: Rychlosť 1 Rychlosť 2 Rychlosť 3 Rychlosť 4 (blikající led dioda „+“)
	<b>Snížení rychlosťi ze 4 na 1</b>	
	<b>Rozsvícení/vypnutí osvětlení</b> Stiskněte na dobu 3 sekund pro osvětlení prostředí S motorem VYPN (OFF): Působte na + a - pro regulaci intenzity	
	<b>ČASOVAC</b> (Blikající červená led dioda) Automatické vypnutí po 15 min. Funkce bude deaktivována (Červená led dioda zhasne) v případě, že: - dojde k dalšímu stisknutí tlačítka ON/OFF (⌚). - dojde ke stisknutí tlačítka ON/OFF (✿).	
	<b>ALARM FILTRŮ</b> (stabilně svítí červená led dioda) Údržba odlučovacích filtrů mastnoty po cca 30 hodinách provozu. Podržte stisknuté po dobu 3 sekund pro vynulování počítadla.	

## ÚDRŽBA



Před provedením jakékoli operace čištění či údržby odpojte zařízení vyjmutím přívodní šnůry ze zdroje napětí, nebo vypnutím pomocí hlavního vypínače.

Nepoužívejte abrazivní čisticí přípravky, přípravky s obsahem kyselin, či korozivních složek a čisticí hadříky s hrubým povrchem.

Pravidelná údržba je zárukou dlouhodobého bezvadného chodu a účinnosti.

Zvláštní pozornost je třeba věnovat kovovým filtrům pro odlučování mastnoty: pravidelné čištění filtrů a jejich povrchu zamezuje usazování hořlavých mastných nečistot.

### ČIŠTĚNÍ VNĚJŠÍHO POVRCHU

Vnější povrch digestoře doporučujeme čistit alespoň každých 15 dní aby nedocházelo k zatvrzení tukových a olejových usazenin. Pro čištění digestoře z nerezové kartáčované oceli výrobce doporučuje použití čisticích ubrousků „Magic Steel“, které je možno objednat i on-line na webových stránkách [www-e-falmec.com](http://www-e-falmec.com).

Alternativně a u všech dalších typů povrchů se čištění provádí pomocí vlhkého hadříku s příspadou neutrálního čisticího přípravku, nebo pomocí denaturovaného lihu.

Pro vyčištění a pečlivém opláchnutí digestoře vysušte měkkým hadříkem.



Při čištění dbejte na to, aby se voda nedostala do blízkosti tlačítkového panelu a komponentů osvětlení, aby vlhkost nepronikla do elektronických částí.

K čištění skleněných panelů používejte výhradně nekorozivní a neabrazivní čisticí prostředky, které jsou pro tyto účely určené, a použijte měkký hadřík.

Výrobce je osvobozen od odpovědnosti za případné nerespektování těchto pokynů.

### ČIŠTĚNÍ SKEL

Pro odstranění skel viz obrázek

### ČIŠTĚNÍ VNITŘNÍCH POVRCHŮ



Je zakázáno provádět čištění elektrických částí a vnitřních částí motoru digestoře pomocí tekutých čisticích prostředků a čisticích prostředků na bázi rozpouštědel.

Pro čištění vnitřních kovových částí viz předchozí odstavec.

### KOVOVÉ FILTRY PRO ODLUČOVÁNÍ MASTNÝCH USAZENIN

Doporučujeme čistit pravidelně kovové filtry (alespoň jednou měsíčně) - nechte filtry odmočit v horké vodě s příspadou prostředku na mytí nádobí po dobu alespoň 1 hodiny. Filtry neohýbejte.

Nepoužívejte korozivní čisticí přípravky, čisticí přípravky na bázi kyselin, či alkaličné čisticí prostředky.

Filtry pečlivě opláchněte a nechte vysušit. Poté nainstalujte zpět na původní místo.

Mytí v myčce je možné, ale mohlo by mít za následek zhnědnutí materiálu filtrů: aby nedocházelo k podobným jevům, použijte při mytí v myčce nastavení na nízkou teplotu mytí (55 °C max.).

Pro výjmání a vkládání kovových filtrů pro odlučování mastných usazenin viz montážní pokyny.

### FILTRY S AKTIVNÍM UHLÍM

Tyto filtry pohlcují zápach, obsažený ve vzduchu. Čištěný vzduch tak může být vracen zpět do místnosti.

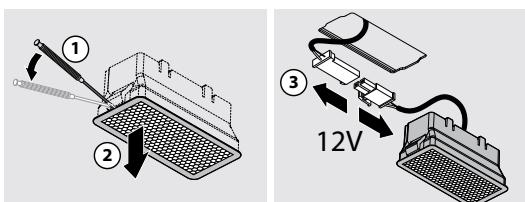
Filtry s aktivním uhlím je nutno měnit při běžném provozu průměrně každé 3-4 měsíce.

Pro výměnu filtrů s aktivním uhlím viz montážní postup.

### OSVĚTLENÍ

Digestoř je vybavena bodovým osvětlením s vysokou účinností, nízkou spotřebou a velmi vysokou životností při běžných uživatelských podmínkách.

V případě nutnosti výměny bodového osvětlení postupujte podle pokynů na obrázku.



## LIKVIDACE PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



Symbol přeskřtnuté popelnice, nacházející se na zařízení znamená, že výrobek nese označení RAEE, což doslova znamená „Odpad pocházející z elektrického a elektronického vybavení“ a nesmí být tedy likvidován společně s běžným netříděným domovním odpadem (tedy společně s „komunálním“ odpadem), ale musí být likvidován odděleně a případně vhodným způsobem recyklován, nebo vhodně inertizován tak, aby byly bezpečným způsobem likvidovány látky, které mají škodlivý vliv na životní prostředí a vytříděny suroviny, které mohou být případně recyklovány. Správná likvidace tohoto výrobku přispěje k zachování cenných zdrojů a zamezení potenciálního negativního dopadu na lidské zdraví a životní prostředí, ke kterému by mohlo dojít v případě nevhodné likvidace odpadu.

Při potřebě likvidace výrobku se obraťte na místní kompetentní orgány, které vám poskytnou potřebné informace o nejbližším sběrném středisku. Nesprávná likvidace výrobku v rozporu s legislativou, platnou v zemi uživatele může být penalizována.

### INFORMACE O LIKVIDACI V ZEMÍCH EVROPSKÉ UNIE.

Směrnice Evropského společenství, vztahující se na zařízení RAEE byla v jednotlivých zemích upravena podle místních norem, v případě potřeby likvidace výrobku, či příslušných informací doporučujeme obrátit se na místní kompetentní orgány, nebo na Prodejce.

### INFORMACE O LIKVIDACI V ZEMÍCH, NESPADAJÍCÍCH DO EVROPSKÉ UNIE.

Symbol přeskřtnuté popelnice se vztahuje pouze na země Evropské unie: pro likvidaci tohoto zařízení v zemích mimo EU doporučujeme obracet se na místní úřady, či na Prodejce, který by Vám měl poskytnout potřebné informace.



### POZOR!

Výrobce si vyhrazuje právo na úpravy zařízení kdykoli a bez předchozího upozornění. Tisk, překlad a reprodukce této dokumentace; byť i jen částečného charakteru; musí být schváleny výrobcem.

Technické informace, grafická znázornění a specifikace, uvedené v tomto návodu jsou indikativní a nejsou určeny pro veřejnost.

Tato dokumentace je vydána v italském jazyce, výrobce neodpovídá za případný chybě vzniklý chybným přepisem, či překladem.

## OHUTUSJUHISED JA HOIATUSED

EESTI KEEL

 Paigalduse peab läbi viima kvalifitseeritud paigaldaja vastavalt juhendi juhistele ja kehtivatele nõuetele.

Ärge kasutage õhupuhastajat, kui ühendusjuhe või seadme muud osad on kahjustunud: ühendage seade lahti vooluvõrgust ja võtke seadme parandamise osas ühendust müüja või toote ametliku remondi teenindusega.

**Ärge muutke seadme elektrilist, mehaanilist ega funktsionaalset struktuuri.**

Ärge proovige seadet ise parandada ega selle osi vahetada. Ebakompetentsete ja volitamata isikute sekkumised seadme ühendustesse võivad kaasata tõsist kahju seadmele või isikutele ning ei lähe tootja garantii alla.

### HOIATUSED PAIGALDAJALE

#### TEHNILINE OHUTUS

 Enne seadme paigaldamist veenduge seadme köikide osade komplektsuses ja korrasolekus.

Kui ilmneb anomaliaid, ärge jätkake seadme paigaldamist ning võtke ühendust müüjaga.

Ärge paigaldage seadet, kui sellel ilmneb esteetilisi või kosmeetilisi defekte. Pange see tagasi originaalkäekandisse ning võtke ühendust müüjaga.

Seade ei kuulu garantii alla, kui sellel on esteetilised või kosmeetilised vead ning see on paigaldatud.

Kasutage paigalduse ajal alati turvavahendeid (nt. turvakinged) ning kasutage kaalutletud ning ohutuid liigutusi.

Paigalduskomplekti (kruvid ja prundid), mis tuleb seadmega kaasa tuleb kasutada vaid müüritis-seinal: kui seade paigaldatakse teist tüüpi seinale tuleb kasutada teist tüüpi paigaldusmeetodit pi-dades silmad seina materjali ja õhupuhasti raskust (välja toodud leheküljel 2).

Pange tähele, et paigaldades teistsuguste kinnitussüsteemidega, kui need, mis seadmel kaasas või mis ei vasta nõuetele võib kaasa tuua elektrilise või mehaanilise kinnituse ohu.

Ärge paigaldage õhupuhastajat välitingimustesse ning ärge laske sellel kokku puutuda selliste elementidega nagu vihm, tuul jne.

#### ELEKTRIOHUTUS

 Elektrisüsteem, millega seade ühendatakse peab vastama kohalikele standarditele ning olema maandatud vastavalt riigi ohu-

tusregulatsioonidele. See peab samuti vastama EL standarditele, mis puudutab raadiohäirete kaitset.

Enne õhupuhastaja paigaldamist veenduge, et maja elektriühendus sobiks toote infoplaadil toodud andmetega.

Pistikupesa, millesse seade ühendatakse peab olema lihtsasti ligipääsetav, kui see ei ole võimalik, siis lisage elektrikilpi lülit seadme väljalülitamiseks.

Kõik elektrisüsteemi muudatused peab läbi viima kvalifitseeritud elektrik.

Õhu äravoolu toru kruvide (tootja poolt kaasa pandud) maksimum pikkus peab olema 13mm. Mittevästavate kruvide kasutamine võib kaasa tuua elektriga seotud ohtlikke olukordi.

Ärge püüdke seadmega seotud probleeme ise lahendada, võtke ühendust müüja või volitatud teeninduskeskusega.

 Õhupuhastaja ühendamisel jälgige, et seadme pistik oleks kontaktist eemaldatud või elektrikaitse kiilbist välja lülitatud.

#### AURUDE VÄLJUTAMISE OHUTUS

 Ärge kasutage seadet põlemisel tekkinud vingu toast välja viimiseks (nt boilerid, kaminad jne.)

Enne seadme paigaldamist veenduge, et täidate kõiki kehtivaid õhu toast väljutamise määraseid.

#### KASUTAJA HOIATUSED

 Järgmised hoiatused on üles loetletud teie ja ümbritsevate ohutuseks. Palume, et loete juhendi hoolikalt läbi enne seadme kasutamist või puastamist.

Tootja ei võta vastutust kahju eest, mis võib tabada isikuid, asju või loomi, kui kahju on tekitatud suutmatusest järgida juhendis toodud ohutusjuhiseid.

Kasutusjuhend peab olema õhupuhastaja lahutatud osa ning käima sellega kaasas, kui seadme teise kohta viite või maha müüte, et selle uued kasutajad saaksid tutvuda seadme kasutamist ja hoiatusi puudutava infoga.

Pärast roostevabast terasest õhupuhastaja paigaldamist tuleb see puastada eemaldamaks kaitsepakendite jääge ja mistahes rasva või öli pli-ekke, kui neid ei eemaldada võivad need seadme pinnale tagasipöördumatuid kahjustusi tekitada. Seadme õigeks puastamiseks soovitab tootja kasutada tootega kaasas käivaid niiskeid puhas-tuslappe, neid müükse ka eraldi.

Nöoudke originaalvaruosi.

## SIHTOTSTARVE

Seade on möeldud ainult toidu valmistamisest tekinud aurude ja lõhnade eemaldamiseks maja pidamistingimustes: mistahes muu kasutus ei ole sobiv. Ebasobiv kasutus võib tekitada kahjustusi inimestele, asjadele ja loomadele ja lopetada tootjagarantii.

Seadet võivad kasutada üle 8-aastased lapsed ja vähendatud füüsilise, sensoorse ja mentaalsete võimetega inimesed või puudulikke teadmiste või oskustega isikud, kui neil on järelvalve või neile on antud sobivad juhised, mis puudutavad seadme ohutut kasutamist ja sellega kaasneda võivate ohtusid. Lapsed ei tohi seadet kasutada mängimiseks. Seadme puhastamist ja hooldust ei tohi lapsed läbi viia ilma järelvalveta.

## KASUTAMISE JA PUHASTAMISE HOIATUSED

 Enne seadme puhastamist ja hooldust ühendage seade lahti vooluvõrgust.  
Ärge kasutage seadet märgade kätega või paljajalu.

Veenduge alati, et kui seadet ei kasutada oleks kõik selle elektrilised osad (tuled, mootor) välja lülititud.

Seadmele paigaldatavate või sellele riputavate esemete maksimum kaal ei tohi ületada 1,5 kg. Jälgige alati küpsetusprotsessi fritüüri kasutamise ajal: Ülekuumenenud õli võib süttida.

Ärge jätké õhupuhastaja all põlevat lahtist leeki järelvalveta.

Ärge küpsetage õhupuhastaja all toitu lahtisel leegil.

Ärge kasutage õhupuhastajat kunagi ilma metallrasvfiltritega: sellisel juhul satuvad rasv ja mustuse jäägid seadmesse ja takistavad selle normaalse tööd.

Seadme ligipääsetavad osad võivad olla kuumad, kui neid kasutatakse samaaegselt küpsetusseadmega.

Ärge viige seadme puastusprotsessi läbi, kui seadme osad on kuumad.

Kui seadet ei puastata vastavalt juhistele võib tekkida tulekahju oht.

Lülitage seade välja peakilbist, kui seadet ei kasutata pikema perioodi vältel.

 Kui teisi seadmeid, mis töötavad gaasi või kütusega kasutatakse üheaegselt (boiler, pliit, kamin jne.) veenduge, et ruumis, kust aurud väljutatakse oleks piisav ventilatsioon vastavalt kehtivatele määrustele.

## PAIGALDUS

Möeldud ainult kvalifitseeritud tehnikule



Enne seadme paigaldamist lugege hoolikalt läbi peatükk "OHUTUSJUHISED JA HOIATUSED".

## TEHNILISED OMADUSED

Tehnilised andmed on välja toodud seadme sees asuvatel andmesiltidel.

## PAIGALDAMINE

Miinimum vahe küpsetusseadme kõrgeima punkti ja õhupuhastaja matalama osa vahel on välja toodud paigaldusjuhistes.

Üldiselt, kui õhupuhastaja on paigaldatud gaasipliidil kohale peab miinimum kahe seadme vaheline ruum olema 65cm (25.6"). Siiski, tulenevalt määrusest EN60335-2-31, 11-07-2002 TC61 (alapunkt 7.12.1) võib õhupuhastaja ja pliidi vahelist ruumi vähendada vastavaks kasutusjuhendis toodud mõõtudega.

Kui juhendis on toodud gaasipliidil kohta suurem vahe, siis tuleb sellega arvestada.

Ärge paigaldage õhupuhastajat vältingimustesse, kus see puutub kokku välikeskonnaga (vihm, tuul jne.)

## ELEKTRIÜHENDUS

(Möeldud vaid kvalifitseeritud tehnikule)



Ühendage seade lahti vooluvõrgust enne, kui sellel mistahes toiminguid läbi viite. Veenduge, et õhupuhastaja sees asuvad juhtmed ei oleks lahti vähendatud või läbi lõigatud: kahjustuse puhul võtke ühendust lähima teenindusega.

Pöörduge elektriühenduste teostamiseks kvalifitseeritud elektriku poole. Ühendused tuleb läbi viia vastavalt kehtivatele nõuetele.

Enne seadme elektrivõrku ühendamist kontrollige, et:

- toitepinge sobiks õhupuhastaja andmeplaadi toodud andmetega;
- elektrisüsteem vastaks nõuetele ja suudab koormust taluda (vt. õhupuhastaja sees olevat andmeplaati);
- pistik ja ühendusjuhe ei puutuks kokku temperatuuriga üle 70 °C;
- toitesüsteem oleks korralikult ühendatud ja maandatud vastavalt kehtivatele nõuetele;
- pistikupesa, kuhu õhupuhastaja ühendatakse oleks ligipääsetav.

Juhul kui:

- seadmed, mis on ühendatud ilma pistikuta: tuleb kasutada standardiseeritud juhet. Juhtmed peavad olema ühendatud vastavalt järgmisele infole: kollane-roheline maanduseks, sinine neutraalne ja pruun faas. Juhe peab olema ühendatud sobivasse pessa.
- Püsipaigaldatud seadme, mis ei ole varustatud toitekaabli ja pistikuga või mingi muu seadme puhul, mida peab olema võimalik toitevõrgust lahti ühendada, kontaktide ligipääsuavaga mis võimaldab lahtiühendamist ülepinge 3. kategooria tingimustel. Eelnimetatud lahtiühendusseadmed peavad olema ühendatud vooluvõrku vastavalt kehtivatele paigaldusmäärustele.

Kollane-rohelise maandusjuhet ei tohi lülitida välja lülitada.

Tootja ei võta vastutust kahjustuste eest, mida võib põhjustada suutmatuse järgida ohutusjuhiseid.

## AURUDE VÄLJUTAMINE

### VÄLJATÖMBEKANALISSE (SISSEVÖTT)



Sellise versiooni puhul viakse aurud ja lõhnad õhu äratömbkanali kaudu õue.

Sellised puhul peavad õhu äravoolu ühendused olema ühen-datud toruga, et õhk selle kaudu õue viia.

Äratömbkanalil peab olema:

- diameeter, mis ei ole väiksem õhupuhastaja ühenduskohast.
- väike kalle allapoole (langus) horisontaalosas, et vältida kondensi kogunemist mootoris.
- vähemalt miinimum nõutud arv käändusid.
- vähemalt miinimum nõutud pikkus välimaks vibratsiooni ja õhupuhastaja imemistulemuse vähene mist. Kui äratömbkanal läbib külma ala tuleb see isoleerida. Õhupuhastajatel, mille mootorivõimsus on 800 m3/h ja suurem on kaasa pandud tagasilöögiklapp välimaks välisõhu tagasi kendumist tappa.

Info Saksamaale:

kui õhupuhastajat kasutatakse samaaegselt teiste seadmetega, mis kasutab muud energiat, kui elektro, ei tohi negatiivne rõhk toas ületada 4 Pa (4 x 10-5 bar).

### ÕHUPUASTAJAD SISEMISE RETSIRKULATSIOONIGA (FILTER)



Sellistel mudelitele läbib õhk söefiltrit ja viib selle läbi puhastatud õhu tagasi tappa.

Veenduge, et õhupuhastajasoleks paigaldatud söefiltrid, kui ei, paigaldage need vastavalt paigaldusjuhistele.

Sellisel puhul ei ole vaja paigaldada tagasilöögiklappi: eemalda see, kui see on õhukanalisse ühendatud.



In this version the check valve must not be assembled: remove it if it is on the air outlet fitting of the motor.

### PAIGALDUSJUHISED

mõeldud vaid kvalifitseeritud tehnikule



**Seadet saab paigaldada mitmesugustesse pindadesse.**  
Üldised paigaldus sammud kehtivad kõikide paigaldusviisiide puhul; iga juhtumi kohta tuleb järgida vastavaid juhiseid.

## KASUTAMINE

### MILLAL SEADE SISSE LÜLITADA?

Lülitage seade sisse vähemalt 1 minut enne toidu küpsetamise algust.

Pärast küpsetamist jätké seade tööle kuni aur ja lõhn on täielikult kadunud. Taimeri funktsiooniga saate määramata automaatse välja lülitamise aja, mis lülitab seadme 15 minuti pärast automaatselt välja.

### MILLIST KIIRUST VALIDA?

1. kiirus: hoib puhta õhu ringlust madala energiatarbimisega.
2. kiirus: kasutus normaalsete tingimuste juures.
3. kiirus: tugeva lõhna ja aurude olemasolul.
4. kiirus: kiire lõhna ja aurude väljutamine.

### MILLAL TULEKS FILTREID PESTA VÕI VAHETADA?

Metallfiltrid tuleb vahetada iga seadme 30 tunni töötamise järel.

Aktiivsöefiltrit tuleks vahetada iga 3-4 kuu järel, oleneb seadme kasutustihedusest.

Rohkemaks infoks vaata peatükki "HOOLDUS".

## ELEKTROONILINE VAJUTUSNUPPUDE PANEEL

	+  -
	<b>Mootor sisse/välja Sisselülitusel on kiirus sama, mis seadme väljalülitamisel</b>
	<b>Kiiruse suurendamine 1-4</b> Kiirus 4 on aktiivne vaid mõned minutid, seejärel aktiveerub 3. kiirus
	<b>Vähenda kiirus 4-1</b>
	<b>Tuli sees/väljas</b> <b>Hoidke loomulikuks valguseks 3 sekundit all</b> <b>Kui mootor on OFF: Reguleerige intensiivsust nuppudega + ja -</b>
	<b>TAIMER (punane LED vilgub)</b> Automaatne väljalülitus pärast 15 min. Funktsioon deaktiveeritakse (punane LED väljas) kui: - TIMER nuppu ( ) vajutatakse uuesti. - SISSE/VÄLJA nuppu ( ) vajutatakse.
	<b>FILTRI ALARM (punane LED põleb ja () on väljas)</b> Rasvafiltrit tuleb hooldada pärast u. 30 tundi seadme tööd. Vajuta ( ) nuppu 3 sekundit restardi tegemiseks

## HOOLDUS



**Enne seadme puhastamist või hooldust ühendage seade lahti vooluvõrgust juhme lahti ühendades või elektrikilbist.**  
**Ärge kasutage puustusvahendeid, mis sisaldavad abrasiivseid, happelisi või söövitavaid aineid ega abrasiivseid puustuslappe.**

Regulaarne hooldus tagab seadme korraliku ja pikaajalise töö.  
Eelist tähelepanu tuleb **pöörata metallrasvafiltritele:** tihe filtrite ja nende tugede puustamine tagab selle, et neisse ei koguneks süttivaid rasvaineid.

## VÄLIPINDADE PUHASTAMINE

Soovitatav on öhupuhastaja välipindasid puastada vähemalt iga 15 päeva järel, et vältida õliste ainete ja rasva kogunemist. Harjatud roostevabast terasest öhupuhastaja puastamiseks soovitab tootja kasutada "Magic Steel" puustuslappe.

Teisel juhul saab teisi pindu puastada niiske lapiga, millel on kasutatud õrna vedelat puustusvahendit või denatureeritud alkoholi.

Löpetage puastamine loputamise ja pehme lapiga kuivatamisega.



**Ärge kasutage liiga palju niiskust või vett vajutusnuppu juures ja valgustite ümber, vältimaks niiskuse kogunemist elektriosadele.**

Klaaspanteeli võib puastada vaid selleks ettenähtud, mitte söövitavaid ja mitte abrasiivseid puustusvahendeid kasutades pehmel lapi.

Tootja ei võta vastutust juhendite mittejärgimisel tekinud kahjustuste eest.

## KLAASIDE PUHASTUS

Vt klaaside eemaldamist joonisel.

## SISEPINDADE PUHASTAMINE



**Ärge puustage elektrilisi osi või osi, mis on ühendatud mootoriga, vede like ja lahustega.**

Sisemiste metallosade puastamise kohta lugege eelmist lõiku.

## METALLRASVAFILTRID

Metallfiltred on soovitatav tihti pesta (**vähemalt kord kuus**) jättes need keevasse vee ja puustusaine segusse 1'ks tunniks ligunema ning samaaegselt jälgida, et neid ei köverdataks.

Ärge kasutage söövitavaid, happeneli ega leeliseliseid aineid.

Loputage filtreid korralikult ning laske neil enne tagasi paigaldamist täielikult kuivada.

Nõudepesumasinad pesemine on lubatud, kuid see võib filtreid tu medaks muuta: selle võimaluse vähendamiseks kasutage madala temperatuuri pesu (55°C max.).

Filtre eemaldamise ja paigaldamise info leiate paigaldusjuhistele hulgast.

## AKTIIVSÖEFILTER

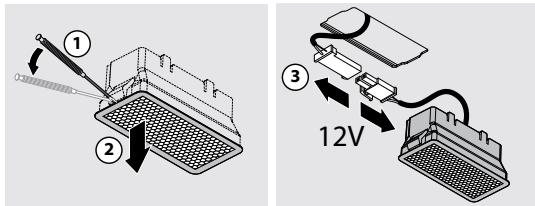
Antud filtreid püüavad kinni õhus oleva õhu, mis neist läbi läheb. Puastatud õhk suunatakse tippa tagasi.

Söefiltred tuleb normaalse kasutuse juures vahetada iga 3-4 kuu järel.

Vaata paigaldusjuhiseid söefiltri vahetamise info leidmiseks.

## VALGUSTUS

Öhupuhastaja on varustatud efektiivse, energiat vähetarbiva LED valgustiga, millel on normaalse kasutuse juures äärmiselt pikki tööiga. Kui LED valgusti vajab vahetamist toimige joonise järgi.



## JÄÄTMEKÄITLUS PÄRAST TOOTE KASUTUSE LÖOPU



Läbi joonitud prügikasti sümbol tootel tähendab, et tegemist on WEEE tootega, s.o. "elektri- ja elektroonikaseadmete jäädve", sellest tulenevalt tuleb toode utiliseerida eraldi tavalistest maapidamisjäätmetest, et see saaks läbida taaskäitusprotsessi või eriprotsessi, mille käigus eemaldatakse ohutult mistahes jäätmed, mis võivad keskkonnale kahjulikud olla ning eraldatakse need taaskäsitevatest osadest. Antud osade õige jäätmekäitusluse aitab säasta väärtsuslike ressursse ning vältida võimalikku negatiivset mõju isikutele ja keskkonnale, mis võib kaasneda toote vale jäätmekäitusega.

Lisa info saamiseks vastavate jäätmete kogumispunktidesse kohta võtke palun ühendust kohaliku omavalitsusega. Jäätmete vale käitlusega võib kaasneda trahvi saamine.

## EUROOPA LIIDU RIIKIDE JÄÄTMEKÄITLUSE INFORMATSIOON

EL WEEE Direktiivi käitletakse igas riigis isemoodi, seetõttu võtke vastava info saamiseks ühendust kohaliku omavalitsuse või toote müübiga.

## EUROOPA LIIDU VÄLISTE RIIKIDE JÄÄTMEKÄITLUSE INFORMATSIOON

Läbi joonitud prügikasti sümbol kehtib vaid Euroopa Liidus: Kui soovite toodet oma riigis õigesti jäätmekäidelda, võtke vastava info saamiseks ühendust kohaliku omavalitsuse või toote müübiga.



## HOIATUS!

Tootja jätab endale õiguse teha seadmel muudatusi sellest eelnevalt ette teatamata.

Antud juhendi printimine, tõlkimine ja kopeerimine, ka osaline, on lubatud vaid tootja loal.

Juhendis toodud tehniline informatsioon, graafilised kujutised ja spetsifikatsioonid on vaid informatiivseks otstarbeks ja neid ei ole lubatud avaldada.

Antud juhend on kirjutatud Itaalia keeles. Tootja ei võta vastutus tõlkes tehtud eksituste eest.

## ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT UND WARNSICHERHEIT

 **Die Installation muss von kompetenten und qualifizierten Installateuren unter Befolgung der Angaben der vorliegenden Gebrauchsanweisung sowie unter Einhaltung der gültigen Sicherheitsvorschriften vorgenommen werden.**

**Wenn das Versorgungskabel oder andere Komponenten beschädigt sind, darf die Abzugshaube NICHT verwendet werden:** Die Abzugshaube von der Stromversorgung trennen und den Händler oder den autorisierten Kundendienst für die Reparatur kontaktieren.

**Die elektrische, mechanische und funktionelle Struktur des Geräts darf nicht verändert werden.**

**Niemals versuchen, Reparaturen oder Austauschaktivitäten selbst durchzuführen. Werden diese Arbeiten von Personen durchgeführt, die nicht dazu befähigt und qualifiziert sind, so kann dies zu schweren Personen- und Sachschäden führen, die von der Herstellergarantie nicht gedeckt sind.**

## HINWEISE FÜR DEN INSTALLATEUR

### TECHNISCHE SICHERHEIT

 **Vor der Installation der Abzugshaube muss sicher gestellt werden, dass sämtliche Komponenten unbeschädigt und funktionstüchtig sind. Sollten Schäden festgestellt werden, nicht mit der Installation fortfahren und umgehend den Händler kontaktieren.**

**Sollte ein ästhetischer Mangel festgestellt werden, so darf die Abzugshaube NICHT installiert werden. Die Abzugshaube wieder verpacken und umgehend den Händler kontaktieren.**

**Sobald die Abzugshaube installiert ist, werden keine Beanstandungen aufgrund ästhetischer Mängel mehr akzeptiert.**

Während der Installation ist immer eine geeignete persönliche Schutzausrüstung zu tragen (z.B. Sicherheitsschuhwerk) und aufmerksam und korrekt vorzugehen.

Das mit der Abzugshaube gelieferte Befestigungsset (Schrauben und Dübel) darf ausschließlich für gemauerte Wände verwendet werden. Sollte es notwendig sein, die Abzugshaube an einer Wand aus anderem Material zu installieren, müssen alternative Befestigungssysteme in Betracht gezogen werden, wobei die Festigkeit der Wand und das Gewicht der Abzugshaube (siehe S. 2) zu berücksichtigen sind.

Dabei ist zu beachten, dass die Installation mit Befestigungssystemen, die von den mitgelieferten abweichen, elektrische Gefahren und Risiken in Bezug auf die mechanische Abdichtung mit sich bringen kann.

Die Abzugshaube darf nicht in Außenbereichen installiert und keinen Witterungseinflüssen (Regen, Wind, etc.) ausgesetzt werden.

### ELEKTRISCHE SICHERHEIT

 **Die elektrische Anlage für den Anschluss der Abzugshaube muss den geltenden Normen entsprechen und mit einem Erdungssystem ausgestattet sein, das den Sicherheitsvorschriften des Installationslandes entspricht. Sie muss außerdem der EU-Gesetzgebung bezüglich der Funkentstörung entsprechen.**

Vor der Installation der Abzugshaube muss überprüft werden, dass die Netzspannung derjenigen auf dem Typenschild im Inneren der Abzugshaube entspricht.

Die für den elektrischen Anschluss verwendete Steckdose muss gut erreichbar sein, wenn das Gerät installiert ist. Andernfalls muss ein Hauptschalter vorgesehen werden, um die Abzugshaube bei Bedarf zu trennen.

Sämtliche eventuellen Änderungen an der Elektroanlage müssen von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden.

Die Mindestlänge der Befestigungsschraube des Kamins (vom Hersteller mitgeliefert) beträgt 13 mm. Die Verwendung von Schrauben, die der vorliegenden Gebrauchsanweisung nicht entsprechen, kann elektrische Gefahren mit sich bringen.

Im Fall einer Störung des Geräts nicht versuchen, das Problem eigenständig zu lösen, sondern den Händler oder den autorisierten Kundendienst für die Reparatur kontaktieren.

 **Während der Installation der Abzugshaube muss das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigung des Hauptschalters abgeschaltet werden.**

### SICHERHEIT RAUCHABZUG

 **Das Gerät nicht an Rohre für den Abzug von Rauch anschließen, der durch Verbrennung entsteht (z.B. Heizkessel, Kamine, etc.).**

Vor der Installation der Abzugshaube muss sicher gestellt werden, dass alle gültigen gesetzlichen Vorschriften in Bezug auf die Luftableitung aus dem Raum eingehalten werden.

## HINWEISE FÜR DEN BENUTZER

 **Diese Hinweise wurden für Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen erstellt, und wir bitten Sie deshalb, die vorliegende Ge-**

**brauchsanweisung vor der Installation, der Verwendung oder der Reinigung des Geräts vollständig zu lesen.**

**Der Hersteller lehnt jegliche Haftung für etwaige direkte oder indirekte Schäden von Personen, Gegenständen oder Haustieren ab, die durch eine Nichtbeachtung der in der vorliegenden Gebrauchsanweisung angeführten Sicherheitshinweise verursacht werden.**

**Es ist sehr wichtig, dass diese Gebrauchsanweisung zusammen mit dem Gerät aufbewahrt wird, damit künftig darin nachgelesen werden kann.**

Falls das Gerät verkauft oder an eine andere Person übergeben wird, muss sichergestellt werden, dass auch die Gebrauchsanweisung übergeben wird, damit der neue Besitzer informiert werden kann, wie die Abzugshaube funktioniert und welche diesbezüglichen Warnhinweise zu beachten sind.

Nach der Installation der Edelstahlhaube muss als Erstes deren Reinigung erfolgen, um die Rückstände der Schutzklebefolie und eventuelle Flecken von Öl oder Fett zu entfernen, die die Oberfläche der Abzugshaube unwiderruflich beschädigen können, falls sie nicht entfernt werden. Für diesen Vorgang empfiehlt der Hersteller, die mitgelieferten Reinigungstücher zu benutzen, die auch gekauft werden können.

Immer die Verwendung von originalen Ersatzteilen fordern.

## VERWENDUNGSBESTIMMUNG

**Das Gerät ist ausschließlich für die Absaugung von Rauch bestimmt, der während der Zubereitung von Speisen in Haushaltküchen, nicht in gewerblichen Küchen, erzeugt wird. Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß, kann Schäden an Personen, Gegenständen und Haustieren verursachen und enthebt den Hersteller von jeglicher Verantwortung.**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die damit zusammenhängenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder dürfen die vom Benutzer auszuführende Reinigung und Wartung nicht unbeaufsichtigt durchführen.

## HINWEISE FÜR VERWENDUNG UND REINIGUNG

**⚠ Vor jedem Reinigungs- oder Wartungseingriff das Gerät durch Ziehen des Netzsteckers oder Betätigung des Hauptschalters vom Stromnetz trennen.**

Die Abzugshaube nicht mit nassen Händen oder nackten Füßen verwenden.

Immer kontrollieren, dass alle elektrischen Teile (Be-

leuchtung, Absauganlage) ausgeschaltet sind, wenn das Gerät nicht verwendet wird.

Das maximale Gesamtgewicht eventuell auf der Abzugshaube abgestellter oder an ihr aufgehängter Gegenstände (falls vorgesehen) darf 1,5 kg nicht überschreiten.

Fritteusen müssen während des Betriebs überwacht werden: Das erhitzte Öl könnte Feuer fangen.

Unter der Haube keine offenen Flammen verwenden. Unterhalb der Abzugshaube keine Garvorgänge mit "offenen" Flammen ausführen.

Die Abzugshaube nie ohne Metallfettfilter verwenden. In diesem Fall würden sich Fett und Schmutz auf dem Gerät absetzen und seine Funktionstüchtigkeit beeinträchtigen.

Die erreichbaren Teile der Abzugshaube können heiß sein, wenn sie zusammen mit Kochgeräten verwendet werden.

Mit der Reinigung so lange warten, bis alle Teile der Abzugshaube abgekühlt sind.

Sollte die Reinigung nicht gemäß den Vorschriften und mit den Produkten ausgeführt werden, die im vorliegenden Handbuch angegeben sind, so besteht Brandgefahr.

Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht verwendet wird, muss der Hauptschalter abgeschaltet werden.

**⚠ Bei gleichzeitiger Verwendung anderer mit Gas oder anderen Brennstoffen gespeister Verbraucher (Heizkessel, Öfen, Kamine, etc.) für eine angemessene, vorschriftsmäßige Lüftung des Raumes sorgen, in dem die Dunstabsaugung erfolgt.**

## INSTALLATION

Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten



Vor der Installation der Abzugshaube muss das Kapitel "ANWEISUNGEN FÜR DIE SICHERHEIT UND WARNHINWEISE" aufmerksam gelesen werden.

## TECHNISCHE MERKMALE

Die technischen Daten des Geräts sind auf den Schildern im Inneren der Abzugshaube angegeben.

## POSITIONIERUNG

**Der Mindestabstand zwischen dem höchsten Teil des Kochgeräts und dem unteren Teil der Abzugshaube ist in der Montageanleitung angegeben.**

Wenn die Abzugshaube über einer Gaskochfläche positioniert ist, muss dieser Abstand gewöhnlich mindestens 65 cm (25,6") betragen. Dennoch kann gemäß der Auslegung der Norm EN60335-2-31 vom 11.07.2002 vonseiten der TC61 (subclause 7.12.1 meeting 15 agenda item 10.11) der Mindestabstand zwischen der Kochebene und dem unteren Teil der Abzugshaube auf den in der Montageanleitung angegebenen Wert vermindert werden.

Wenn die Anleitung der Gaskochebene einen größeren Abstand vorschreibt, muss dies eingehalten werden.

Die Abzugshaube darf nicht in Außenbereichen installiert und keinen Witterungseinflüssen (Regen, Wind, etc.) ausgesetzt werden.

## ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

(Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten)



**Vor sämtlichen Eingriffen an der Abzugshaube muss das Gerät vom Stromnetz getrennt werden.**

Sicherstellen, dass die Elektrokabel in der Abzugshaube nicht abgeschnitten oder getrennt werden:

Andernfalls muss das nächstgelegene Kundendienstzentrum kontaktiert werden. Für die elektrischen Anschlüsse qualifiziertes Personal beauftragen.

**Der Anschluss muss in Übereinstimmung mit der geltenden Gesetzgebung ausgeführt werden.**

Bevor das Gerät ans Stromnetz angeschlossen wird, muss geprüft werden, dass:

- die Netzspannung jener der Daten auf dem Typenschild in der Abzugshaube entspricht;
- die elektrische Anlage den gesetzlichen Vorschriften entspricht und für die Belastung des Geräts geeignet ist (siehe Kenndaten in der Abzugshaube);
- der Stecker und das Kabel nicht mit heißen Komponenten mit Temperaturen über 70 °C in Berührung kommen;
- die Versorgungsanlage mit einer wirksamen und gemäß den geltenden Normen ausgeführten Erdung verbunden ist;
- die für den Anschluss verwendete Steckdose gut erreichbar ist, wenn die Abzugshaube installiert ist.

Bei:

- mit einem Kabel ohne Stecker ausgestatteten Geräten: muss der zu verwendende Stecker ein genormter Stecker sein. Die Kabel müssen wie folgt angeschlossen werden: Das gelb-grüne Kabel für die Erdung, das blaue Kabel für den Nullleiter und das braune für die Phase. Der Stecker muss an einer geeigneten Sicherheitssteckdose angeschlossen werden.
  - einem fest montierten Gerät, das über kein Versorgungskabel oder eine andere Vorrichtung zur Trennung vom Stromnetz mit einer derartigen Öffnungsdistanz der Kontakte verfügt, dass die vollständige Trennung zu den Bedingungen der Überspannungskategorie III erfolgt.
- Diese Trennvorrichtungen müssen gemäß den Installationsnormen am Versorgungsnetz installiert werden.

Der grün/gelbe Erdungsdrat darf nicht vom Schalter unterbrochen werden. Der Hersteller lehnt jede Haftung ab, falls die Sicherheitsnormen nicht eingehalten werden.

## RAUCHABZUG

### ABZUGSHAUBE IN VERSION AUSSENABLUF (ABLUTVERSION)



Bei dieser Ausführung werden die Dämpfe über ein Abzugsrohr nach außen abgeleitet.

Deshalb muss der Anschluss der Haube für den Abzug mit einem Rohr an einem externen Abzug angeschlossen werden.

Das Abzugsrohr muss:

- einen größeren Durchmesser als der Abzugshaubenanschluss haben.
  - in den horizontalen Abschnitten eine leichte Neigung nach unten aufweisen (Gefälle), um zu verhindern, dass das entstehende Kondenswasser in die Abzugshaube zurückfließt.
  - so wenig Kurven wie möglich aufweisen.
  - so kurz wie möglich sein, um Vibratoren zu vermeiden, und um zu verhindern, dass die Abzugsleistung der Haube reduziert wird.
- Wenn die Rohrleitung durch kalte Räume verläuft, muss sie isoliert werden. Um ein Rückströmen der Luft von Außen zu vermeiden, verfügen Abzugshauben mit Motoren zu 800m³/h oder mehr, über ein Rückschlagventil.

Abweichungen für Deutschland:

Wenn die Herdabzugshaube gleichzeitig mit Geräten betrieben wird, die mit einer anderen Energie als elektrischem Strom betrieben werden, darf der negative Druck im Raum 4 Pa nicht überschreiten (4 x 10-5 bar).

### ABZUGSHAUBE IN VERSION INNENUMLUFT (FILTRIEREND)



In dieser Ausführung strömt die Luft durch die Aktivkohlefilter, wo sie gereinigt wird, und wird anschließend in den Raum zurückgeführt.

Kontrollieren, dass die Aktivkohlefilter in der Abzugshaube angebracht sind, andernfalls müssen sie angebracht werden, wie in der Montageanleitung angeführt.



In dieser Ausführung darf das Rückschlagventil nicht montiert werden. Sollte es dennoch am Anschluss für den Luftabzug des Motors vorhanden sein, muss es entfernt werden.

## MONTAGEANLEITUNG

(Dieser Abschnitt ist ausschließlich qualifiziertem Personal vorbehalten)



**Die Abzugshaube kann in verschiedenen Konfigurationen installiert werden:**

**Die allgemeinen Montagephasen gelten für alle Installationen; befolgen Sie dagegen die entsprechenden Phasen der gewünschten Installation, wo dies extra angegeben wird.**

## BETRIEB

### WANN MUSS DIE ABZUGSHAUBE EINGESCHALTET WERDEN?

Die Abzugshaube mindestens eine Minute vor Beginn des Kochvorgangs einschalten. Dadurch wird ein Luftstrom erzeugt, der den Rauch und die Dämpfe zur Absaugfläche hin befördert.

Nach Abschluss des Kochvorgangs die Abzugshaube noch so lange laufen lassen, bis alle Dämpfe und Gerüche abgesaugt sind. Es besteht eventuell auch die Möglichkeit, mit Hilfe der Timer-Funktion die automatische Abschaltung der Abzugshaube nach 15 Minuten Betrieb einzustellen.

### WELCHE GE SCHWINDIGKEITSSTUFE SOLL GEWÄHLT WERDEN?

**Geschwindigkeit 1:** Hält die Luft bei geringem Stromverbrauch rein.

**Geschwindigkeit 2:** Wird für normale Bedingungen verwendet.

**Geschwindigkeit 3:** Wird bei Vorhandensein von starken Gerüchen oder Dämpfen verwendet.

**Geschwindigkeit 4:** Wird für eine schnelle Beseitigung von Gerüchen oder Dämpfen verwendet.

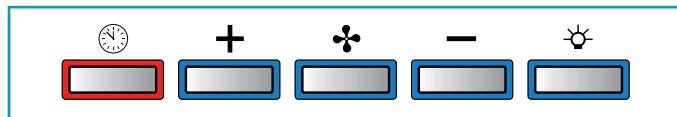
### WANN MÜSSEN DIE FILTER GEREINIGT ODER AUSGETAUSCHT WERDEN?

Die Metallfilter müssen jeweils nach 30 Betriebsstunden gereinigt werden.

Die Aktivkohlefilter müssen im Durchschnitt alle 3-4 Monate, je nachdem, wie oft die Abzugshaube verwendet wird, ausgetauscht werden.

Für weitere Details siehe Kapitel "WARTUNG".

## ELEKTRONISCHE DRUCKKNOPFTAFEL



	<b>Motor ON/OFF</b> Der Start erfolgt mit der vor dem Ausschalten gespeicherten Geschwindigkeit.
	<b>Erhöhung der Geschwindigkeit von 1 bis 4</b> Die Geschwindigkeit 4 ist nur für einige Minuten aktiviert, dann wird die Geschwindigkeit 3 aktiviert. Die Geschwindigkeiten werden von den an den Tasten vorhandenen LEDs signalisiert:
	<b>Drosselung der Geschwindigkeit von 4 bis 1</b> (LED "+" blinkend) Die Geschwindigkeiten werden von den an den Tasten vorhandenen LEDs signalisiert:
	<b>Einschalten / Ausschalten des Lichts</b> 3 Sekunden für Raumlicht drücken Mit Motor OFF: Auf + und - einwirken, um die Intensität zu regeln.
	<b>TIMER</b> (rote blinkende LED) Selbstausschaltung nach 15 Minuten Die Funktion wird deaktiviert (rote LED ausgeschaltet), wenn: - man erneut die Taste TIMER drückt. - wenn man die Taste ON/OFF drückt.
	<b>ALARM FILTER</b> (rote LED dauerhaft mit filter icon off) Wartung der Fettfilter nach ungefähr 30 Betriebsstunden. 3 Sekunden lang drücken filter icon, um den Zähler auf Null zu stellen.

## ODRŽAVANJE

Prije čišćenja ili obavljanja radnji održavanja, isključite opremu uklanjući utičnicu ili isključujući glavni prekidač.

Nemojte koristiti deterdžente koji sadrže abrazivne, kisele ili korozivne supstance ili abrazivne krpe.

Redovno održavanje osigurava ispravan rad i učinkovitost kroz vrijeme.

Posebna pažnja treba biti obraćena metalnim filterima masnoće: često čišćenje filtera i njihovih nosača osigurava sprječavanje skupljanja zapaljive masnoće.

### ČIŠĆENJE VANJSKIH POVRŠINA

Savjetujemo vam čišćenje vanjskih površina nape barem jednom svakih 15 dana kako biste sprječili da se masne čestice i masnoće zalijepi za njih. Za čišćenje nape od brušenog nehrđajućeg čelika proizvođač preporučuje upotrebu "Magic Steel" maramica.

Umjesto toga, kao i za sve druge vrste površina, čistiti se može i vlažnom krpom, lagano navlaženom blagim tekućim deterdžentom ili denaturiranim alkoholom. Dovršite čišćenje dobro ispirući i sušeći mekanim krpama.

**Ne koristite previše vlage ili vode oko ekrana i svjetala kako biste sprječili da vlaga dođe do električnih dijelova.**

Staklene ploče treba čistiti isključivo specifičnim, ne-korozivnim i ne-abrazivnim deterdžentima koristeći mekanu krpu.

Proizvođač odbacuje svu odgovornost za neuspjeh uzrokovani neispunjavanjem ovih uputa.

### ČIŠĆENJE SVJETALA

Pogledati sliku za skidanje svjetala.

### ČIŠĆENJE UNUTRAŠNJIH POVRŠINA

Nemojte čistiti električne dijelove ili dijelove povezane s motorom unutar nape tekućinama ili otapalima.

Za unutrašnje metalne dijelove pogledajte prethodni odlomak.

### METALNI FILTRI MASNOĆE

Preporučeno je često oprati metalne filtere (barem jednom mjesечно) ostavljajući ih namoćene u vrelu vodu i otopinu za čišćenje 1 sat vodeći računa da ne budu savijeni.

Nemojte koristiti korozivne, kisele ili alkalne deterdžente.

Dobro ih isperite i čekajte da se potpuno očiste prije ponovnog montiranja.

Pranje u perilici za suđe je dozvoljeno, međutim, moglo bi uzrokovati tamnjjenje materijala filtera: kako biste smanjili mogućnost da se dogodi ovaj problem, koristite pranje s niskom temperaturom (maksimalno 55°C).

Za skidanje i ponovno umetanje metalnih filtera za masnoću pogledajte upute za sastavljanje.

### FILTERI S AKTIVNIM UGLJENOM

Ovi filteri zadržavaju mirise u zraku koji prolazi kroz njih. Pročišćeni zrak se ponovo pušta u cirkulaciju u okoliš.

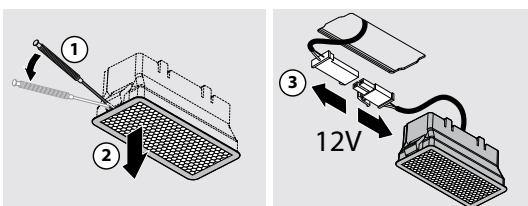
Filteri s aktivnim ugljenom moraju biti zamijenjeni prosječno svaka 3-4 mjeseca u normalnim uvjetima upotrebe.

Pogledajte upute za sastavljanje za zamjenu filtera aktivnog ugljena.

### RASVJETA

Napa je snabdjevena visokoučinkovitim LED reflektorima niske potrošnje s veoma dugim vijekom trajanja u normalnim uvjetima upotrebe.

Ukoliko je potrebno zamijeniti LED reflektore, nastavite kako je prikazano na slici.



## ODLAGANJE NAKON ZAVRŠETKA UPOTREBE



Simbol prekrižene kante za smeće na aparatu znači da proizvod spada u otpadnu električku i elektroničku opremu. S tim u skladu ne može biti bačen u obični, nesortirani otpad (tj., „miješanim kućnim otpadom“), nego mora biti odložen zasebno kako bi mogao proći specifičnu obradu za ponovnu upotrebu, ili specifični tretman radi uklanjanja i sigurnog odlaganja svih supstanci koje bi mogle biti štetne za okoliš te radi uklanjanja sirovina koji mogu biti reciklirani. Ispravno odlaganje ovih proizvoda doprinosi očuvanju vrijednih resursa i izbjegavanju potencijalno negativnih učinaka na osobno zdravlje i okoliš koji bi moglo uzrokovati neodgovarajuće odlaganje otpada.

Ljubazno vas molimo da kontaktirate vaše lokalne vlasti za dodatne informacije koje se tiču vama najbližih lokacija prikupljanja otpada. Kazne za neodgovarajuće odlaganje takvog otpada su primjenjive u skladu s nacionalnim propisima.

### INFORMACIJE O ODLAGANJU U ZEMLJAMA EUROPSKE UNIJE

Direktiva WEEE Europske unije je različito primijenjena u svakoj zemlji. S tim u skladu, ukoliko želite odložiti ovaj uređaj na način predlažemo vam da kontaktirate vaše lokalne vlasti ili prodavača kako biste saznali koji je točan način odlaganja.

### INFORMACIJE O ODLAGANJU U ZEMLJAMA KOJE NISU ČLANICE EUROPSKE UNIJE

Prekrižena kanta za smeće je simbol valjan samo u Europskoj uniji: ukoliko želite odložiti ovaj uređaj u drugim zemljama, predlažemo vam da kontaktirate vaše lokalne vlasti ili prodavača kako biste saznali koji je točan način odlaganja.



### UPOZORENJE!

Proizvođač zadržava pravo napraviti promjene na opremi u bilo koje doba bez prethodne obavijesti.

Ispis, prijevod i reprodukcija, čak i djelomična, ovog priručnika vezani su za odobrenje proizvođača.

Tehničke informacije, grafički prikazi i specifikacije u ovom priručniku imaju samo informacijsku svrhu i ne mogu biti otkrivene.

Ovaj priručnik je napisan na talijanskom. Proizvođač nije odgovoran za greške u prijepisu ili prijevodu.

## SAUGOS INSTRUKCIJOS IR PERSPĒJIMAI

 Montavimo darbus turi vykdyti patyrę ir kvalifikuoti montuotojai, laikydamiesi šiame buklete pateiktą instrukciją ir galiojančiu teisės aktu reikalavimų.

**NENAUDOKITE** gartraukio, jei pažeistas maitinimo laidas ar kitos dalys: atjunkite gartraukį nuo elektros ir kreipkitės į pardavėją ar įgaliotą servisą remontui.

**Nekeiskite prietaiso elektros, mechaninės ar funkcinės konstrukcijos.**

Nebandykite pats vykdyti remonto ar pakeitimo darbų. Nekompetentingi ar neįgalioti asmenys gali sugadinti prietaisą, dėl to gali būti sugadintas turtas, sukelti sužalojimai, kuriems negalioja Gamintojo garantija.

## PERSPĒJIMAI MONTUOTOJUI

### TECHNINIS SAUGUMAS

 Prieš pradēdami gartraukio montavimo darbus, patikrinkite kiekvienos dalies vientisumą ir veikimą.

Pastebėję defektus, montavimą nutraukite ir kreipkitės į pardavėją.

**NEMONTUOKITE** gartraukio, jei pastebėjote estetinių (ar kosmetinių) defektą. Iđekite jį atgal į gamyklinę pakuotę ir kreipkitės į pardavėją.

Nepriimamos jokios pretenzijos dėl estetinių (ar kosmetinių) defektų, kai gartraukis jau sumontuotas.

Montavimo metu visada naudokite asmenines apsaugos priemones (pvz., apsauginius batus) ir protingai bei tinkamai elkitės.

Su gartraukiu pateikiamas montavimo rinkinys (varžtai ir kaiščiai) tinka tik mūrinėms sienoms. Jei montuojate ant kitokių sienų, apsvarstykite kitus montavimo variantus, atsižvelgdami į sienos paviršiaus tipą ir gartraukio svorį (nurodytas 2 puslapyje).

Turėkite omenyje, kad montavimui naudojant kitokio tipo tvirtinimo sistemas nei pateiktos, ar kurios nėra suderinamos, gali kilti elektrinio ar mechaninio sandarumo pavojų.

Nemontuokite gartraukio lauke ir saugokite nuo atmosferinio poveikio (lietaus, vėjo ir kt.).

## ELEKTROSAUGA

 Elektros sistema, prie kurios prijungtas gartraukis, turi atitikti šalyje galiojančius standartus ir turėti įžeminimo jungtį pagal šalyje galiojančias saugos taisykles. Sistema taip pat turi atitikti Europos standartus radio ryšio ir antistatinio savybių atžvilgiu.

Prieš montuodami gartraukį, patikrinkite, ar elektros tinklo parametrai atitinka gartraukio viduje esančioje gamyklinėje lentelėje nurodytas reikšmes.

Elektros lizdas, prie kurio jungiamas prietaisas, turi būti pasiekiamas. Kitu atveju, irenkite tinklo jungiklį gartraukiui atjungti prireikus.

Visus elektros sistemos pakeitimus turi vykdyti kvalifikuotas elektrikas.

Dūmtakiui tvirtinti naudojami varžtai (pateikia gamintojas) turi būti ne ilgesni nei 13 mm. Naudojant su šiomis instrukcijomis nesuderinamus varžtus gali kilti elektros pavojus.

Sugedus prietaisui, nebandykite problemos spręsti patys, o kreipkitės į pardavėją ar įgaliotą servisą dėl remonto.

 Montuodami gartraukį, atjunkite jį ištraukdami kištuką iš maitinimo lizdo arba išjunkite įjungimo mygtuką.

## DŪMŲ IŠMETIMO SAUGA

 Nenaudokite prietaiso degimo dūmams ištraukti (pavyzdžiui, prie katilų, židinių ir pan.).

Prieš pradēdami montuoti gartraukį, užtikrinkite, kad laikomasi visų oro išmetimui iš aplinkos taikomų standartų.

## PERSPĒJIMAI NAUDOTOJUI

 Šie perspējimai pateikiami jūsų asmeniniam ir kitų saugumui. Todėl malonai prašome atidžiai perskaityti visą bukletą prieš pradedant naudoti ar valyti prietaisą.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už tiesiogiai ar netiesiogiai sukeltą žalą asmenims, turtui ir naminiams gyvūnams, jei nesilaikoma šiame buklete pateiktą saugos perspējimų.

Privaloma ši instrukcijų bukletą laikyti kartu su prietaisu pasinaudojimui ateityje.

Jei prietaisas parduodamas ar atiduodamas kitam asmeniui, pasirūpinkite kad kartu būtų pridėtas ir šis bukletas, kad kitas naudotojas galėtų susipažinti su gartraukio naudojimu ir atitinkamais perspējimais.

Sumontavus nerūdijančio plieno gartraukį, jį reikės nuvalyti pašalinant apsauginių priemonių likučius, tepalus, alyvos dėmes, kurių nepašalinus

gali būti nepataisomai sugadintas gartraukio paviršius. Tinkamam prietaiso nuvalymui gamintojas rekomenduoja naudoti pridedamas drėgnas servetėles, kurios taip pat parduodamos ir atskirai.

Reikalaukite tik originalių atsarginių dalių.

## NUMATYTOJE PASKIRTI

Šį prietaisą galima naudoti tik maisto ruošimo metu susidariusiems dūmams ištraukti neprofesionaliose virtuvėse. Bet koks kitoks naudojimas yra netinkamas. Netinkamai naudojant gali būti sužaloti žmonės, naminiai gyvūnai, sugadintas turtas ir tokiu atveju Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

Šį prietaisą gali naudoti ne jaunesni nei 8 metų vairai ir asmenys su fizine, jutimine ar protine negalia, ar patirties ir žinių neturintys asmenys, jei tokie asmenys yra prižiūrimi ar yra pamokomi saugaus šio prietaiso naudojimo, ir supranta susijusius pavoju. Vaikams negalima žaisti su šiuo prietaisu. Vaikai negali valyti ir vykdyti kitų priežiūros darbų be priežiūros.

## PERSPĖJIMAI DĒL NAUDOJIMO IR VALYMO

 **Prieš pradēdami prietaiso valymo ar kitus techninės priežiūros darbus, ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo ar išjunkite pagrindinį jungiklį.**

Nenaudokite gartraukio būdami šlapiomis rankomis ar plikomis kojomis.

Visos elektrinės dalys (lemputės, ištraukimo ventiliatorius) turi būti išjungti, kai prietaisas nenaudojamas.

Didžiausias bendras ant gartraukio dedamu objektų svoris negali viršyti 1,5 kg.

Visada prižiūrėkite maisto ruošimo procesą, kai naudojama gruzdintuvė: perkaitęs aliejus gali užsiliepsnoti.

Nepalikite atviros neprižiūrimos liepsnos po gartraukiu.

Neruoškite maisto virš atviros liepsnos po gartraukiu.

Niekada nenaudokite gartraukio be metalinių riebalų šalinimo filtrių: šiuo atveju riebalai ir nešvarumai gali nusesti ant įrengimų ir pabloginti jų veikimą.

Pasiekiamos gartraukio dalys gali būti karštos, kai jis naudojamas tuo pačiu metu, kaip ir maisto ruošimo prietaisai.

Nevalykite gartraukio, kai jo dalys vis dar karštos.

Jei valymas atliekamas ignoruojant šiame buklete pateiktas instrukcijas ir nurodytus produktus, gali kilti gaisras.

Kai prietaisas nenaudojamas ilgą laiką, atjunkite pagrindinį jungiklį.

 **Jei tuo pačiu metu naudojami kiti prietaisai, kurie naudoja dujas ar kitą kurą (katilas, krosnis, židinys ir pan.), užtikrinkite, kad patalpa, į kurą išmetami dūmai, būtų gerai vėdinama, laikantis šalyje galiojančių taisyklių.**

## MONTAVIMAS

Montavimo darbus gali vykdyti tik kvalifikuoti asmenys.



Prieš pradēdant gartraukio montavimo darbus, atidžiai perskaitykite skyrių „SAUGOS INSTRUKCIJOS IR PERSPĖJIMAI“.

## TECHNINĖS SAVYBĖS

Techninė specifikacija pateikta gartraukio viduje esančiose etiketėse.

## VIETOS PARINKIMAS

Mažiausias atstumas nuo aukščiausios maisto ruošimo įrangos dalies iki žemiausios gartraukio dalies yra nurodytas montavimo instrukcijoje.

Iprastai, kai gartraukis montuojamas virš dujinės viryklės, šis atstumas turi būti bent 65 cm (25,6"). Tačiau pagal 2002-07-11 d. TC61 standartą EN60335-2-31 (p. 7.12.1, 15 posėdis, dienotvarkės punktas 10.11), mažiausią atstumą tarp viryklės ir gartraukio apačios galima sumažinti iki montavimo instrukcijoje nurodytos reikšmės.

Jei dujinės viryklės instrukcijoje nurodytas didesnis atstumas, reikia laikytis pastarojo.

Nemontuokite gartraukio lauke ir saugokite nuo atmosferinio poveikio (lietus, vėjo ir kt.).

## ELEKTRINIAI SUJUNGIMAI

(tik kvalifikuotam asmeniui)



tjunkite prietaisą nuo elektros tinklo prieš pradēdami bet kokius darbus su gartraukiu.

Užtikrinkite, kad gartraukio viduje esantys laidai nėra atjunkti ar nupjauti: pažeidimo atveju kreipkitės į artimiausią servisą.

Elektrinių sujungimų montavimą patikékite kvalifikuotam asmeniui.

Sujungimus reikia atlikti laikantis galiojančių taisyklių.

Prieš prijungdami gartraukį prie elektros tinklo, patikrinkite, ar:

- ar maitinimo įtampa atitinka nurodytą gartraukio viduje esančioje gamyklinėje lentelėje;
- elektros sistema yra suderinama ir gali atlaikyti apkrovą (žr. gartraukio viduje pateiktas techninės specifikacijas);
- maitinimo laidas ir jo kištukas neturi salyčio su temperatūromis virš 70 °C;
- maitinimo sistema yra efektyviai ir tinkamai prijungta prie įžeminimo pagal galiojančias taisykles;
- gartraukui prijungti naudojamas lizdas yra pasiekiamas.
- Jei:
- prietaisas pateiktas su laidų be kištuko: naudoti „standartinį“ kištuko tipą. Laidai turi būti prijungti taip: geltonai žalias – įžeminimas, mėlynas – neutralė, rudas – fazė. Kištukas turi būti jungiamas prie tinkamai apsaugoto elektros lizdo.
- fiksuoti įrengimai pateikiami be maitinimo laido ar kištuko, ar bet kokio kito įtaiso, kuris užtikrina atjungimą nuo elektros tinklo, su kontaktų atidarymo tarpteliu, kuris užtikrina visišką atjungimą III kategorijos virštampio salygose. Šie atjungimo įtaisai turi būti įrengti maitinimo tinkle laikantis montavimo taisyklių.

Geltonai žalias įžeminimo laidas neturi būti atjungiamas jungikliu.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei nesilaikoma saugos taisyklių.

## DÜMŲ IŠMETIMAS

### IŠORINIO IŠMETIMO DÜMTRAUKIS (IŠSIURBIMO)



Šios versijos gartraukis dūmus ir garus išmeta lauk per išmetimo vamzdžių. Šiuo tikslu gartraukio išėjimo jungtį reikia per vamzdžių sujungti su išoriniu išėjimu.

Išmetimo vamzdis turi turėti:

- ne mažesnį skersmenį nei gartraukio jungtis
- nedidelį nuolydį horizontaliose atkarpose, kad kondensatas netekėtu atgal į variklį
- kiek įmanoma mažiau alkūnių
- kiek įmanoma trumpesnį ilgį, kad neatsirastų gartraukio siurbimo parametrus bloginančią vibraciją. Jei vamzdžiai klojami šaltoje aplinkoje, juos reikia izoliuoti. Jei variklio našumas yra 800m³/h ar aukštėnis, montuojamas atbulinis vožtuvas, neleidžiantis patekti išorės orui.

Vokietijai taikoma taisyklė:

kai virtuvės gartraukis naudojamas tuo pat metu kaip ir prietaisai, kurie naudoja kitokią energiją nei elektra, neigiamas slėgis patalpoje neturi viršyti 4 Pa (4 x 10<sup>-5</sup> bar).

### GARTRAUKIS SU VIDINE RECIRKULACIJA (FILTRUOJANTIS)



Šiame modelyje oras praeina anglinius filtrus, kuriuose išvalomas, ir grąžinamas atgal į aplinką.

Patirkinkite, ar gartraukyje įmontuoti aktyvuotos anglies filtrai. Jei ne, sumontuokite juos, kaip nurodyta montavimo instrukcijoje.



Šios versijos atveju, atbulinio vožtuvu negalima montuoti: pašalinkite jį, jei jis sumontuotas ant ventiliaotiraus išėjimo jungties.

### SURINKIMO INSTRUKCIJOS skirtos tik kvalifikuotiemis asmenims



Gartraukį galima montuoti įvairiomis konfigūracijomis. Bendra montavimo procedūra taikoma visais atvejais: kiekvienu atveju vykdykite konkretius nurodytus veiksmus.

## NAUDOJIMAS

### KADA IJUNGTI GARTRAUKĮ?

Gartraukį įjunkite bent vieną minutę prieš pradedant ruošti maistą dūmams ir garams nukreipti link ištraukimo paviršiaus.

Baigus maisto ruošimą, palikite gartraukį veikiantį, kol ištraukiami visi garai ir kvaipai.

Pasinaudojant laikmačio funkcija, galima nustatyti automatinio išjungimo funkciją, kuri išjungs gartraukį automatiškai po 15 minučių darbo.

### KOKI GREITĮ PASIRINKTI?

1-as greitis: išlaiko švaraus oro cirkuliaciją su žemomis elektros sąnaudomis.

2-as greitis: normalios naudojimo sąlygos.

3-as greitis: kai yra stiprių kvapų ir garų.

4-as greitis: greitas kvapų ir garų pašalinimas.

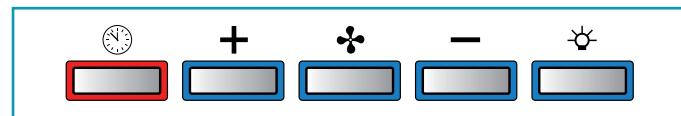
### KADA PLAUTI AR KEISTI FILTRUS?

Metalinius filtrus reikia valyti kas 30 darbo valandų.

Aktyvuotos anglies filtrus reikia keisti kas 3-4 mėnesius, priklausomai nuo gartraukio naudojimo.

Daugiau informacijos ieškokite skyriuje „TECHNINĖ PRIEŽIŪRA“.

## ELEKTRONINIS MYGTUKŲ SKYDELIS



	<b>Variklio J.J./IšJ.</b> Variklis pradeda veikti anksčiau nustatytu greičiu.	
	<b>Greičio didinimas nuo 1 iki 4</b> 4 greitis yra aktyvus tik kelias minutes – po to išjungia 3 greitis.	Greičius rodo LED lemputės ant mygtukų:  1 greitis  2 greitis  3 greitis  4 greitis („+“ LED mirksi)
	<b>Greičio mažinimas nuo 4 iki 1</b>	
	<b>Apšvietimo jj./išJ.</b> Spauskite 3 sekundes, kad įjungtumėte aplinkos apšvietimą. Kai variklis išjungtas (OFF): naudokite + ir -, kad sureguliuotumėte intensyvumą.	
	<b>LAIKMATIS</b> (mirksi raudonas LED) Automatinis išjungimas po 15 min. Funkcija išjungia (raudonas LED išjungia), jei: - vėl paspaudžiamas LAIKMACIÖ mygtukas (⌚). - paspaudžiamas J.J./IšJ. mygtukas (❖).	<b>FILTRO SIGNALIZACIJA</b> (raudonas LED nuolat šviečia, kai (⌚) išjungtas) Riebalų šalinimo filtro techninė priežiūra maždaug kas 30 darbo valandų. Spauskite (⌚) 3 sekundes atstatymui atliki.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

**Prieš pradėdami prietaiso valymo ar kitus techninės priežiūros darbus, ištraukite jo kištuką iš elektros lizdo ar išjunkite pagrindinių jungiklį.**

Nenaudokite ploviklių, kuriuose yra abrazyvių, rūgštinių ar ēsdinančių medžiagų, ir šiurkščių šluosčių.

Reguliari priežiūra užtikrina, kad prietaisas ilgą laiką tinkamai ir gerai veiks.

Ypatingą dėmesį reikia atkreipti į metalinius riebalų šalinimo filtrus: dažnas filtrų ir jų atramų valymas padės išvengti degių dujų susikaupimo.

### ISORINIŲ PAVIRŠIŲ VALYMAS

Išorinius gartraukio paviršius patariaama valyti bent kas 15 dienų, kad prie jų nepriliptų aliejinės medžiagos ir riebalai. Matinio nerūdijančio plieno gartraukui valyti gamintojas rekomenduoja „Magic Steel“ šluostes.

Arba šiemis ir kitiems paviršiams valyti galima naudoti šluostę, šiek tiek sudrėkintą silpnu skystu plovikliu ar denatūruotu alkoholiu.

Valymą baikite gerai nuskalaudami ir nusausindami minkštą šluoste.

**Nenaudokite per daug drėgmės ar vandens aplink mygtukų skydelį ir apšvietimo įtaisus, kad elektronikos dalių nepasiektų drėgmę.**

Stiklą galima valyti tik specialiais neēsdinančiais ir neabazyviais plovikliais naujodant minkštą šluostę.

Gamintojas neprisiima jokios atsakomybės, jei nesilaikoma šių taisyklių.

### STIKLŲ VALYMAS

Norédami išimti stiklus, žr. paveikslą.

### VIDINIŲ PAVIRŠIŲ VALYMAS

**Nevalykite elektrinių ar su varikliu susijusių dalių gartraukio vi- duje skysčiais ar tirpikliais.**

Dėl vidinių metalinių dalių, žr. ankstesnį skyrių..

### METALINIAI RIEBALŲ FILTRAI

Patariama dažnai plauti metalinius filtrus (bent kartą per mėnesį) paliekant juos išmirkti verdančio vandens ir ploviklio tirpale 1 valandą ir saugant juos nuo sulenkimo.

Nenaudokite ēsdinančių, rūgštinių ar šarminių ploviklių.

Gerau juos nuskalaukite ir palaukite kol visiškai nudžius prieš uždėdami atgal.

Plauti indaplovėje galima, tačiau filtro medžiaga gali patamsėti: kad taip nenutiktu, naudokite žemos temperatūros programas (maks. 55°C).

Kaip ištraukti ir jdėti metalinius riebalų filtrus, žr. surinkimo instrukcijose.

### AKTYVUOTOS ANGLIES FILTRAI

Šie filtrai sulaiko pro juos pratekančio oro kvapus. Išvalytas oras grąžinamas atgal į aplinką.

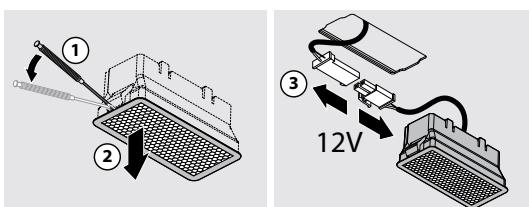
Aktyvuotos anglies filtras reikia keisti kas 3-4 mėnesius esant normaliomis naujodimo sąlygomis.

Kaip pakeisti aktyvuotos anglies filtras, žr. surinkimo instrukcijose.

### APŠVIETIMAS

Gartraukiuse sumontuotos efektyvios ir taupios LED lemputės su ypač ilgu taranavimo laiku esant normaliomis naudojimo sąlygomis.

Prereikus pakeisti LED lemputę, darykite, kaip parodyta paveiksle.



## İŞMETIMAS PASIBAIGUS TARNAVIMO LAIKUI



Perbrauktas konteinerio simbolis ant prietaiso reiškia, kad gaminis yra „Elektros ir elektroninės įrangos atlieka“, todėl jo negalima išmeti kartu su nerūšiuotomis įprastinėmis atliekomis (t.y. su „mišriomis būtinėmis atliekomis“), o reikia išmeti atskirai taip, kad jis paeiti atitinkamą apdorojimo procesą pakartotiniams panaudojimui, arba specialų sutvarkymo procesą, pašalinant ir saugiai utilizuojant visas aplinkai kenksmingas medžiagas, atskiriant medžiagas, kurias galima panaudoti kaip antrines žaliavas. Tinkamas tokii gaminių utilizavimas prisideda prie vertingų išteklių išsaugojimo ir galimo poveikio žmogaus sveikatai bei aplinkai išvengimo, kurį galėtų sukelti netinkamas atliekų išmetimas.

Malonai prašome kreiptis į savo vietines valdžios institucijas dėl informacijos apie artimiausius specializuotus atliekų surinkimo punktus. Gali būti pritaikyti bausdos už netinkamą tokį atliekų išmetimą pagal šalyje galiojančius įstatymus.

### INFORMACIJA APIE İŞMETİMĄ EUROPOS SĄJUNGOS ŠALYSE

ES WEEE direktyva kiekvienoje šalyje įgyvendinta skirtingai, todėl, jei norite išmeti šį prietaisą, patariame kreiptis į savo vietinės valdžios institucijas ar pardavėją dėl informacijos apie tinkamus atsikratymo būdus.

### INFORMACIJA APIE İŞMETİMĄ NE EUROPOS SĄJUNGOS ŠALYSE

Perbrauktas konteinerio simbolis galioja tik Europos Sajungoje. Jei norite išmeti šį prietaisą kitoje šalyje, patariame kreiptis į savo vietinės valdžios institucijas ar pardavėją dėl informacijos apie tinkamus atsikratymo būdus.



Gamintojas pasilieka sau teisę bet kuriuo metu atliliki šio prietaiso pakeitimus be išankstinio įspėjimo. Norint spausdinti, versti ir dauginti šį vadovą ar jo dalį, reikia gauti Gamintojo leidimą.

Šiame vadove pateikiama techninė informacija, grafiniai vaizdai ir specifikacijos yra tik informacinio pobūdžio ir jų negalima atskleisti.

Šis vadovas parašytas italių kalba. Gamintojas neatsako už jokias transkripcijos ar vertimo klaidas.

## DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI UN BRĪDINĀJUMI

**!** Visus uzstādīšanas darbus jāveic prasmīgam speciālistam, ievērojot šajā instrukcijā dotos norādījumus un spēkā esošās likumdošanas prasības. NEDRĪKST lietot tvaiku nosūcēju, ja ir bojāts strāvas vads vai kāda cita iekārtas sastāvdaļa. Šādā gadījumā iekārtu jāatvieno no strāvas padeves un jākontaktē ar pilnvaroto Servisa organizāciju.

### Nedrīkst patvalīgi iejaukties iekārtas elektriskajā un mehāniskajā uzbūvē.

Nemēģiniet paši ierīci remontēt vai veikt detaļu nomaiņu. Iejaukšanās iekārtas darbībā, kuras veicis neautorizēts personāls, var izraisīt nopietnus draudus jūsu veselībai un dzīvībai, par ko Ražotājs nenes atbildību.

## BRĪDINĀJUMI UZSTĀDĪTĀJIEM

### TEHNISKĀ DROŠĪBA

**!** Pirms iekārtas uzstādīšanas, pārliecinieties, ka ierīces komplektācija ir pilnīga un visas detaļas ir pareizi funkcionējošas.

Ja novērojat kādu anomāliju, ierīci uzstādīt nedrīkst un jākontaktējas ar iekārtas Pārdevēju.

NEDRĪKST uzstādīt iekārtu, kurai konstatēts vizuāls (estētisks) defekts.

Ievietojiet to atpakaļ oriģinālajā iepakojumā un kontaktējiet ar Pārdevēju. Ja ierīce ir uzstādīta, tad Ražotājs neuzņemas atbildību par estētiskiem defektiem.

Instalācijas laikā obligāti lietojiet aizsardzības līdzekļus (piem., drošības apavus) un uzvedieties apdomīgi, gudri un pareizi. Iekārtas komplektācijā iekļautie stiprinājumi un skrūves ir piemēroti tikai uzstādīšanai pie mūra sienas. Ja Jums jāuzstāda iekārtā pie sienas no cita materiāla, tad izmantojiet šim nolūkam piemērotus līdzekļus, nēmot vērā tvaika nosūcēja svaru (skat. lapu 2).

Atcerieties, ka uzstādot iekārtu ar savādāku pieslēguma sistēmu nekā ražotājs ir piegādājis, var izraisīt elektrisku vai mehānisku bojājumu briesmas.

Nedrīkst uzstādīt iekārtu ārpus telpām un pakļaut to atmosfēras elementiem (lietus, vējš u.tml.)

### ELEKTRISKĀ DROŠĪBA

**!** Elektriskajam pieslēgumam jāatbilst vietējiem standartiem un iekārtai obligāti jābūt sazemētai. Ievērojiet Eiropas Kopienas prasības par iekārtu radio antistatiskajām īpašībām.

Pirms uzstādīšanas pārliecinieties, ka elektriskais

pieslēgums atbilst prasībām, kuras norādītas uz iekārtas tehnisko datu plāksnītes tvaika nosūcēja iekšpusē.

Elektriskajai kontaktdakšai jābūt brīvi pieejamai vai arī pieslēgumam ir jābūt aprīkotam ar drošinātāja slēdzi, kas atrodas brīvi pieejamā vietā.

Jebkuras izmaiņas elektriskajā slēgumā drīkst veikt tikai kvalificēti speciālisti.

Dekoratīvā dūmeņa stiprinājuma skrūvēm (ražotāja piegādātas) jābūt 13 mm garām.

Citu skrūvju lietošana var novest pie neatgriezeniskiem elektriskiem un mehāniskiem bojājumiem.

**!** Nekad nemēģiniet patstāvīgi novērst iekārtas kļūdainu darbību, bet kontaktējiet ar Pārdevēju vai pilnvaroto Servisa organizāciju.

### DŪMU NOVADĪŠANAS DROŠĪBA

**!** Nekad nepievienojiet iekārtu dūmu novades caurulei, kurā iespējami sadegšanas produkti (piem. boileri, kamīni u. tml.).

Pirms uzstādīšanas pārliecinieties, ka tiek ievērotas gaisa novades prasības no telpām, kas pastāv Jūsu reģionā.

### BRĪDINĀJUMI LIETOTĀJAM

**!** Šie brīdinājumi ir radīti Jūsu un apkārtējo cilvēku drošībai. Iepazīstieties ar visu šī bukleta saturu, pirms sākat lietot un tīrit iekārtu.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem, kas nodarīti cilvēkiem, mājdzīvniekiem vai īpašumam, ja neesat rīkojušies saskaņā ar šajā bukletā sniegtajiem drošības padomiem.

Šim bukletam vienmēr jāatrodas kopā ar iekārtu, lai ar tā saturu varētu iepazīties katru reizi, kad nepieciešams un to varētu nodot tālāk nākamajam iekārtas lietotājam, ja tāds parādīsies.

Pēc tvaika nosūcēja nerūsējošā tērauda detaļu uzstādīšanas, obligāti jānorādīt aizsardzības plēve un jānotīra korpuiss no eļļas paliekām.

a to neizdara, tad uz iekārtas korpusa var parādīties neatgriezenisks vizuāls bojājums.

Ražotājs rekomendē tīrišanai lietot tikai mitrās slavetes, kas atrodamas oriģinālajā iepakojumā un kuras var nopirkt papildus pie pilnvarotajiem izpaltītājiem.

### LIETOŠANA

Iekārtā ir paredzēta tvaiku un dūmu novadīšanai virs pavardiem ne-profesionālās, sadzīves, virtuvēs. Jebkurš cits pielietojuma veids ir

**nepiemērots.** Nepiemētos lietošanas veids var nodarīt kaitējumu cilvēkiem, mājdzīvniekiem vai īpašumam, par ko Ražotājs neuzņemas atbildību.

Iekārtu var lietot bērni, kas vecāki par 8 gadiem kā arī cilvēki ar kustību, manu vai attīstības traucējumiem, ja viņiem ir sniepta apmācība par pareizu šīs iekārtas lietošanu un viņi to ir sapratuši, kā arī nojauš potenciālās briesmas saistībā ar šīs iekārtas lietošanu. Nedrīkst lāut bērniem spēlēties ar šo iekārtu. Bērni nedrīkst tīrīt un kopīt šo iekārtu bez pieaugušo uzraudzības.

## BRĪDINĀJUMI LIETOŠANAI UN TĪRĪŠANAI

**!** Antes de realizar cualquier tipo de limpieza o de mantenimiento, desconecte el equipo desenchufándolo o usando el interruptor general.

Nekad neveiciet apkopes darbu ar basām kājām. Vienmēr pārliecinieties, ka iekārtas daļas (gaisma, ventilators) nedarbojas laikā, kad iekārtu nelietojat.

Maksimālais priekšmetu svars, kuri novietoti (vai piekārti, kur iespējams) uz tvaika nosūcēja, nedrīkst pārsniegt 1.5 kg.

Vienmēr uzraugiet gatavošanas procesu ar fritēšanas iekārtām, jo uzkarsēta eļļa var aizdegties.

Nekad neatstājiet atvērtu liesmu zem nosūcēja bez uzraudzības.

Nekad negatavojiet ēdienu virs degošas uguns zem nosūcēja.

Nekad nelietojiet tvaika nosūcēju bez metāla filtriem, tas var novest pie neatgriezeniska iekārtas bojājuma.

Tvaiku nosūcēja ārējās daļas virs pavarda var stipri uzkarst, kad pavards darbojas. Neveiciet iekārtas apkopes darbus, kamēr visas iekārtas daļas nav atdzisūšas.

Ja iekārtu nelieto un netīra, vadoties pēc drošības instrukcijām, tā var aizdegties.

Ja iekārtu nelietosiet ilgāku laiku, vienmēr atvienojiet to no strāvas padeves.

**!** Ja tvaiku nosūcēja lietošanas laikā, paralēli tiek lietotas citas iekārtas, kurā notiek sadegšana (piem. boileri, krāsnis, kamīni u.tml.), vienmēr pārliecinieties, ka telpas ventilācija ir kārtīgi organizēta un atbilst reģionālajiem standartiem.

## UZSTĀDĪŠANA

Drikst veikt tikai kvalificēts personāls

**!** Pirms iekārtas uzstādīšanas uzmanīgi izlasiet nodaļu DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI UN BRĪDINĀJUMI

## TEHNISKĀS ĪPAŠĪBAS

Tehniskā specifikācija ir redzama uz uzlīmēm iekārtas iekšpusē.

## NOVIETOJUMS

Minimālais attālums starp augstāko plītvsrsmas punktu un zemāko tvaika nosūcēja punktu ir norādīts uzstādīšanas instrukcijā.

Vispārēji, attālumam virs gāzes virsmas jābūt vismaz 65 cm. Lai gan saskaņā ar EN60335-2-31 no 11-07-2002 no TC61 (apakšpunkts 7.12.1 no 15 pie 10.11.), šo attālumu var samazināt par distanci, kura norādīta gāzes iekārtas lietošanas instrukcijā.

Ja šī instrukcijai pieprasīta lielāku distanci, to ir jāievēro.

Nekad neuzstādīet iekārtu ārtelpās un nepakļaujiet to vides apstākļu iedarbībai (lietus, vējš, u.tml.).

## ELEKTRISKAIS PIESLĒGUMS

(tikai kvalificētam personālam)

**!** Vienmēr atvienojiet iekārtu pirms jebkuras operācijas ar iekārtu. Vienmēr pārliecinieties, ka vadi iekārtas iekšpusē nav pārrauti vai atvienoti.

Ja konstatējat vadu bojājumu, vienmēr kontaktējet pilnvaroto Servisa organizāciju.

Pieslēgumam jābūt saskaņā ar pastāvošo regulējumu.

Pirms iekārtas pievienošanas strāvai:

- spriegums atbilst uz iekārtas tehniskās plāksnītes norādītajam;
- strāvas padeves sistēma atbilst nepieciešamajam strāvas stiprumam (skatīt iekārtas iekšpusē);
- strāvas vads un kontaktādakša neatrodas saskarē ar priekšmetiem, kuru temperatūra pārsniedz 70 C;
- strāvas padeves sistēma ir sazemēta;
- iekārtas kontaktādakšai var būti pieklūt.
- Gadījumā, ja :
  - iekārtu iegādajaties ar vadu bez kontaktādakšas, tad to ir jāpievieno pēc pieslēguma shēmas sekojoši: dzelteni-zaļā - zemējums; zilā - neitrāle; brūnā - fāze. Vadu jāpievieno piemērotai kontaktādakšai.
  - Jūs plānojat izmantot komponentes, kuras nav ražotāja piegādātas un kuras izmanto strāvas padeves pārtraukšanai iekārtas vadam, tad tām jāatbilst pārsprieguma kategorijai III. Šādas strāvas pārtraukšanas iekārtas jāizmanto, ievērojot visus instalācijas nosacījumus.

Dzelteni-zaļo vadu nedrīkst atvienot ar šādu slēdzi.

Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par slēgumiem, kas neatbilst drošības nosacījumiem.

## TVAIKU NOVADE

### PIESLĒGUMS AR GAISA AIZPLŪDI UZ ĀRU



Šajā slēgumā tvaiku novade notiek pa ventilācijas kanālu ar izēju ārpus telpām. Šajā slēgumā tvaika nosūcēja izplūdes atveri jāsavieno ar ārējo vārstu ar savienojošu cauruli.

ENoplūdes caurulei jābūt:

- ar diametru, kas nav mazāks par tvaika nosūcēja izplūdes diametru;
- ar vieglu sasvēruma leņķi horizontālajos posmos, lai novērstu kondensāta ietecešanu atpakaļ tvaika nosūcējā
- pēc iespējas mazāku pagriezienu/locījumu skaitu
- pēc iespējas īsāku distanci līdz izplūdes vietai, lai novērstu papildus vibrāciju un samazinātu jaudas zudumus noplūdes caurulē.

Ja noplūdes caurule iet caur neapsildītām telpām, to ir jānosiltina. Ja iekārtā ir aprikoata ar motoru, kura jauda ir 800 m3/h vai vairāk, to jāapriko ar pretvārstu.

### PIESLĒGUMS AR RECIRKULĀCIJU (FILTRĒŠANA)



Šajā gadījumā gaiss izplūst caur ogles filtru, tiek attīrīts un nonāk atpakaļ tajā pašā telpā.

Pārliecinieties, ka aktīvās ogles filtri ir uzstāditi, ja nav, tad skaņieties instrukciju, kā to darīt.

 Šajā gadījumā pretvārstu nevajag uzstādīt. Pārliecinieties par to, ja nepieciešams, noņemiet.

### UZSTĀDIŠANAS INSTRUKCIJAS (tikai kvalificētam personālam)

 Tvaiku nosūcēju var uzstādīt dažādās konfigurācijās.  
Pamata uzstādišanas soļi attiecas uz jebkuru uzstādišanas veidu.  
Katram konkrētam gadījumam veiciet tos soļus, kādi nepieciešami šim konkrētajam gadījumam.

## DARBĪBA

### KAD IESLĒGET TVAIKU NOSŪCĒJU?

Vienmēr ieslēdziet tvaiku nosūcēju vismaz 1 minūti pirms sāk izdalīties pirmie tvaiki, dūmi un smaržas.

Pēc gatavošanas beigām atstājiet tvaiku nosūcēju darboties, lai nosūktu pāri palikušos tvaikus un aromātus. Ar taimera funkciju ir iespējams ieslēgt pašizslēšanās mehānismu, kad tvaiku nosūcējs pats pēc 15 minūšu darbības automātiski izslēgsies.

### KĀD DARBĪBAS ĄTRUMU IZVĒLĒTIES?

1. ātrums: nodrošina tīra gaisa cirkulāciju ar minimālu elektrības patērienu

2. ātrums: normāls dabības režīms

3. ātrums: lietojiet, ja pamānāmi izdalās tvaiks vai smaržas

4. ātrums: lietojiet, ja tvaiks un smaržas izdalās ļoti stipri

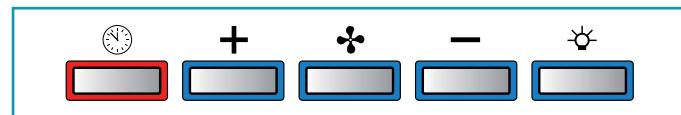
### KAD JĀMAINA VAI JĀMAZGĀ FILTRI?

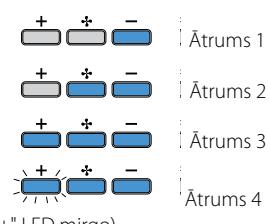
Metāla filtrus jāmazgā ik pēc 30 darbības stundām.

Aktīvās ogles filtrus jāmaina ik pēc 3-4 mēnešiem atkarībā no lietošanas intensitātes.

Lai uzzinātu vairāk, lasiet nodaļu "UZTURĒŠANA"

### ELEKTRONISKS SPIEDPOGU VADĪBAS PANELIS



Motors IESLĒGTS/IZSLĒGTS Ieslēdzot automātiski darbojas tas ātrums, kas tika lietots pie pēdējās izslēgšanas	
	"Palieināt motora ātrumu no 1 līdz 4 4. ātrums ir aktīvs dažas minūtes un pats automātiski pārslēdzas uz 3. ātrumu"
	Samazināt motora ātrumu no 4 līdz 1
	Izvēlēto ātrumu uzrāda LED indikācija uz vadības pogām:  Ātrums 1 Ātrums 2 Ātrums 3 Ātrums 4 ("+" LED mirgo)
	Gaismas ieslēgt/izslēgt Nospiediet uz 3 sekundēm apkārtējai gaismai Ar IZSLĒGTU motoru: Rikoties ar to + un - lai regulētu intensitāti
	TAIMERIS (mirgo sarkans LED) Automātiski izslēdzas pēc 15 minūtēm Funkcija izslēdzas (nodzīst sarkanais LED), ja: - Taimera pogu nospiež vēlreiz - Nospiež ieslēgšanas/izslēgšanas pogu
	FILTRA INDIKĀCIJA (sarkanais LED konstanti spīd) Taku filtra mazgāšanas atgādinājums ik pēc 30 darbības stundām Nospiest pogu apmēram 3 sekundes, lai pārstartētu taimeri

## UZTURĒŠANA

**Pirms tīrīt vai apkopt iekārtu, to vienmēr atslēdziet no strāvas avota. Nelietojiet ķimiskus reaģentus, kas satur abrazīvas daļas, skābes, koroziju izraisošus savienojumus un nelietojiet abrazīvas kopšanas lupatiņas.**

**Regulāra kopšana nodrošina tvaika nosūcēja pareizu darbību visā tā dzīves laikā. Īpašu vēribu jāpievēr prettauku filtru tīrīšanai, lai izvairītos no aizdegšanās briesmām.**

## ĀRĒJO VIRSMU TĪRĪŠANA

Ražotājs rekomendē tīrīt tvaika nosūcēja ārējās daļas vismaz reizi 15 dienās, lai uz korpusa nekrātos eļļainas substances un tauki. Lai veiktu šo darbību, Ražotājs rekomendē lietot "Magic Steel" mitrās salvetes. Kā alternatīva var tikt izmantota lupatiņa, kas samitrināta ar maigu, atšķaiditu pulveri vai denaturētu alkoholu. Vienmēr beidziet tīrīšanu, noskalojot visu kārtīgi un nosusinot ar sausu lupatiņu.

**Nelietojiet pārāk daudz mitruma ap vadības pogām un gaismas avotiem, lai mitrums nepiekļūtu elektroniskajām daļām.**

Stikla detalas drīkst tīrīt tikai ar speciāliem, koroziju neizraisošiem kopšanas līdzekļiem un lietojot mīkstu lupatiņu.

Ražotājs nenes atbildību par iekārtu darbību, ja Jūs neievērojat šos norādījumus.

## STIKLU TĪRĪŠANA

Lai noņemtu stiklus, skatiet attēlu.

## IEKŠĒJO VIRSMU TĪRĪŠANA

**Nekad netīriet iekārtas elektroniskās daļas vai daļas, kas saistītas ar motoru tvaika nosūcēja iekšienē, ar šķidrumiem vai šķidinātājiem.**

Tīrīšana iekšējām metāla daļām - skatīt rindkopu virs šīs.

## METĀLA PRETTAUKE FILTRI

Ražotājs rekomendē mazgāt prettauku metāla filtrus vismaz reizi mēnesi, iemērcot tos verdošā ūdeni, kurā izšķidināts taukus neutralizējošs reaģents, uz laiku, kas ir vismaz 1h. Izvairieties no filtru salocišanas.

Nelietot koroziju izraisošus, skābus vai sārmainus reaģentus.

Pēc tam filtrus izskalot kārtīgi un jaut pilnībā izķūt.

Aizliegts mazgāt filtrus trauku mazgājamā mašīnā, jo tā var izraisīt materiāla krāsas maiņu (paliek tumšāki). Lai samazinātu šo iespējamību, nelietojiet programmu, kuras temperatūra ir lielāka par 55 C.

Izņemt un ielīkt filtrus - skatīt sadālu par tvaiku nosūcēja uzbūvi.

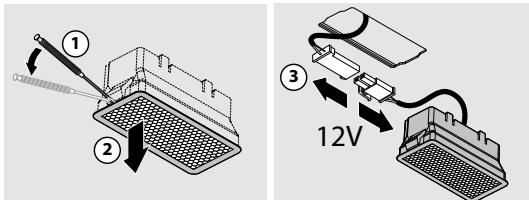
## AKTĪVĀS OGLES FILTRI

Šie filtri neutralizē smakas gaisam, kas iziet caur tiem. Attirītais gaiss atgriežas telpā.

Aktīvās ogles filtri ir jāmaina katrus 3-4 mēnešus atkarībā no lietošanas biežuma. Izņemt un ielīkt filtri - skatīt sadālu par tvaiku nosūcēja uzbūvi.

## APGAISMOJUMS

Tvaiku nosūcējs ir aprīkots ar augstas viektspējas LED gaismekļiem, kuri ir piemēroti ļoti ilgam dzīves laikam, ja tos lieto normālos apstākļos. Ja parādās nepieciešamība nomainīt gaismas, rīkojieties, kā parādīts zīmējumā.



## IEKĀRTAS IZMEŠANA DZĪVES BEIGĀS



Nosvītrotās atkritumu urnas simbols uz tehniskās plāksnītes norāda, ka šis produkts ir WEEE (Elektronisko iekārtu atkritumu) programmas priekšmets. To nedrīkst izmest kopā ar parastajiem atkritumiem, to jānodod utilizācijai šķirti no sadzīves atkritumiem šim nolūkam speciāli paredzētos pieņemšanas punktos, kur to pārstrādās videi draudzīgā veidā. Šādi rīkojoties Jūs nodrošināsiet, ka neviena iekārtas daļa nenodarīs kaitējumu ne cilvēkiem, ne dabai.

Meklējiet vietējās varas norādījumus, lai ievērotu nacionālās prasības saistībā ar elektroiekārtu izmešanu atkritumos.

## INFORMĀCIJA PAR IEKĀRTAS IZMEŠANU ATKRITUMOS EIROPAS KOPIE- NAS VALSTĪS

WEEE programma katrā no EK valstīm ir ar savām īpatnībām. Meklējiet vietējās varas norādījumus, lai ievērotu nacionālās prasības saistībā ar elektroiekārtu izmešanu atkritumos.

## INFORMĀCIJA PAR IEKĀRTAS IZMEŠANU ATKRITUMOS NE-EIROPAS KO- PIENAS VALSTĪS

WEEE programma attiecas tikai uz EK valstīm. Ja vēlaties nodot iekārtu atkritumos valstī, kas nav EK locekle, meklējiet vietējās varas norādījumus, lai ievērotu nacionālās prasības saistībā ar elektroiekārtu izmešanu atkritumos.

## BRĪDINĀJUMS!

Ražotājs patur tiesības veikt izmaiņas un uzlabojumus iekārtas ražošanas procesā bez iepriekšēja brīdinājuma. Jebkura daļa no šīs lietošanas instrukcijas var tikt pārpublicēta tikai ar Ražotāja atļauju. Ražotājam pieder visas tiesības uz šajā instrukcijā lietotajiem grafiskajiem zīmējumiem un specifikācijām. Oriģinālā instrukcija ir uzrakstīta itāļu valodā. Ražotājs nenes atbildību par pārpratumiem, kas var rasties tulkošanas procesā.

## NSTRUCȚIUNI ȘI AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA

 Operațiunile de instalare trebuie efectuate de către instalatori calificați și calificați, în conformitate cu instrucțiunile din acest manual și în conformitate cu reglementările în vigoare.

NU utilizați hota în cazul în care cablul de alimentare sau alte componente sunt deteriorate: deconectați hota de la sursa de energie electrică și contactați distribuitorul sau un service autorizat pentru reparații.  
Nu modificați structura electrică, mecanică sau funcțională a unității.

Nu încercați să desfășurați personal reparații sau înlocuiri. Intervențiile efectuate de către persoane neautorizate și incompetente pot provoca daune serioase unității sau accidente și răniri care nu sunt acoperite de garanția producătorului.

### AVERTISMENTE PRIVIND INSTALAREA

#### SIGURANȚĂ DE NATURĂ TEHNICĂ

 Înainte de a instala hota, verificați integritatea și funcția fiecărei părți. În cazul în care remarcăți anomalii nu continuați cu instalarea și contactați distribuitorul.

Nu instalați hota dacă remarcăți un defect de natură estetică. Puneți unitatea înapoi în ambalajul original și contactați distribuitorul.

Orice pretenție asupra defectelor estetice se anulează odată ce unitatea a fost instalată.

În timpul instalării, folosiți întotdeauna echipamentul de protecție (de ex.: pantofi de siguranță) și adoptați un comportament prudent și adekvat.

Kit-ul de instalare (șuruburi și prize) furnizat împreună cu hota este destinat doar pentru a fi

utilizat pe pereți de zidărie: în cazul montării la perete făcut dintr-un material diferit, luați în

considerare alte opțiuni de instalare ținând cont de tipul de suprafață a peretelui precum și de greutatea hotei (indicată la pagina 2).

Luați în considerare faptul că instalările cu tipuri de sisteme de prindere diferite de cele

furnizate, sau care nu sunt conforme, pot prezenta pericole de etanșare de natură electrică și mecanică.

Nu instalați hota în aer liber și nu o expuneți la agenții atmosferice (ploaie, vânt etc.).

#### SIGURANȚĂ DE NATURĂ ELECTRICĂ

 Sistemul electric la care hota urmează să fie conectată trebuie să fie în conformitate cu

standardele locale și, de asemenea, aceasta trebuie prevăzută cu conexiune legată la pământ, în conformitate cu reglementările de siguranță în țara de utilizare.

Înainte de a instala hota, verificați dacă rețeaua de alimentare cu curent corespunde cu ceea ce prezintă pe placă de identificare din interiorul hotei.

Priza utilizată pentru a conecta unitatea instalată la sursa de alimentare cu energie electrică trebuie să fie la îndemână: în caz contrar, instalați un comutator de rețea pentru a deconecta hota atunci când este necesar.

Orice modificări ale sistemului electric trebuie să fie efectuate de către un electrician calificat.

Lungimea maximă a șuruburilor de fixare (furnizate de către producător) trebuie să fie 13 mm.

Utilizarea de șuruburi neconforme cu aceste instrucțiuni pot duce la pericol de natură electrică.

Nu încercați să rezolvați singuri defecțiunile unității, ci contactați distribuitorul sau un centru de servicii autorizat pentru reparații.

 La instalarea hotei, deconectați unitatea prin scoaterea cablului din priză sau dezactivarea comutatorului principal.

#### SIGURANȚĂ LA EVACUAREA FUMULUI

 Nu conectați echipamentul la conducte de evacuare a fumului produs prin ardere (de exemplu, cazane, șeminee, etc.).

Înainte de a instala hota, asigurați-vă că toate standardele în vigoare în ceea ce privește evacuarea aerului din încăpere au fost respectate.

#### AVERTISMENTE PENTRU UTILIZATOR

 Aceste avertismente au fost elaborate pentru siguranța dumneavoastră precum și a altora.

Prin urmare, vă rugăm să citiți cu atenție broșura în întregime înainte de a utiliza sau curăța unitatea.

Producătorul declină orice responsabilitate privind orice daune cauzate în mod direct sau indirect persoanelor, lucrurilor și animalelor de companie ca urmare a nerespectării avertismentelor de siguranță indicate în acest manual. Este imperios necesar ca acest manual de instrucțiuni să fie păstrat împreună cu unitatea pentru orice referință viitoare.

În cazul în care unitatea este vândută sau expediată către alte părți, verificați dacă manualul este furnizat împreună cu aceasta, pentru a vă asigura că nou utilizator are informații corecte privind funcționarea hotei și că, de asemenea, a luat cunoștință de prezentele avertismente.

După instalarea hotei din oțel inoxidabil, curățați-o pentru a elimina orice reziduu de adeziv de protecție, precum și petele de grăsimi sau ulei. În acest sens, producătorul recomandă un materiale textile

disponibile pentru achiziționare.

Achiziționați doar piese de schimb originale.

## DESTINAȚIA UNITĂȚII

Hota este destinată numai pentru evacuarea fumului rezultat în urma activității culinare în bucătărie. Producătorul își declină orice răspundere pentru utilizarea unității în alte scopuri.

Această unitate nu este destinată utilizării de către copii mici sau persoane infirme cu excepția cazului în care acestea au fost supravegheate în mod corespunzător de către o persoană responsabilă pentru a se asigura că aceștia pot folosi unitatea în condiții de siguranță. Copiii mici trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu unitatea.

Curățenia și întreținerea unității nu trebuie efectuată de către copiii nesupravegheați.

## AVERTISMENTE PRIVIND UTILIZAREA ȘI CURĂȚAREA UNITĂȚII

 Înainte de a efectua orice operație de curățare sau de întreținere, deconectați unitatea de la sursa de alimentare prin decuplare sau folosind intrerupătorul principal.

Nu folosiți hota dacă aveți mâinile ude sau picioarele goale.

Verificați întotdeauna ca toate piesele electrice (becuri, dispozitive de evacuare), sunt operte când unitatea nu este utilizată.

Greutatea maximă a oricărui obiect plasat deasupra hotei sau atârnate cu aceasta (dacă este posibil) nu trebuie să depășească 1,5 kg.

Supravegheați întotdeauna procesul de gătire în timpul utilizării tigăilor: ulei de supraîncălzit se poate aprinde și provoca incendiu.

Nu lăsați aragazul nesupravegheat sub hotă.

Niciodată nu gătiți pe foc "deschis" sub hotă.

Niciodată nu folosiți hota fără filtrele metalice pentru captarea grăsimilor: în acest caz, grăsimea și murdăria se vor depune în unitate și vor compromite funcționarea acesteia.

Părțile accesibile ale hotei pot fi fierbinți atunci când sunt utilizate în același timp cu aparatelor de gătit.

Nu efectuați nicio operațiune de curățare atunci când părți ale hotei sunt încă fierbinți. Poate exista un risc de incendiu în cazul în care curățarea nu se efectuează în conformitate cu instrucțiunile indicate în acest manual.

Decuplați intrerupătorul principal atunci când unitatea nu este utilizată pentru perioade lungi de timp.

 În cazul în care utilizați în același timp un boiler, sobă, şemineu, etc, care funcționează cu gaze naturale sau alți combustibili, asigurați-vă că încăperea în care vine extras fumul este bine ventilată, în conformitate cu reglementările în vigoare.

## INSTALAREA

(Secțiune rezervată instalatorilor calificați în domeniul hotelor)



Înainte de a instala hota, citiți cu atenție capitolul "INSTRUCȚIUNI ȘI AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚĂ"

### CARACTERISTICI TEHNICE

Specificațiile tehnice ale unității sunt prezentate pe plăcuța indicatoare situată în interiorul hotei.

### INSTALAREA

Distanța minimă dintre cel mai înalt punct al aragazului/plitei și cel mai apropiat punct al hotei este indicată în instrucțiunile de instalare.

Distanța dintre plită și partea cea mai joasă a hotei este în mod normal de cel puțin 65 cm.

Această distanță este măsurată în partea cea mai joasă a hotei care nu funcționează la tensiunea de siguranță. Bazată pe acest detaliu oferit de standardele europene EN60335-2-31 din data 11-07-2002, distanța poate fi redusă la unele modele, după cum se specifică în catalogul general.

Dacă în instrucțiunile de instalare pentru plita cu gaz se specifică o distanță mai mare, aceasta trebuie să fie luate în considerare.

Nu instalați hota în aer liber și nu o expuneți la agenții atmosferice (ploaie, vânt etc.).

### CONEXIUNI ELECTRICE

(Secțiune rezervată instalatorilor calificați)



Înainte de efectuarea oricărei lucrări în interiorul hotei, deconectați unitatea de la sursa de alimentare cu curent.

Verificați dacă firele din interiorul hotei nu sunt deconectate sau tăiate; dacă este cazul, contactați cel mai apropiat centru de service. Conexiunile electrice trebuie efectuate de personal calificat.

Conexiunile trebuie efectuate în conformitate cu standardele legale în vigoare.

Înainte de a conecta hota la sursa de alimentare electrică, verificați dacă:

- Tensiunea de alimentare corespunde cu ceea ce este raportată pe plăcuța de date situate în interiorul hotei;
- sistemul electric este compatibil și poate rezista la sarcină (a se vedea specificațiile tehnice situate în interiorul hotei);
- cablul de alimentare și ștecherul nu intră în contact cu temperaturi de peste 70°C;
- sistemul de alimentare este legat eficient și corect la împământare, în conformitate cu reglementările în vigoare;
- priza folosită pentru a conecta hota este la îndemână.

In caz de:

- unități care sunt prevăzute cu cabluri fără ștecher: tipul de ștecher utilizat este unul standard.
- firele trebuie să fie conectate după cum urmează: galben-verde pentru legare la pământ, albastru pentru neutru și maro pentru fază. Ștecherul trebuie să fie conectat la o priză de siguranță corespunzătoare.
- echipament care nu este prevăzut cu un cablu de alimentare și ștecher, sau orice alt dispozitiv care asigură deconectarea de la rețeaua electrică de alimentare, cu un decalaj de deschidere a contactelor care permite deconectarea totală în condiții de supratensiune de categoria III.

Dispozitivele de deconectare trebuie să fie furnizate în sursa de alimentare, în conformitate cu reglementările de instalare.

Cabul de împământare galben / verde nu trebuie să fie întrerupt de către comutator. Producătorul își declină orice responsabilitate pentru nerespectarea normelor de siguranță.

## EVACUAREA FUMULUI

### HOTE CU EVACUARE ÎN EXTERIOR



În această versiune, fumul și aburii din bucătărie sunt transmiși în exterior printr-o conductă de evacuare.

Sistemul de evacuare care ieșe prin partea superioară a hotei trebuie conectat la o conductă care transportă gaze și aburi în exterior.

Conducta de evacuare trebuie să aibă:

- un diametru nu mai mic decât cel al garniturii hotei;
- o ușoară pantă în jos în secțiunile orizontale pentru a preveni intrarea condensului în motor.
- numărul minim necesar de coturi.
- lungimea minimă necesară pentru a evita vibrațiile și reduce performanța de aspirație a hotei. Vi se recomandă izolarea conductelor în cazul în care trec prin medii reci. În cazul motoarelor de 800 m<sup>3</sup> / h sau mai mari, o supapă de control este prezentă pentru a preveni aerul din exterior să revină.

Abatere pentru Germania:

Atunci când hota împreună cu alte aparițe alimentate cu energie, alta decât electrică, sunt simultan în funcțiune, presiunea negativă din încăpere nu trebuie să depășească 4 Pa (4x10-5 bari).

### HOTĂ CU SISTEM DE RECIRCULARE (CU FILTRU)



În ceea ce privește acest model, aerul trece prin filtrele de cărbune pentru a fi purificat iar apoi este reîntors în bucătărie.

Asigurați-vă că filtrele de carbon activ sunt instalate în hotă, dacă nu, instalați-le aşa cum este indicat în instrucțiunile privind instalare filtrelor.

**! În această versiune supapa de control nu trebuie să fie instalată: scoateți-o dacă se află pe orificiul de evacuare a aerului al motorului.**

### INSTRUCȚIUNI PRIVIND INSTALAREA

(Secțiune rezervată instalatorilor calificați în domeniul hotelor)

**! Hota poate fi instalată în diferite configurații.**  
Etapele standard de asamblare se aplică tuturor tipurilor de instalații; pentru fiecare caz în parte, urmați pașii specifici prevăzuți necesari pentru instalare.

## FUNCTIONARE

### CÂND SE PORNEȘTE HOTA?

Porniți hota cel puțin un minut înainte de a începe să gătiți la fum și vaporii îndreptați direct către suprafața de aspirație.

După ce ati terminat de gătit, lăsați hota să funcționeze până la extracția completă a tuturor vaporilor și miroslorilor.

Prin intermediul funcției Timer, puteți să programați oprirea automată a hotei după 15 minute de funcționare.

### CARE SUNT VITEZELE SELECTATE?

Viteza 1: menține circulația aerului curat cu un consum redus de energie electrică.

Viteza 2: condiții normale de utilizare.

Viteza 3: prezența miroslorilor puternice și a vaporilor.

Viteza 4: eliminare rapidă a miroslorilor și a vaporilor.

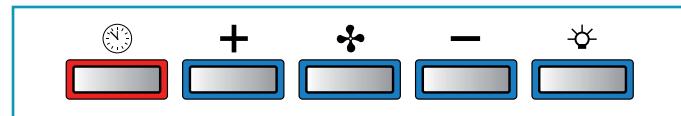
### CÂND TREBUIE SPĂLATE SAU ÎNLOCUIE FILTRELE?

Filtrele de metal trebuie să fie curățate la fiecare 30 de ore de funcționare.

Filtrele de carbon activ trebuie să fie înlocuite la fiecare 3-4 luni, în funcție de utilizarea hotei.

Pentru detalii suplimentare, a se vedea capitolul "INTREȚINERE".

### PANOU DE CONTROL



	<b>Motor ON/OFF</b> La pornirea unității, viteza este cea setată pentru funcționarea anterioară.	Vitezele sunt indicate de ledurile tastelor:
	Creșteți viteza de la 1 la 4 Viteza 4 este activă dor căteva secunde după care se activează viteza 3.	 Viteza 1
	Reduceți viteza de la 4 la 1	 Viteza 2
	Lumină ON/OFF Apăsați timp de 3 secunde pentru iluminare ambientală Cu motorul în modalitate OFF: Acționați asupra + și - pentru a regla intensitatea	 Viteza 3
	TIMER (ledul roșu luminează intermitent) Oprirea automată după 15 min. Funcția se dezactivează (ledul roșu se stinge) dacă: - tasta TIMER  este apăsată din nou; - tasta ON/OFF  este apăsată.	 Viteza 4 ("+, ledurile luminează intermitent)
	ALARMĂ FILTRU (ledul roșu rămâne aprins cu tasta  OFF Se recomandă curățarea filtrului de captare a grăsimilor după aproximativ 30 de ore de funcționare. Apăsați  pentru 3 secunde pentru a reseta.	

## ODRŽAVANJE

**! Înainte efectuarea operațiilor de curățenie sau întreținere, deconectați unitatea prin scoaterea cablului din priză sau deconectarea de la comutatorul principal.**

Nu folosiți detergenți care conțin substanțe abrazive, acizi sau corozivi sau bureți abrazivi.

**Întreținerea regulată garantează funcționarea corespunzătoare de-a lungul timpului.**

O atenție deosebită trebuie acordată filtrelor de captare a grăsimilor: curățarea frecventă a filtrelor și a suporturilor acestora asigură protecție împotriva depunerilor de grăsimi inflamabile.

### CURĂȚAREA SURAFETELOR EXTERIOARE

Se recomandă curățarea suprafeței exterioare a hotei cel puțin o dată la 15 zile, pentru a evita ca substanțele uleioase sau unsuroase să afecteze suprafețele din otel. Pentru curățarea suprafețelor de otel inoxidabil, producătorul recomandă folosirea lavetelor Magic Steel™.

Pentru celelalte suprafețe, vă recomandăm să folosiți o cărpă umedă și detergent neutru lichid sau alcool denaturat. Ștergeți apoi folosind o cărpă umedă clătită în apă curată.

**! Nu folosiți prea multă apă în jurul panoului de control și a dispozitivelor de iluminat, în scopul de a preveni pătrunderea apei în părțile electronice.**

**Panourile de sticlă pot fi curățate cu detergenți speciali, non-corozivi sau non-abrazivi folosind o cărpă moale.**

**Producătorul își declină orice responsabilitate pentru nerespectarea acestor instrucțiuni.**

### CURĂȚAREA STICLELOR

Pentru a demonta sticile, consultați figura

### CURĂȚAREA SURAFETELOR INTERIOARE

**! Nu curătați cu lichide sau solvenți componentele electrice sau cele care au legătură cu motorul, în interiorul hotei.**

**Pentru componentele metalice interne, a se vedea paragraful precedent.**

### FILTRE DE METAL PENTRU CAPTAREA GRĂSIMILOR

Se recomandă să se spele frecvent filtrelle de metal (cel puțin o dată pe lună), lăsându-le să se înmoiaze în apă cloicotită amestecată cu o soluție de curățare timp de 1 oră, având grijă să nu le îndoiti.

Nu folosiți detergenți corozivi, acizi sau alcalini.

Clătiți-le bine și așteptați ca acestea să fie complet uscate înainte de a le reasambla.

Le puteți spăla într-o mașină de spălat vase, cu toate acestea, aceasta poate afecta materialul

filtru: spălați la o temperatură scăzută (55° C max.).

Pentru a extrage și introduce filtrelle de metal pentru captarea grăsimilor, a se vedea instrucțiunile de instalare.

### FILTRE DE CARBON ACTIV

Aceste filtre rețin mirosurile din aerul care trece prin ele. Aerul purificat este recirculat înapoi în cameră.

Filtrele de carbon activ trebuie să înlocuite, în medie, la fiecare 3-4 luni, în condiții normale de utilizare.

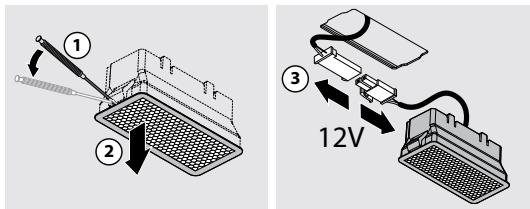
A se vedea instrucțiunile de instalare pentru a înlocuifiltrele de carbon activ.

## SISTEM DE ILUMINAT

Hotă este echipată cu spoturi LED de înaltă eficiență și consum redus, cu o durată de viață

extrem de lungă, în condiții normale de utilizare.

În cazul în care LED-uri trebuie să înlocuite, se procedează după cum se arată în figura de mai jos.



## ELIMINARE



Coșul de gunoi barat prezent pe unitate înseamnă că produsul face parte din clasa DEEE, și anume "Deșeuri de echipamente electrice și electronice", în consecință, nu trebuie să fie eliminate împreună cu deșeurile obișnuite nesortate (de exemplu, împreună cu "deșeuri menajere mixte"), ci trebuie să eliminate separat, astfel încât să poată fi supuse unei procesări specifice pentru reutilizare sau unui tratament specific. Prin eliminarea acestui produs în mod corect puteți preveni consecințele negative asupra mediului și sănătății omului și, în același timp, permiteți recuperarea și reciclarea materialelor conținute de produs pentru a asigura economisirea semnificativă în ceea ce privește energia și resursele. Eliminarea ilegală a produsului de către utilizator va determina aplicarea sancțiunilor administrative definite de reglementările în vigoare.

### INFORMAȚII PRIVIND ELIMINAREA ÎN ȚĂRILE UNIUNII EUROPENE

Directiva DEEE UE a fost pusă în aplicare în mod diferit în fiecare țară, în consecință, dacă dorîți să aruncați acest aparat vă sugerăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

### INFORMAȚII PRIVIND ELIMINAREA ÎN ȚĂRILE EXTRA-UNIUNII EUROPENE

Simbolul coșul de gunoi barat este valabil numai în Uniunea Europeană: dacă dorîți să aruncați acest aparat în alte țări, vă sugerăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul pentru a afla metoda corectă de eliminare.



**ATENȚIE!**  
Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări echipamentelor în orice moment și fără o notificare prealabilă. Imprimarea, traducerea și reproducerea, chiar și parțială, a acestui manual sunt legate de autorizația producătorului. Informațiile tehnice, reprezentările grafice și specificațiile din acest manual sunt cu titlu informativ și nu pot fi divulgăte. Acest manual este scris în limba italiană. Producătorul nu este responsabil pentru eventualele erori de transcriere sau de traducere.

## BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A UPOZORNENIA

 Inštaláciu musí vykonať kvalifikovaný a kompetentný personál v súlade s pokynmi v tomto návode a s platnými normami.

V prípade, že sú napájací kábel či iné komponenty poškodené, odsávač sa NESMIE používať: odpojte odsávač od prívodu elektrickej energie a obráťte sa na Predajcu, prípadne na autorizované technické stredisko.

**Nerealizujte žiadne zásahy do elektrických, mechanických a funkčných častí zariadenia.**

Samostatne sa nepokúšajte realizovať žiadne opravy či výmeny dielov: zásahy realizované nekvalifikovanými osobami môžu mať za následok vznik závažných škôd na osobách a/alebo veciach a na tieto škody sa nevzťahuje záruka Výrobcu.

### POKYNY PRE INŠTALAČNÉHO TECHNIKA

#### TECHNICKÁ BEZPEČNOSŤ

 Pred inštaláciou odsávača sa ubezpečte o neporušenosti a funkčnosti všetkých častí zariadenia: v prípade zistenia akýchkoľvek nedostatkov inštaláciu prerušte a kontaktujte Predajcu.

V prípade zistenia estetickej vady sa odsávač NESMIE inštalovať; vráťte ho do pôvodného obalu a kontaktujte Predajcu.

Po dokončení inštalácie sa nebude na žiadne reklamácie estetických chýb prihliadať.

Pri inštalácii používajte vždy osobné ochranné prostriedky (napr. bezpečnostnú obuv) a postupujte podľa pokynov a uváživo.

Montážna súprava (skrutky a záplustné kolíky), ktorá sa dodáva spolu so zariadením je určená iba na inštaláciu na murované steny: v prípade inštalácie na steny z iného materiálu posúdte prípadnú potrebu použitia iných montážnych komponentov v závislosti na nosnosti steny a hmotnosti odsávača (uvedenej na str. 2).

Nezabudnite, že inštalácia s využitím iných či nevhodných montážnych komponentov môže spôsobiť riziko elektrickej či mechanickej povahy.

Odsávač neinštalujte vonku a nevystavujte ho pôsobeniu atmosférických vplyvov (dážď, vietor apod.).

#### BEZPEČNOSŤ ELEKTRICKÉHO SYSTÉMU

 Elektrický systém, ku ktorému sa odsávač bude pripájať, musí byť v súlade s platnými normami a musí byť uzemnený v súlade s normami platnými v krajine používateľa; ďalej musí byť v súlade s európskymi normami na ochranu proti rádiovému rušeniu.

Pred inštaláciou odsávača sa ubezpečte o tom, že

napätie súhlasí s hodnotou napäťia uvedenou na štítku na zadnej strane odsávača.

Zásuvka pre elektrické pripojenie musí byť na jednoducho dostupnom mieste v blízkosti nainštalovaného zariadenia: v opačnom prípade je treba systém vybaviť hlavným vypínačom pre možnosť prípadného odpojenia odsávača podľa potreby.

Všetky prípadné úpravy zariadenia musí vykonať výhradne kvalifikovaným elektrikárom.

Maximálna dĺžka fixačnej skrutky (dodávanej výrobcom) je 13 mm. Použitie nevhodných fixačných skrutiek, ktoré nie sú uvedené v pokynoch, môže mať za následok vznik rizík elektrickej povahy.

V prípade poruchového chodu zariadenia sa nesnažte problémy riešiť samostatne, ale s požiadavkou na opravu sa obráťte na Predajcu či Technické stredisko.

 Pri inštalácii odsávača odpojte prívod elektrickej energie vytiahnutím napájacieho kabla zo zásuvky či vypnutím hlavného vypínača.

#### BEZPEČNOSŤ ODŤAHU VÝPAROV

 Nezapájajte zariadenia na potrubie pre odťah spalín (napr. kotle, krby apod.)

Pred inštaláciou odsávača sa ubezpečte o tom, že sú dodržané všetky platné normy, ktoré sa vzťahujú na odvod vzduchu mimo miestnosť inštalácie.

#### POKYNY PRE POUŽIVATEĽA

 Tieto pokyny slúžia na zabezpečenie vašej bezpečnosti ako aj bezpečnosti ostatných prítomných osôb. Prosíme vás teda, aby ste sa starostlivo zoznámili s obsahom tohto návodu pred vlastným použitím zariadenia a jeho čistením.

Výrobcu nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, ktoré priamo či nepriamo spôsobia osoby, veci či domáce zvieratá v dôsledku nedodržania bezpečnostných podmienok uvedených v tomto návode.

Je veľmi dôležité, aby bol tento návod uschovaný v blízkosti zariadenia, aby doň bolo možné podľa potreby nazrieť.

V prípade predaja či stahovania zariadenia k inému majiteľovi je treba novému majiteľovi odovzdať aj tento návod, aby sa nový majiteľ mohol zoznámiť s funkciami zariadenia a s príslušnými používateľskými pokynmi.

Po inštalácii odsávača z nerezovej ocele je treba z odsávača starostlivo odstrániť zvyšky ochranného materiálu a prípadné škvurny tuku a oleja, ktoré by v opačnom prípade mohli povrch odsávača nenávratne poškodiť. Pre tieto účely výrobca odporúča používať čistiace obrúsky, ktoré tvoria súčasť dodávky a ktoré sú bežne dostupné aj v obchodnej sieti.

Používajte iba originálne náhradné diely.

## ÚČEL POUŽITIA

Zariadenie je určené iba a výhradne na odsávanie výparov, ktoré vznikajú pri príprave pokrmov v domácom prostredí. Odsávač nie je určený pre profesionálne prevádzky: akékoľvek odlišné použitie je nevhodné a môže spôsobiť škody na osobách, veciach a domáčich zvieratách a v takých prípadoch výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť.

Zariadenie nesmejú používať deti mladšie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými či duševnými schopnosťami, či bez príslušných skúseností alebo praxi, ani osoby, ktoré neboli dostatočne poучené o použití zariadenia a zoznámené s prípadnými rizikami spojenými s prevádzkou zariadenia.

Deti sa so zariadením nesmejú hrať. Čistenie a údržbu nesmejú vykonávať deti bez príslušného dozoru dospelej osoby.

## POKYNY PRE ČISTENIE A ÚDRŽBU

 Pred vykonaním akejkoľvek operácie čistenia alebo údržby odpojte zariadenie od zdroja napájania alebo vypnite hlavný vypínač.

Nepoužívajte odsávač s mokrými rukami ani naboso. V prípade, že sa zariadenie nepoužíva, ubezpečte sa, že elektrické časti (osvetlenie, odsávacia jednotka) sú vypnuté.

Maximálna celková hmotnosť predmetov umiestnených či zavesených na odsávač nesmie prekročiť 1,5 kg.

Pri varení majte fritovacie hrnce pod kontrolou: horúci olej by sa mohol vznietiť.

Nemanipulujte pod odsávačom s otvoreným ohňom.

Nepripárajte pokrmy na otvorenom ohni pod odsávačom.

Nikdy nepoužívajte odsávač bez kovových filtrov na ochranu proti tuku: tuk a nečistoty by sa v tomto prípade usadzovali v zariadení a mohli by narušiť jeho správne fungovanie.

Prístupné časti odsávača môžu v prípade súčasného použitia zariadenia na prípravu pokrmov dosahovať vysokých teplôt.

Odsávač nečistite, pokial sú jeho časti doposiaľ horúce. Pokial sa čistenie nevykonáva v súlade s odporúčaniami výrobcu a s využitím odporúčaných čistiacich prostriedkov, hrozí riziko možného požiaru.

V prípade dlhšie trvajúceho nepoužívania odsávača ho vypnite s pomocou hlavného vypínača.

 V prípade súčasného použitia ďalšieho vybavenia (kotle, kúrenia, krby apod.) na plyn či iné palivá, zabezpečte dostatočné odvetrávanie v miestnosti, kde je nainštalované zariadenie na odsávanie výparov v súlade s platnými normami.

## INŠTALÁCIA

Časť vyhradená iba kvalifikovanému personálu



Pred inštalačiou odsávača sa starostlivo zoznámte s obsahom kap. "Bezpečnostné pokyny a upozornenia".

## TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

Technické údaje zariadenia sú uvedené na štítkoch vo vnútri odsávača.

## UMIESTNENIE

Minimálna vzdialenosť medzi najvyššie položenou časťou zariadenia pre prípravu pokrmov a najnižšou časťou odsávača je uvedená v montážnych pokynoch.

Vo všeobecnosti platí, že pokial je kuchynský odsávač nainštalovaný nad plynový sporák, vzdialenosť od sporáka musí byť minimálne 65 cm (25,6 palca). Na základe výkladu normy EN60335-2-31 z 11.07. 2002 časti TC61 (odsek 7.12.1 jednanie 15 položka jednania 10.11) môže byť vzdialenosť medzi varnou doskou a najnižším bodom odsávača znížená na kótu uvedenú v montážnych pokynoch.

V prípade, že pokyny upravujúce použitie varnej dosky uvádzajú odlišnú vzdialenosť, je treba tento údaj zohľadniť.

Odsávač neinštalujte vonku a nevystavujte ho pôsobeniu atmosférických vplyvov (dážď, vietor apod.).

## ELEKTRICKÉ ZAPOJENIE

(časť určená iba kvalifikovanému personálu)



PPred vykonaním akejkoľvek operácie na odsávači odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Ubezpečte sa, či nedošlo k odpojeniu či prerušeniu elektrických káblov vo vnútri odsávača:

v opačnom prípade sa obráťte na najbližšie technické stredisko.

Pre elektrické zapojenie sa obracajte na kvalifikovaný personál.

Zapojenie je treba realizovať v súlade s platnými zákonnými predpismi.

Pred zapojením odsávača do elektrickej siete skontrolujte nasledovné:

- hodnota napäcia siete je v súlade s hodnotou uvedenou na štítku vo vnútri odsávača;
- elektrický systém je v súlade s platnou normou a príslušnou záťažou (pozri technické charakteristiky umiestnené vo vnútri odsávača);
- zástrčka a napájací kábel nesmejú byť vystavené teplotám vyšším ako 70 °C;
- napájacie zariadenie je treba vybaviť príslušným uzemňujúcim systémom podľa platných noriem;
- zásuvka na zapojenia odsávača musí byť po inštalačii odsávača jednoducho prístupná.

V prípade:

- Zariadení vybavených káblom bez zástrčky: použite zástrčku „normalizovaného“ typu. Káble je treba pripojiť nasledujúcim spôsobom: žltozelený kábel pre uzemnenie, modrý pre pripojenie neutrálnej fázy a hnedý kábel pre pripojenie fázy. Zástrčku je treba pripojiť k príslušnej bezpečnostnej zásuvke.
- fixné zariadenie, ktoré nie je vybavené napájacím káblom či zástrčkou alebo iným systémom, ktorý zabezpečuje odpojenie od siete, s veľkosťou otvoru kontaktov, ktorá umožňuje úplne odpojenie zariadenia v prípade vzniku stavu prepäťia III. Tieto odpojovače musia byť nainštalované v napájacej sieti v súlade s normami pre inštalačiu.

Žltozelený uzemňujúci kábel sa nesmie od vypínača oddeľovať.

Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné nedodržiavanie bezpečnostných noriem.

## ODŤAH VÝPAROV

### ODSÁVAČ S ODŤAHOM MIMO MIESTNOSŤ (SACÍ)



V prípade tejto verzie sa výpari odvádzajú odťahovým potrubím mimo miestnosť inštalácie.

Pre tieto účely musí byť výstupná spojka odsávača pripojená prostredníctvom odťahového potrubia k vonkajšiemu výstupu.

Výstupné potrubie musí spĺňať nasledujúce charakteristiky:

- priemer musí mať minimálne priemer spojovacieho kusu odsávača.
- vodorovné časti výstupného potrubia musí byť v miernom skлоне (spáde), aby nedochádzalo na nasávanie kondenzátu do motora.
- minimálny potrebný počet kolien.
- potrubie musí mať minimálnu potrebnú dĺžku pre účinné zamedzenie vibráciám a nežiaducemu zníženiu sacieho výkonu odsávača. Pri prechode chladnými úsekmi je treba zabezpečiť vhodnú izoláciu potrubia. Aby nedochádzalo k nežiaducemu prúdeniu chladného vzduchu z vonkajšieho prostredia, motory s výkonom 800m<sup>3</sup>/h a vyšším sú vybavené spätným ventilom.

Odhýlka pre Nemecko:

pokiaľ je kuchynský odsávač a zariadenia napájané inou ako elektrickou energiou fungujú súčasne, podtlak v miestnosti nesmie prekročiť hodnotu 4 Pa (4 x 10-5 bar).

### ODSÁVAČ S VNÚTORNOU CIRKULÁCIOU (S FILTRAČNÝM SYSTÉMOM)



V prípade tejto verzie prechádza vzduch cez filtre s aktívnym uhlím, kde sa vzduch čistí a vracia do miestnosti.

Skontrolujte, či sú filtre s aktívnym uhlím nainštalované na odsávači. Pokiaľ to tak nie je, nainštalujte ich podľa montážnych pokynov.

 V prípade tejto verzie sa spätný ventil neinštaluje: v prípade, že je na výstupnej spojke z motora nainštalovaný, demontujte ho.

### MONTÁŽNE POKYNY

časť vyhradená výhradne kvalifikovanému personálu

 Odsávač je možné nainštalovať v rôznych konfiguráciách.  
Všeobecné fázy montáže platia spoločne pre všetky typy inštalácií: postupujte podľa špecifických pokynoch pre váš príslušný typ montáže.

## FUNKCIE

### KEDY SA MÁ ODSÁVAČ ZAPNÚŤ?

Odsávač zapínajte aspoň jednu minútu pred zahájením prípravy pokrmu, aby sa výpari nasmerovali k saciemu povrchu.

Po skončení varenia nechajte odsávač v prevádzke až do úplného odsatia všetkých výparov a zápachov: s pomocou funkcie Timer je možné nastaviť automatické vypnutie odsávača po 15 minútach prevádzky.

### AKÚ RÝCHLOSŤ ZVOLIŤ?

I rýchlosť: zachovanie čistého vzduchu pri nízkej spotrebe elektrickej energie.

II rýchlosť: bežné prevádzkové podmienky.

III rýchlosť: silný zápach a výpari.

IV rýchlosť: rýchle odstránenie výparov a zápachu.

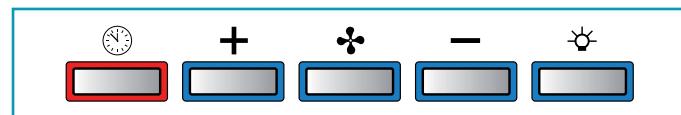
### KEDY VYCISTIŤ ČI VYMENIŤ FILTRE?

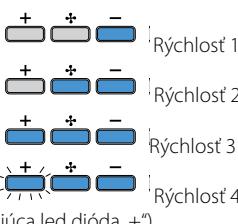
kovové filtre je treba čistiť pravidelne po 30 hodinách použitia.

Filtre z aktívneho uhlia je treba meniť každé 3-4 mesiace, podľa typu využitia odsávača.

Pre podrobnejšie informácie pozri kap. „ÚDRŽBA“.

## ELEKTRONICKÝ OVLÁDACÍ PANEL



	<b>Motor ON/OFF</b> Spustenie a prevádzková rýchlosť sa ukladajú do pamäti pri poslednom vypnutí odsávača.	
	Zvýšenie rýchlosťi z 1 na 4 Rýchlosť 4 je aktívna iba po dobu niekoľkých minút	Rýchlosťi sú signalizované led diódami jednotlivých tlačidiel: 
	Zniženie rýchlosťi z 4 na 1	
	<b>Rozsvietenie/Zhasnutie osvetlenia</b> Stlačte na dobu 3 sekúnd pre osvetlenie prostredia S motorom VYPN (OFF): Pôsobte na + a - pre reguláciu intenzity	
	<b>ČASOVAC</b> (Blikajúca červená led dióda) Automatické vypnutie po 15 min. Funkcia bude dezaktivovaná (Červená led dióda zhasne) v prípade, že: - nastane ďalšie stlačenie tlačidla ON/OFF (⌚). - nastane stlačenie tlačidla ON/OFF (✿).	
	<b>VÝSTRAHA FILTROV</b> (svieti červená led dióda) Údržba odlučovacích filtrov mastnoty po cca 30 hodinách prevádzky. Podržte stlačené po dobu 3 sekúnd na vynulovanie počítadla.	

## ÚDRŽBA



Pred vykonaním akejkoľvek operácie čistenia alebo údržby odpojte zariadenie od zdroja napájania alebo vypnite hlavný vypínač.

Nepoužívajte abrazívne čistiace prípravky, prípravky s obsahom kyselín či korozívnych zložiek a čistiace handričky s hrubým povrhom.

Pravidelná údržba je zárukou dlhoročnej bezchybnej prevádzky a účinnosti.

Zvláštnu pozornosť je treba venovať kovovým filtrom na odlučovanie mastnoty: pravidelné čistenie filtrov a ich povrchu bráni usadzovaniu horľavých mastných nečistôt.

### ČISTENIE VONKAJŠIEHO POVRCHU

Vonkajší povrch odsávača odporúčame čistiť aspoň každých 15 dní, aby nedochádzalo k zatvrdnutiu tukových a olejových usadení. Na čistenie odsávača z nerezovej leštenej oceli výrobca odporúča použitie čistiacich obrúskov „Magic Steel“, ktoré je možné si objednať aj on-line na webových stránkach [www-e-falmec.com](http://www-e-falmec.com).

Alternatívne a v prípade všetkých ďalších typov povrchov sa čistenie vykonáva s pomocou vlnkej handričky s príсадou neutrálneho čistiaceho prípravku, či s pomocou denaturovaného liehu.

Po vyčistení a starostlivom opláchnutí odsávač vysušte mäkkými handričkami.



Pri čistení dbajte na to, aby sa voda nedostala do blízkosti tlačidlového panelu a komponentov osvetlenia, aby vlhkosť neprenikla do elektronických častí.

Na čistenie sklenených panelov používajte iba nekorozívne a neabrazívne čistiacie prípravky, ktoré sú na tieto účely určené a použite mäkkú handričku. Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné nedodržiavanie týchto pokynov.

### ČISTENIE SKIEL

Pre odstránenie skiel pozri obrázok.

### ČISTENIE VNÚTORNÝCH POVRCOV



Je zakázané čistiť elektrické časti a vnútorné časti motora odsávača s pomocou tekutých čistiacich prípravkov a čistiacich prostriedkov na báze rozpúšťadiel.

Na čistenie vnútorných kovových častí pozri predchádzajúci odsek.

### KOVOVÉ FILTRE NA ODLUČOVANIE MASTNÝCH USADENÍN

Kovové filtre odporúčame čistiť pravidelne (aspoň raz mesačne) – filtre nechajte odmočiť v horúcej vode s prostriedkom na umývanie riadu po dobu aspoň 1 hodiny. Filtre neohýbajte.

Nepoužívajte korozívne čistiace prípravky, čistiace prípravky na báze kyselín ani alkalickej čistiacej prostriedky.

Filtre starostlivo opláchnite a nechajte vysušiť. Potom nainštalujte späť na pôvodné miesto.

Umývanie v umývačke je možné, ale mohlo by mať za následok zhnednutí materiálu filtrov. Aby sa podobné javy nevykytovali, použite pri umývaní v umývačke nastavenie na nízku teplotu umývania (max. 55 °C).

Na vyberanie a vkladanie kovových filtrov na odlučovanie mastných usadení pozri pokyny pre montáž.

### FILTRE S AKTÍVNYM UHLÍM

Tieto filtre pohlcujú zápach zo vzduchu. Čistený vzduch sa tak môže vraciať späť do miestnosti.

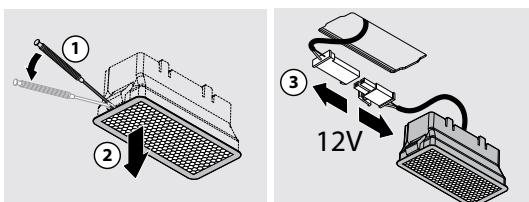
Filtre s aktívnym uhlím je treba vymieňať pri bežnej prevádzke v priemere každé 3-4 mesiace.

Pre výmenu filtrov s aktívnym uhlím pozri postup montáže.

### OSVETLENIE

Odsávač je vybavený bodovým osvetlením s vysokou účinnosťou, nízkou spotrebou a veľmi vysokou životnosťou pri bežných podmienkach použitia.

V prípade nutnosti výmeny bodového osvetlenia sa zoznámte s pokynmi na obrázku.



## LIKVIDÁCIA PO SKONČENÍ ŽIVOTNOSTI



Symbol prečiarknutého odpadkového koša, ktoré je uvedené na zariadení, znamená, že výrobok nesie označenie OEEZ, čo doslova znamená

„Odpad pochádzajúci z elektrického a elektronického vybavenia“ a nesmie sa teda likvidovať spoločne s bežným netriedeným domácim odpadom (teda spoločne s „komunálnym“ odpadom, ale musí sa zlikvidovať oddelené a prípadne vhodným spôsobom recyklovať, alebo vhodne spracovať, aby sa bezpečne zlikvidovali látky so škodlivým vplyvom na životné prostredie a aby sa vytriedili suroviny, ktoré je možné znova prípadne recyklovať. Správna likvidácia tohto výrobku prispieje k ochrane cenných zdrojov a zamedzenie potenciálneho negatívneho dopadu na ľudské zdravie a životné prostredie, ktorý by mohol nastať v prípade nevhodnej likvidácie.

V prípade potreby likvidácie výrobku sa obráťte na miestne kompetentné orgány, ktoré vám poskytnú potrebné informácie o najbližšom zbernom stredisku. Nesprávna likvidácia výrobku v rozpore s legislatívou, platnou v krajinе používateľa môže byť postihovaná.

### INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII V KRAJINÁCH EURÓPSKEJ ÚNIE.

Smernica Európskeho spoločenstva, ktorá sa vzťahuje na zariadenia OEEZ bola v jednotlivých krajinách upravená podľa miestnych noriem, v prípade potreby likvidácie výrobku, či príslušných informácií odporúčame obrátiť sa na miestne kompetentné orgány, alebo na Predajcu.

### INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII V KRAJINÁCH, KTORÉ NIE SÚ SÚČASŤOU EURÓPSKEJ ÚNIE.

Symbol prečiarknutého odpadkového koša sa vzťahuje iba na krajinu Európskej únie: pre likvidáciu tohto zariadenia v krajinách mimo EU odporúčame obrátať sa na miestne úrady či na Predajcu, ktorí vám poskytnú potrebné informácie.



### POZOR!

Výrobca si vyhradzuje právo na úpravy zariadenia kedykoľvek a bez predchádzajúceho upozornenia. Tlač, preklad a reprodukcia tejto dokumentácie, čo aj iba čiastočná, musí byť schválená výrobcom.

Technické informácie, grafické znáronenia a špecifikácie uvedené v tomto návode slúžia iba pre informáciu a nie sú určené pre verejnosť.

Táto dokumentácia sa vydáva v talianskom jazyku, výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné chyby, ktoré vzniknú chybným prepisom či prekladom.

## VARNOSTNA NAVODILA IN OPORIZILA

 Montažo naj izvedejo kvalificirani in usposobljeni monterji v skladu z veljavnimi predpisi in navodili v tej knjižici.

NE uporabljajte nape, če je napajalni kabel ali drugi deli poškodovani:

Izklučite napa iz električnega omrežja in se obrnite na prodajalca ali pooblaščeni servis glede popravila.

Ne spremanjajte električno, mehansko ali funkcionalno sestavo opreme.

Ne poskušajte popravljati napravo sami. Posegi, s strani neusposobljenih in nepooblaščenih oseb lahko povzročijo resne poškodbe na napravi, ki niso zajete v garancijo proizvajalca, kot tudi poškodbe oseb.

## OPOZORILA MONTERJU

### TEHNIČNA VARNOST

 Pred namestitvijo nape, preverite kompletost dobave in delovanje vseh delov. V primeru kakršnihkoli anomalij, ne nadaljujte z namestitvijo in se obrnite na prodajalca.

NE montirajte nape, če odkrijete na njej estetske napake. Vrnite jo nazaj v originalno embalažo in se obrnite na prodajalca.

Pritožba zaradi estetskih napak ni mogoča, če je bila napa že nameščena.

Pri montaži ravnajte preudarno in vedno uporabljajte osebno zaščitno opremo (npr.: rokavice, varovalni čevlji...).

Pritrditveni komplet (vijaki in vložki), dobavljen z napo, se uporablja le v primeru montaže na zidane ali betonske stene. V primeru montaže na stene iz drugih materialov, uporabite ustrezen pritrdilni material, pri čemer obvezno upoštevajte težo nape (navedeno na strani 2).

Upoštevajte, da montaža z drugimi vrstami pritrdilnih sistemov od tistih, priloženih

dobavi, ali ki niso skladna, lahko povzročijo probleme pri električnem napajanju in tesnjenu in s tem povezano nevarnost.

Ne nameščajte nape na prostem, ali kjer je izpostavljena atmosferskim vplivom (dež, veter, itd.).

### ELEKTRIČNA VARNOST

 Priklučitev nape na električno napajanje mora biti izvedena z ozemljenim vodnikom v skladu z lokalnimi standardi in varnostnimi predpisi v državi uporabe. Prav tako mora biti tudi v skladu z evropskimi standardi v zvezi z preprečevanjem radijskih motenj.

Pred namestitvijo nape preverite, ali omrežna napetost napajanja ustreza tisti, ki je navedena na tipski ploščici, ki se nahaja v notranjosti nape.

Če je napa na električno omrežje priklopljena preko vtičnice, mora biti le ta na dostopnem mestu, sicer je potrebno namestiti omrežno stikalo za izklop nape, kadar je to potrebno.

Spremembe na električnem sistemu lahko izvede le usposobljen električar.

Največja dolžina pritrdilnih vijakov (dobavljenih od proizvajalca) je 13 mm. Uporaba neustreznih vijakov lahko povzroči nevarnost električnega udara.

V primeru okvare nape, ne rešujte okvare sami, ampak se obrnite na prodajalca ali pooblaščenega serviserja.

 Pri montaži nape, le to odklopite tako, da iztaknete vtič iz vtičnice, ali izklopite glavno stikalo.

### VARNOST IZPUSTOV

 Ne priključujte izpusta nape na dimnike, na katere so priključene kuirilne naprave (peči, kamini, itd.).

Pred montažo nape, se prepričajte, da je zadoščeno vsem standardom, ki veljajo v zvezi z odvajanjem zraka iz prostorov.

### OPOZORILA UPORABNIKU

 Upoštevajte ta opozorila za svojo osebno varnost in varnost drugih. Pred uporabo opreme pozorno preberite knjižico v celoti.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitno škodo, povzročeno direktno ali in-direktno, osebam ali stvarem, ki so posledica nespoštovanja varnostnih opozoril, navedenih v tej knjižici.

Skrbno shranite to knjižico z navodili za morebitno kasnejšo uporabo.

V primeru prenosa lastništva na drugo osebo, poskrbite, da bo novemu lastniku oziroma uporabniku na voljo tudi ta knjižica z navodili, tako, da bo novi uporabnik lahko seznanjen z delovanjem nape.

Potem, ko je napa iz nerjavčega jekla dokončno zmontirana, jo je treba očistiti in odstraniti vse ostanke lepila in zaščitne folije, kot tudi morebitne mastne madeže, ki, če niso odstranjeni, lahko povzročijo nepopravljivo škodo na površini nape. Za pravilno čiščenje nape, proizvajalec priporoča uporabo priloženih vlažnih robčkov, ki so na voljo tudi v prosti prodaji.

Vztrajajte pri originalnih nadomestnih delih.

## OPOZORILA GLEDE UPORABE IN ČIŠČENJA



Pred čiščenjem ali vzdrževalnim posegom, odklopite napo iz omrežja tako, da izvlečete vtič ali izklopite glavno stikalo.

**Ne uporabljajte napo z mokrimi rokami ali bosih nog.** Vedno preverite, da so vsi električni deli (luči, ventilator) izključeni, ko napa ni v uporabi.

Največja skupna teža vseh predmetov s katerimi lahko dodatno obremenimo napo ne sme presegati 1,5 kg.

Pri uporabi cvrtnika vedno nadzirajte proces kuhanja: pregreto olje se zlahka vname.

Pod napo ne puščajte odprtega ognja brez nadzora. Ne pripravljaljajte hrane nad odprtim ognjem pod napo.

Nikoli ne uporabljajte nape brez kovinskih protimaščobnih filterov, da se maščoba in umazanija ne bi nabirala v napi in zmanjšala učinkovitost njenega delovanja.

Dostopni deli nape so lahko vroči, kadar se napa uporablja istočasno s kuhalno ploščo.

Ne čistite nape, dokler je le ta še vroča.

Obstaja nevarnost požara, če čiščenja ne izvajate v skladu z navodili iz te knjižice.

Kadar opreme ne uporabljate dlje časa, izključite glavno stikalo.



Če se v prostoru istočasno uporabljam druge naprave na plinasta, tekoča ali trda goriva (kotli, štedilniki, ognjišča, itd), preverite, ali je prostor dobro prezračen, v skladu z lokalnimi uredbami.

## MONTAŽA

Izvaja naj jo le usposobljeno osebje



Pred montažo nape pozorno preberite poglavje "Varnostna opozorila".

### TEHNIČNI PODATKI

Tehnični podatki so navedeni na nalepkah, ki se nahajajo v notranjosti nape.

### POSTAVITEV

Najmanjša razdalja med najvišjim delom opreme za kuhanje in najnižjim delom nape je navedena v navodilih za montažo.

Na splošno, ko nape nameščamo nad plinske kuhalnice, mora biti razdalja vsaj 65 cm (25,6"). Glede na standard EN60335-2-31 z dne 11-07-2002 o TC61, najmanjša razdalja med štedilnikom in spodnjim delom nape lahko zmanjšamo na vrednost, navedeno v navodilih za vgradnjo.

Če navodila za uporabo plinskega štedilnika zahtevajo večjo razdaljo, je to treba upoštevati.

Ne nameščajte nape na prostem in je ne izpostavljajte zunanjim vplivom (dež, veter, itd).

### ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

(izvaja naj ga samo usposobljeno osebje)



Pred začetkom kakršnihkoli del na napi, odklopite napo iz električnega omrežja.

Preverite, da so kabli v notranjosti nape nepoškodovani: v primeru poškodbe se obrnite na pooblaščeni servis.

Delo zaupajte za to usposobljenemu osebju.

Priklučitev mora biti izvedena v skladu z veljavno zakonodajo.

Pred priključitvijo nape na električno omrežje, preverite, da:

- Se napetost ujemata s tisto, ki je navedena na nalepkah, ki se nahaja v notranjosti nape;
- so električne specifikacije skladne s tistimi na nalepkah, ki se nahaja v notranjosti nape;
- vtič in napajalni kabel ne pride v stik z deli segretimi na temperature nad 70 °C;
- je priklop na električno energijo učinkovito in pravilno ozemljen, v skladu z veljavnimi predpisi;
- je vtičnica za priključitev nape lahko dosegljiva.

V primeru:

- naprave, opremljene s kablom brez vtiča: uporabite standardni tip vtiča. Žice morajo biti priključeni na naslednji način: rumeno-zelena za ozemljitev, modra za neutralno in rjava za fazo. Vtič mora biti povezan z ustrezno varnostno vtičnico.
- fiksno priključene opreme, ki ni opremljena z napajalnim kablom in vticem, je potrebno zagotoviti odklop iz električnega omrežja z ustreznim odklopnikom, ki omogoča popolno prekinitve napajanja v skladu z lokalnimi predpisi.

Rumeno / zeleni ozemljitveni kabel ne sme biti prekinjen s stikalom.

Proizvajalec ne prevzema odgovornosti v primeru neupoštevanja varnostnih predpisov.

## IZPUST PLINOV

### NAPA Z ZUNANJIM IZPUSTOM (ODSESOVALNA)



V tej izvedbi se dim in hlapi odvajajo v zunanjost skozi izpušno cev.  
V tem primeru je izpuh nape povezen preko zračnika na zunanji izpust.

Izstopna cev mora imeti:

- **premer ne manjši od izpušnega priključka nape.**
- **rahel naklon navzdol (padec) vodoravnih delov cevi za preprečevanje povratnega kondenzacijskega toka v motor.**
- **minimalno (čim manjše) potrebno število kolen (zavojev).**
- **minimalno potrebno dolžino, da se prepreči vibracije in ne zmanjša učinkovitost sesanja nape.**

Odstopanje za Nemčijo:

Če se kuhinjska napa uporablja istočasno v istem prostoru kot kuirilne naprave na plin, kuirilno olje ali trda kuiriva, negativni tlak v prostoru ne sme presegati 4 Pa (4 x 10-5 bar).

### NAPA Z NOTRANJIM OBTOČNIM DELOVANJEM (FILTRIRNA)



V tej izvedbi gre zrak skozi ogljene filtre, kjer se očisti in tako očiščen vrne nazaj v kuhinjsko okolje.  
Preverite, če so filtri z aktivnim ogljem nameščeni v nape. Če niso, jih namestite, kot je navedeno v navodilih za montažo.

 V tej izvedbi protipovratna loputa ni potrebna, in jo odstranite, če je montirana na izhodu ventilatorja.

### NAVODILA ZA MONTAŽO

Izvaja naj jo le usposobljeno osebje

 Napa je mogoče namestiti v različnih konfiguracijah.  
Osnovni postopek montaže velja za vse nape; specifika posameznega modela je razložena v navodilih.

## DELOVANJE

### KDAJ VKLOPITI NAPO?

Vklopite nape kakšno minuto prej, preden se začno izločati pare in vonjave zaradi kuhanja.

Po kuhanju pustite nape delovati dokler ne izginejo vse pare in vonjave. S funkcijo Timer, je mogoče nastaviti samodejni izklop nape, ki nape samodejno izklopi po 15 minutah delovanja.

### KATERO HITROST IZBRATI?

1. Hitrost: ohranja pretok čistega zraka z nizko porabo električne energije.

2. Hitrost: normalni pogoji uporabe.

3. hitrost: prisotnost močnih vonjav in pare.

4. hitrost: hitro odstranjevanje vonjav in hlavor.

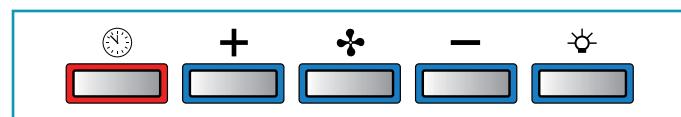
### KDAJ OPRATI ALI ZAMENJATI FILTRE?

Kovinske filtre je treba očistiti vsakih 30 ur delovanja.

Filtre z aktivnim ogljikom je treba zamenjati vsake 3-4 mesece, odvisno od pogostosti uporabe nape.

Za več podrobnosti glej poglavje "Vzdrževanje".

### UPRAVLJALNA PLOŠČA NAPE STIPKAMI



	<b>Ventilator ON/OFF</b> Ob zagonu se vključi hitrost, shranjena od zadnje uporabe.	
	<b>Povečanje hitrosti od 1 do 4</b> Hitrost 4 je aktivna le za nekaj minut, nato se aktivira hitrost 3.	Hitrosti so označene z LED na tipkah:  SNELHEID 1  Hitrost 2  Hitrost 3  Hitrost 4 ("+" LED utripa)
	<b>Zmanjšanje hitrosti od 4 do 1</b>	
	<b>Osvetlitev on/off</b> Pritisnite za 3 sekunde za ambientalno osvetlitev Z motorjem na OFF: Uporabite + in - za nastavitev intenzivnosti	
	<b>TIMER (rdeča LED utripa)</b> Avtomatski izklop po 15 min. Funkcija se deaktivira (rdeča LED ne sveti), če se: - tipka TIMER  ponovno pritisne. - tipka ON/OFF  pritisne.	
	<b>FILTER ALARM (rdeča LED sveti,  ne sveti)</b> Čiščenje protimaščobnega filtra po približno 30 urah delovanja. Pri-tisnite za 3 sekunde za ponastavitev.	

## VZDRŽEVANJE

**Pred čiščenjem ali drugim vzdrževalnim posegom, odklopite napo iz električnega omrežja.**  
**Ne uporabljajte abrazivnih krp ali detergentov, ki vsebujejo abrazivne, kisle ali jedke snovi.**  
**Redno vzdrževanje zagotavlja pravilno in dolgo delovanje in delovanje opreme.**  
**Posebno pozornost je treba nameniti kovinskim protimaščobnim filtrom: pogosto čiščenje filtrov in njihovih nosilcev zagotavlja, da se na njih ne naberejo vnetljive maščobe.**

### ČIŠČENJE ZUNANJIH POVRŠIN

Svetujemo vam, da očistite zunanjost nape vsaj enkrat na 14 dni, da preprečite nabiranje maščobe na njej. Za čiščenje brusenega nerjavečega jekla nape proizvajalec priporoča uporabo "Magic Steel" krpic.  
Nerjaveče jeklo in vse druge vrste površin lahko očistite z vlažno krpou, rahlo navlaženo z blagim, tekočim detergentom ali denaturiranim alkoholom.  
Eindig de reiniging door zorgvuldig na te spoelen en met zachte doeken te drogen.

**Ne pretiravajte z vodo v okolini komandne plošče s tipkami in okoli svetil, da ne bi vлага poškodovala elektronike v notranjosti nape.**

Steklene površine očistite z mehko krpou in posebnimi detergenti brez korozivnih in abrazivnih dodatkov.  
Proizvajalec ne prevzema odgovornosti v primeru neupoštevanja teh navodil.

### ČIŠČENJE STEKEL

Za odstranitev stekel glejte sliko.

### ČIŠČENJE NOTRANJIH POVRŠIN

**Ne čistite električnih delov in delov, povezanih z ventilatorjem v notranjosti nape, z tekočimi čistili ali topili.**  
**Za čiščenje notranjih kovinskih površin, glej prejšnji odstavek.**

### KOVINSKI PROTIMAŠČOBNI FILTRI

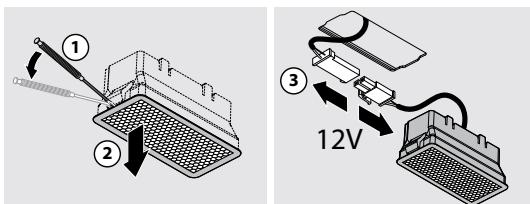
Priporočamo pogosto pranje kovinskih filtrov (vsaj enkrat na mesec). Namočite jih v vredo vodo za cca 1 uro, pri čemer pazite, da jih ne upogibate.  
Ne uporabljajte korozivnih, kislih ali bazičnih detergentov.  
Pred ponovno namestitvijo jih dobro sperite in popolnoma posušite. Lahko jih perete tudi v pomivalnem stroju, pri čemer uporabite nizkotemperaturno pranje (55 °C max.), da preprečite potemnitve filtrov.  
Za demontažo in montažo kovinskih protimaščobnih filtrov glej navodila za montažo.

### FILTRI IZ AKTIVNEGA OGLJA

Ti filtri zadržijo neprijetne vonjave iz zraka, ko ta prehaja skoznje. Tako očiščen zrak se vrača nazaj v prostor.  
Filtre iz aktivnega oglja je potrebno pri normalnih pogojih uporabe zamenjati v povprečju vsake 3-4 mesece.  
Za zamenjavo filtrov iz aktivnega oglja si oglejte navodila za montažo.

### OSVETLITEV

Napa je opremljena z LED reflektorji z visokim izkoristkom, nizko porabo in z izjemno dolgo življenjsko dobo v normalnih pogojih uporabe.  
Če je potrebno LED reflektor zamenjati, postopajte, kot je prikazano na sliki.



## ODSTRANJEVANJE PO KONCU ŽIVLJENSKE DOBE



Symbol prečrtanega smetnjaka na napravi pomeni, da je izdelek OEOO, "Odpadna električna in elektronska oprema", zato se ne sme odlagati skupaj z rednimi nesortiranimi odpadki (to je z "mešanimi gospodinjskimi odpadki"), ampak ga je treba odlagati ločeno, tako da se lahko opravijo posebne obdelave za ponovno uporabo. Pravilno odstranjevanje teh proizvodov prispeva k varčevanju dragocenih materialnih virov in preprečuje morebitne negativne efekte za zdravje in okolje, ki jih neustrezeno odlaganje odpadkov lahko povzroči.

Vljudno vas prosimo, da se za dodatne informacije v zvezi z odlaganjem te vrste odpadkov, obrnete na lokalne oblasti.

Gelieve met de plaatselijke instanties contact op te nemen voor meer details over het dichtstbijzijnde punt voor verwijdering. Er kunnen boetes van toepassing zijn wanneer deze afvalstoffen niet in overeenstemming met de nationale wetgeving op verkeerde wijze worden verwijderd.

### INFORMACIJE O ODLAGANJU V DRŽAVAH EVROPSKE UNIJE

Ker se direktiva EU o OEOO razlikuje od države do države, se obrnite na lokalne oblasti ali prodajalca, za ugotavljanje pravilnega načina odstranjevanja.

### INFORMACIJE O ODLAGANJU V DRŽAVAH ZUNAJ EVROPSKE UNIJE

Symbol prečrtanega smetnjaka je veljaven le v Evropski uniji: Za način odstranjevanja te naprave v drugih državah, priporočamo, da se obrnete na lokalne oblasti ali prodajalca.



### OPOZORILO!

Proizvajalec si pridržuje pravico do spremembe opreme, kadarkoli in brez predhodnega obvestila. Tiskanje, prevajanje in razmnoževanje, tudi delno, tega priročnika je dovoljeno samo s privolitvijo proizvajalca.

Ta priročnik je napisan v italijanščini. Proizvajalec ne odgovarja za morebitne napake pri prepisu ali prevajanju.

## GÜVENLİK TALİMATLARI VE UYARILAR

 Kurulum işlemleri ehli bir teknisyen tarafından bu kitapçıkta talimatlara ve yerel düzenlemelere uygun olarak gerçekleştirilmeli dir.

Eğer güç kaynağı kablosu veya diğer birleşikler hasar görmüşse davlumbazı **KULLANMAYINIZ**. Davlumbazın elektrik bağlantısını kesin ve yerel teknik servis merkezine başvurarak onarım gerçekleştiriniz.

**Ürünün elektrik, mekanik veya fonksiyonel parçalarını modifiye etmeyiniz.**

Kişisel olarak onarım veya parça değişim işlemini yapmaya kalkışmayınız. Ehli olmayan kişiler tarafından gerçekleştirilecek olan işlemler ciddi kişisel hasarlara veya üniteye zarar gelmesine neden olabilir. Bu gibi durumlarda garanti de otomatik olarak devre dışı kalacaktır.

### KURUCU İÇİN UYARILAR

#### TEKNİK GÜVENLİK

 Davlumbaz kurulumu öncesinde, tüm parçaların bütünlük ve fonksiyonlarını kontrol edin.

Olası tüm anormallikler not edilmelidir. Kurulumu devam ettirmeden bir teknik servise başvurun.

Eğer davlumbazın estetik bir bölümünde hasar varsa kurulumu gerçekleştirmeden tekrar paketine koyarak ilgili merkeze başvurun.

Kurulum gerçekleştirildikten sonra fark ettiğiniz estetik bir hata durumunda hak iddia edemeyeceksiniz.

Kurulum süresince, daima kişisel koruma ürünleri kullanın (örneğin güvenli ayakkabı) ve sağduyulu ve tam bir kurulum gerçekleştirin.

Bu kurulum kiti (vidalar ve prizler) davlumbaz ile birlikte temin edilir ve sadece taş yığma duvara monte edilebilir. Farklı materyallerdeki duvarlara monte için, duvar materyalini ve davlumbaz ağırlığını göz önünde bulundurarak kurulum gerçekleştirin(sayfa 2 de belirtilmiştir).

Farklı türlerdeki bağlantı sistemleri veya uyumsuz bir sistem ile kurulum gerçekleştirecekseniz mekanik ve elektrik bir çok tehlikeyi de göze alınızı unutmayın.

Davlumbazı dış mekanlara veya atmosfer olaylarına maruz kalacağı ortamlara yerleştirmeyiniz(yağmur, rüzgar gibi).

#### ELEKTRİK GÜVENLİĞİ

 Davlumbaz elektrik sistemi.

Davlumbazın bağlılığı elektrik sistemi yerel

standartlara mutlaka uygun olmalıdır ve mutlak suretle topraklanmış olmalıdır. Ülke genelinde hakim olan güvenlik düzenlemelerine mutlaka uyulmalıdır. Ürün özellikleri göz önünde bulundurularak Avrupa standartlarına da uyulmalıdır. Davlumbaz kurulmadan önce, elektrik ana bağlantılarını ve davlumbaz iç kısmında bulunan tanıtım plakasının değerleri ile uyumlu olduğundan emin olun.

Kurulumun gerçekleştirileceği ana güç kaynağı elektrik bağlantısı prizi daima erişilebilir olmalıdır. Aksi halde, gerektiğinde davlumbaz kolayca kapatabileceğiniz bir anahtar yerleştirin.

Elektrik sisteminde yapacağınız herhangi bir değişiklik ehli bir teknisyen tarafından gerçekleştirilmelidir.

Bağlantı vidalarının maksimum uzunluğu (satıcı tarafından temin edilir) 13 mm olmalıdır. Bu talimatlarda kullanılan hatalı vidalar elektrik doğasına hasar verebilir.

 Ürün hatası olduğundan kişisel olarak ürünü onarmaya çalışmayınız ve mutlaka yerel servise başvurunuz.

#### DUMAN BOŞALTIM GÜVENLİĞİ

 Yanmadan kaynaklı dumanı boşaltmak için boşaltım hortumları bağlamayınız(örneğin; kettle ve şömine gibi)

Davlumbaz kurulumu öncesinde, yerel tüm standartların odadaki havanın boşaltılması konusunda da sağlandığından emin olun.

#### KULLANICI UYARILARI

 Bu uyarılar sizin ve etrafınızdaki diğer kişilerin kişisel güvenliği için şekillenmiştir. Bu yüzden kitapçığı kullanım veya temizlik öncesinde dikkatle okumalısınız.

Satıcı bu kitapçık üzerinde belirtilen ve ihlal edilmiş olan kurallardan meydana gelebilecek olan olası bir kazadan asla sorumlu olmayacağıdır.

bu talimatlar kitapçığı ürün kullanım ömrü boyunca mutlaka saklanmalıdır ki ihtiyaç halinde gelecek kullanıcıılarda faydalansılsın.

eğer ürün herhangi başka birine satılır veya verilirse, bu kitapçığın mutlaka ürün ile birlikte teslim edildiğinden emin olun ki yeni kullanıcı davlumbaz konusunda bilgi sahibi olabilsin ve gerekli uyarı ve önlemlerden haberdar olsun.

Paslanmaz çelik davlumbaz kurulduktan sonra, yağ ve yağı lekelerin yapışkanlığından ürünü korumak için düzenli aralıklarla temizlenmelidir. Bu tarz lekelerin uzun süreli temizlenmemesi ürün yüzeyine zarar verebilir.

üniteyi tam olarak temizleyebilmek için, satıcı nemli bezler öneriyor bu bezler ayrı olarak da satın alınabilir.

orijinal yedek parça konusunda lütfen istikrarlı olun.

## PLANLANAN KULLANIM

Ürün sadece yiyecek pişirme sırasında çıkan dumanı dışarı boşaltmak için planlanmıştır. Herhangi farklı bir kullanım hatalı olacaktır. Hatalı kullanım kişilere, eşyalara ve evcil hayvanlara zarar verebilir. Kural ihlalinden meydana gelebilecek olan hertürlü kaza satıcı sorumluluğu dışında olacaktır.

Ürün sadece sekiz yaşından büyük çocuklar tarafından yanlarında bir büyüğü olmak şartıyla kullanılabilir. Ürün fiziksel ve zihinsel engelli kişiler veya bilgisi olmayan kişiler veya küçük yaş gurubu çocukların kullanımı için uygun değildir. bu gibi durumlarda ürünün meydana getireceği olası kazalar göz önüne alınmalıdır. Çocuklar ürünü bir oyun aracı haline getirmemeli. kullanıcı tarafından gerçekleştirilen temizlik ve bakım çocuklar tarafından gerçekleştirilmelidir.

## KULLANIM VE TEMIZLIK UYARILARI

 temizlik öncesi veya onarım işlemleri yapılmadan önce, fişi prizden çekerek veya ana elektrik kaynağını kapatarak ürününelektrik bağlantısını kesin.

Ürünü çiplak elle veya ıslak ayaklarla kullanmayın. Daima ürünü kullanmadan önce elektrikli bölümlerin(ışıklar veya boşaltım fanı) kapalı olduğundan emin olun..

davlumbaza asılan veya yerleştirilen objelerin toplam ağırlığı maksimum 1.5 kg olmalıdır.

Derin tava kullanımlarında daima pişirme işlemini gözetim altında bulundurunuz: aşırı ısınmış yağ yanına sebep olabilir.

Davlumbaz altında açık ateşleri gözetimsiz bırakmayın.

Ürünü açık ateşte davlumbaz altında hazırlamayınız.

Ürünü asla metal anti-yağ filtreleri olmadan kullanmayın: bu gibi bir durumda, yağ ve kir ürün üzerinde birikecektir ve çalışmasını olumsuz etkileyecektir.

Davlumbazın erişilebilir kısımları aynı anda pişirme ürünleri ile kullanıldığından sıcak olabilir.

Davlumbaz parçaları henüz sıcakken temizleme işlemi gerçekleştirmeyiniz.

Temizlik işlemi talimatlarda belirtilen şekilde ve ürünler kullanılarak gerçekleştirilmmezse, yanın riski oluşabilir.

 Ürün uzun süreli kullanılmayacsa, ana elektrik kaynağı bağlantısını kesin. Eğer gaz veya farklı yakıtlar kullanan diğer ürünler aynı anda kullanılabileceksa(kettle, ocak, ateş ocakları), odanın içindeki dumanın kolaylıkla boşaltılabilceğinden emin olun. Bunun için yerel düzenlemelerden haberdar olmalısınız.

## KURULUM

sadece ehli personel tarafından gerçekleştirilmelidir.



Davlumbaz kurulmadan önce, dikkatle "GÜVENLİK TALİMATLARI VE UYARILAR" "TEKNİK ÖZELLİKLER" bölümlerini okuyunuz.

## TEKNİK ÖZELLİKLER

teknik özellikler davlumbaz iç kısmında etiketli alanda belirtilmiştir.

## KONUMLANDIRMA

Pişirme elemanın en üst noktası ile davlumbazın en alt noktası arasında olması gereken mesafe kurulum talimatları bölümünde belirtilmiştir. Genellikte, davlumbaz gazlı ocakların üzerine yerleştirildiğinde, mesafe en az 65cm olmalıdır. Fakat, EN60335-2-31 11-07-2002 tarihli TC61 standardına göre, ocak ile davlumbazın en alt kısmı arasındaki minimum mesafe azaltılabilir. Eğer gaz ocakları daha fazla veya farklı bir mesafe gerektiriyorsa, bu durum göz önünde bulundurulmalıdır. Davlumbazı ev dışına veya dış ortam hava koşullarına (yağmur veya rüzgar gibi) maruz kalacağı ortamlara yerleştirmeyiniz.

## ELEKTRİK BAĞLANTISI

(sadece işinin ehli personel tarafından)



Davlumbaza herhangi bir işlem yapmadan önce ürünün tüm ana elektrik bağlantılarını kesin.

Davlumbaz içindeki elektrik kablolarının katlanmadığından veya hasar görmediğinden emin olun. Herhangi bir hasar halinde en yakın teknik servis departmanına başvurunuz.

İşinin ehli bir elektrik teknisyenine de başvurabilirsiniz. Bağlantılar yerel şartlar ve yürürlükte olan yerel kanunlara uygun olarak gerçekleştirilmelidir.

- Davlumbazın ana güç kaynaklarını bağlamadan önce, aşağıdakileri kontrol ediniz;
- Voltaj kaynağının davlumbaz içerisindeki etikette belirtilen değerler ile uygun olup olmadığını;
- Elektrik sisteminin uygun ve yüklemelere uygun olup olmadığı (davlumbaz üzerindeki etikette belirtilmiş olan teknik özellikler kısmına bakınız);
- Güç kaynağı prizi ve kablosunun 70 °C yi aşan sıcaklıklardaki yüzeye temas edip etmediğini;
- Güç kaynağı sisteminin etkin ve tma olarak yerel düzenlemelere uygun olan bir topraklanmaya bağlanıp bağlanmadığını;
- Davlumbazın bağlanması olduğu prizin erişilebilir olup olmadığını.

Aşağıdaki durumlarda:

- fışsız gerçekleştirilecek olan bağlantılar için: kullanılacak olan fişi standart tekli bir fiş olmalıdır. Bağlantılar aşağıdaki gibi gerçekleştirilmelidir: sarı-yeşil topraklama için, mavi nötr için ve kahverengi ise devir için. Fiş yeterli güvenlikteki bir prize takılmalıdır.
- sabitlenmiş bir güç kaynağı kablosu ve fişiyle gerçekleştirilecek bağlantılar için veya herhangi başka elektrik bağlantılarının kesildiğini netleştirilen bir alet ile aşırı voltaj durumunda elektrik bağlantısını kesebilecek şekilde olmalıdır. Belirtilen bağlantı kesme aletleri kurulum talimatlarında belirtilmiş olan ana güç kaynağını ile uygun olmalıdır.

Sarı/yeşik topraklanmış kablo anahtar ile kapatılmamalıdır.

Satıcı bu güvenlik kuralların ihmaliinden kaynaklanabilecek olan her türlü kazadan sorumluluk almayacaktır.

## DUMAN BOŞALTIMI

### DIŞ BOŞALTIM DAVLUMBАЗI(EMME)



Bu versiyonda, dumanlar ve buharlar bir boşaltım hortumu ile dışarı gönderilir.  
Bunun sonunda, davlumbaz çıkış ayarı bir hotum ile uygun bir dışarı çıkışa gerçekleştirilmelidir.

Çıkış hortumu aşağıdakş özelliklere sahip olmalıdır:

- davlumbaz ayarından daha küçük bir çapta olmamalıdır.**
- hafif olarak aşağı doğru yatay olmalıdır ki yoğunlaşan havanın motora kaçmasına engel olabilse**
- minimum gerekli numaranmış eğiklikler olsun.**
- gerekli minimum uzunluklar sallantıyı azaltarak davlumbazın emis gücünü azaltmamış olur. Eğer hortum soğuk bölgelerden geçecekse, hortumu yalıtmıla güçlendirmeniz gereki**

800m<sup>3</sup>/h veya daha yüksek motorlar varsa, dış havanın içeri dolmadığından emin olun.

Almanya için deviasiyon;

Mutfak davlumbazı elektrikli harici farklı ürünler ile aynı anda kullanıldığından, oda içinde negatif basınç 4 Pa (4x10<sup>-5</sup> bar) değerini geçmemlidir.

### İÇ RESİRÜLASYONLU DAVLUMBАЗ(FİLTRELEME)



Bu modelde, karbon kömür filtrelerden geçen hava temizlenir ve çevreye geri dönüşümü sağlanır.  
Aktif karbon kömür filtrelerin davlumbazınıza yerleştirildiğinden emin oln etter yerleştirilmediğini fark ederseniz montaj kitapçığında belirtilen şekilde kurulumu gerçekleştirin.

**!** Bu versiyonda, kontrol valfi montajlanmamalıdır: eğer hava giriş çıkışında motorda ise hemen çıkarın.

### MONTAJ TALİMATLARI

İşinin ehli teknisyenler tarafından gerçekleştirilmelidir.

**!** davlumbaz farklı konfigürasyonlarda kurulabilir.  
Genel montaj adımları tüm kurulumlara uyumludur, her durumda gereklili kurulum için gereken özel adımları takip edin.

## ÇALIŞMA

### QUANDO SE DEVE ACENDER O EXAUSTOR?

Davlumbazı duman ve buhar çıkaracak olan pişmeden en az bir dakika önce çalıştırınız.

Pişme sonrası, davlumbazı tüm koku ve buhar boşaltılana kadar açık bırakın. Zamanlayıcı fonksiyon ile birlikte, davlumbazı 15 dakikalık bir çalışma sonrasında otomatik olarak belirlenen saatte kapatmak mümkündür.

### SEÇİLEBİLECEK HİZ HANGİSİDİR?

- adım: düşük elektrik tüketimi ile temiz hava sirkülasyonu sağlar.
- adım: normal durumlarda kullanım.
- adım: aşırı yoğun koku ve duman oluştuğunda kullanın.
- adım: hızlı koku ve duman boşaltımı sağlamak istediğiniz durumlarda kullanın.

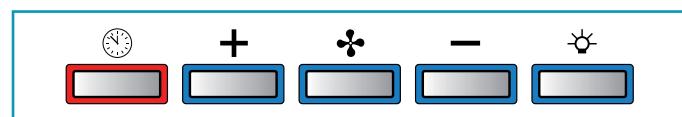
### FİLTRELER NE ZAMAN YIKANMALI VEYA DEĞİŞİTİRİLMELDİR?

Metal filtreler her 30 saatlik çalışma sonrası temizlenmelidir.

Aktif karbon kömür filtreler ise 3-4 ayda bir değiştirilmelidir. Bu süre davlumbazın kullanım süresine göre değişiklik gösterebilir.

Daha detaylı bilgi için "BAKIM" bölümune bakınız.

### ELEKTRONİK İTMETUŞ PANELİ



	<b>Motor ON/OFF başlat durumunda, hız bir önceki operasyonun gerçekleştiği hız ile aynı olacaktır.</b>	
	<b>Hızı 1 den 4 e kadar artırabilirsiniz.</b> <b>Hız 4 sadece birkaç dakika aktif olur ardından hız 3 e geçilir.</b>	Hızlar tuşlar üzerindeki LEDler ile belirtilmiştir:  + + - Hız 1 + + - Hız 2 + + - Hız 3 + + - Hız 4 ("+" LED yanıp söüyor)
	<b>Redução de velocidade de 4 a 1</b>	
	<b>Işık on/off</b> <b>Ortam Işığı için 3 saniye boyunca basın OFF(KAPALI) motor ile: Yoğunluğu ayarlamak için + ve - tuşlarını kullanın</b>	
	<b>ZAMANLAYICI (kırmızı LED yanıp söner)</b> <b>15 dakika sonunda otomatik kapatma.</b> <b>Eğer aşağıdakilerden biri olursa, fonksiyon devre dışı kalır(kırmızı ışık söner):</b> <b>- Zamanlayıcı tuşu (⌚) tekrar basılırsa.</b> <b>- ON/OFF tuşuna (✖) basılırsa.</b>	
	<b>FİLTRE ALARMI (kırmızı LED ( ) off konumunda sabittir)</b> <b>Anti-yağ filtre bakımı yaklaşık her 30 saatlik kullanım sonrası gereklidir.</b> <b>Resetlemek için metreye (⌚) 3 saniye basın.</b>	

## BAKIM



**Temizlik öncesi veya herhangi bir bakım işlemi öncesi, ana güç kaynağını kapatın veya ürünün elektrik bağlantısını sağlayan fişi prizden çıkarın. Aşındırıcı, beyazlatıcı ve asit içeren deterjanlar veya aşındırıcı bezler kullanmayın.**

Düzenli bakım uzun süreli tam bir çalışma ve performansın garantisini olacak.

Metal anti-yağ filtrelerine özel dikkat ve özen gösterilmelidir: sıkılıkla yapılacak olan filtre temizliği, yanıcı gazların bu filtreler içinde birikmeğinin garantisini olacaktır.

### DIŞ YÜZEYLERİN TEMİZLİĞİ

davlumbaz dış yüzeylerini her 15 günde olmak üzere en az bir kere temizlemek gereklidir. Böylece yağlı objelerin ve yağ yapışkanlığını önlemiş olursunuz. Paslanmaz çelik davlumbazların temizliği için, satıcı "Magic Steel" bezlerini kullanmanız önerilir.



**Alternatif olarak ve tüm diğer yüzeyler için, nemli bir bez ile hafif ıslak ve sıvı bir detarjan ile temizlenebilir.**

**Temizliği durulama ave iyice kurulama işlemi ile tamamlayınız.**

İtmetuşu kontrol paneli ve ışık sistemi çevresinde aşırı nemli veya ıslak bez kullanmayın. Aksi halde nem elektronik böülümlere ulaşabilir.

Cam panel sadece özel, aşındırıcı içermeyen deterjanlar ile yumuşak bir bez ile temizlenmelidir.

Satıcı bu talimatlara uyulmamasından kaynaklanabilcek olan hiçbir kazalardan sorumlu olmayacağından.

### CAM TEMİZLİĞİ

Camları çıkartmak için şekilde bakınız.

### İÇ YÜZELERİN TEMİZLİĞİ

**elektronik bölümleri veya iç motor kısımlarına yakın yerleri sıvı veya deterjanla temizlemeyiniz.**  
**İç metal kısımlar için, önceki paragrafa bakınız.**

### METAL ANTI-YAĞ FİLTRELERİ

Metal filtrelerin sıkılıkla yıkanmasını öneriyoruz (en az ayda bir kez). Temizlik işlemini kaynanı suya temizleme solüsyonu ekleyerek bir saat boyunca kırılmalarını sağlayarak bekleterek gerçekleştirin.

Aşındırıcı, asitli veya alkali deterjanlar kullanmayın.

İyice durulayın ve yeniden montajlamadan tam olarak kuruduklarından emin olun.

Bulaşık makinesi yıkamasına izin verilmiştir. Fakat, filtre materyallerinin kararmasına sebep olabilir, bu problemin azaltılmasını sağlamak için, düşük sıcaklıklardaki yıkama işlemlerini tercih ediniz (55°C max.).

Metal anti yağı filtrelerini çıkarmak ve takmak için montaj talimatları kısmına bakınız.

### AKTİF KARBON FİLTRE

Bu filtreler onalardan geçen havayı kokulardan arındırır. Temizlenmiş hava tekrar havaya sirkülé edilir.

Aktif karbon filtreler 3-4 ayda bir norma şartları altındaki kullanımında değiştirilmeli dirler.

Aktif karbon filtrelerini değiştirmek için montaj talimatları bölümüne bakın.

### İŞIKLANDIRMA

Davlumbaz yüksek etkinlik düşük enerji tüketimi sağlayan LED spot ışıklar ile donanımlıdır ve normal kullanım koşullarına uyulduğunda aşırı uzun bir kullanım ömrü sağlanabilir.

LED spot ışıkları şekilde gösterildiği şekilde değiştirilmelidir.

### KULLANIM ÖMRÜ SONUNDA ÇÖP



Ürün üzerinde bulunan çöp simgesi ve üzerinde bulunan çarpı işaretli bu ürünün sırada çöplerinizi atıldığı çöplere atılmasının uygun olduğunu göstermektedir. Bu ürün "WEE" (atık elektronik ürünler) kurallarına uygun olarak, bir geri dönüşüm merkezine veya bir elektronik atık merkezine yönlendirilmelidir. Tam bir çöp atma işlemi için gerekli tüm kurallara uyulmalıdır aksi halde ürün içindeki bazı parçalar çevreye ve insan sağlığına aşırı derecede zararlı olabilir.

Eğer ürün kullanım ömrü sonlanmışsa lütfen yerel merkezlerinden gerekli talimatı vererek ürünüüzü almalarını rica ediniz. Bu işlem bulunduğunuz yaşam alanının yerel düzenlemelerine uygun olarak gerçekleştirilmelidir. Hatalı çöp atım işlemleri için yerel bazı cezalar mevcuttur.

#### AVRUPA BİRLİĞİ ÜLKELERİ ÇÖP BİLGİLERİ

Avrupa Birliği WEE kanunları her ülkede farklılık gösterir. Eğer ürünü çöpe atmak istiyorsanız yerel danışmandan yardım istemenizi öneriyoruz. Böylece doğru metodu bulmanız kolay olacaktır.

#### AVRUPA BİRLİĞİ ÜYESİ OLMAYAN ÜLKELER İÇİN ÇÖP BİLGİLERİ

Çöp üzerinde çarpı işaretli bulunan simbolün bulunduğu ürünler için yerel yetkili servislere başvurunuz.

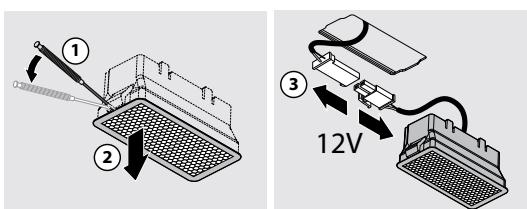


#### UYARI!!

Saticistediği herhangi bir zamanda öncesinde bildirim yapmadan bazı değişiklikler yapabilir. Bu ürünün ulaşımı ve yeniden üretimi hatta kısmen değişikliklerin düzeneşmesi tamamen satıcı sorumluluğundadır.

Bu kitapçıkta teknik bilgiler, grafiksel düzenlemeler ve özellikler tümüyle satıcı tarafından gerçekleştirilmiş olan işlemlerdir.

Bu kitapçık İtalyanca olarak hazırlanmıştır. Satıcı herhangi bir tercüme hatasından sorumlu olmayacağından.



**falmec**  
Life inspired.

**falmec**  
Life inspired.

**falmec**  
Life inspired.

# **falmec**

**Life inspired.**

**FALMEC S.p.A.**

31029 VITTORIO VENETO (Treviso) - ITALY - Zona Industriale - Via dell'Artigianato, 42  
[www.falmec.com](http://www.falmec.com)

**Codice / Code**  
**Matricola / Serial Number**

